

СНЕЖАНА ВУКАДИНОВИЋ



**LATINA SUNT, LEGUNTUR!**

уџбеник за учење латинског језика

УНИВЕРЗИТЕТ У НОВОМ САДУ  
ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ НОВИ САД  
21000 Нови Сад  
Др Зорана Ђинђића 2  
[www.ff.uns.ac.rs](http://www.ff.uns.ac.rs)

*За издавача*  
Проф. др Ивана Живанчевић Секеруш

Снежана Вукадиновић  
**LATINA SUNT, LEGUNTUR!**  
уџбеник за учење латинског језика

*Рецензенти*

*Лектура*

*Техничка припрема*  
Игор Лекић

ISBN  
978-86-6065-825-0

URL  
<https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2023/978-86-6065-825-0>



Нови Сад, 2023.

Забрањено прештампавање и фотокопирање. Сва права задржава издавач и аутор.  
Садржај и ставови изнети у овом делу јесу ставови аутора и не одражавају нужно ставове Издавача, стога Издавач не може сносити никакву одговорност према њима.

## САДРЖАЈ

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| ПРЕДГОВОР.....                                  | 7  |
| ЗАШТО УЧИМО ЛАТИНСКИ ЈЕЗИК?.....                | 9  |
| ИНДОЕВРОПСКИ ЈЕЗИЦИ И ЊИХОВ РАЗВОЈ .....        | 11 |
| ЛАТИНСКО ПИСМО .....                            | 15 |
| Вежба за читање .....                           | 19 |
| ГРАМАТИЧКИ СИСТЕМ ЛАТИНСКОГ ЈЕЗИКА .....        | 21 |
| А ИЛИ I ДЕКЛИНАЦИЈА .....                       | 22 |
| ГЛАГОЛСКИ СИСТЕМ .....                          | 24 |
| Индикатив презенте активног .....               | 24 |
| Вежбе, анализа и превод .....                   | 25 |
| О или II ДЕКЛИНАЦИЈА .....                      | 26 |
| Императив .....                                 | 29 |
| Вежбе, анализа и превод .....                   | 30 |
| Придеви О и А деклинације .....                 | 31 |
| De Vergilio .....                               | 32 |
| МЕШОВИТА ИЛИ ТРЕЋА ДЕКЛИНАЦИЈА.....             | 33 |
| КОНСОНАНТСКЕ ОСНОВЕ .....                       | 34 |
| ИНДИКАТИВ ПАСИВНОГ ПРЕЗЕНТА .....               | 36 |
| ИНДИКАТИВ ИМПЕРФЕКТА.....                       | 37 |
| Ф У Т У Р.....                                  | 38 |
| Вежбе, анализа и превод .....                   | 39 |
| ВОКАЛСКЕ или „-i” ОСНОВЕ (III ДЕКЛИНАЦИЈА)..... | 41 |
| Придеви вокалских основа .....                  | 42 |
| ГЛАГОЛИ НА -io III конјугације .....            | 44 |
| СИНТАКСА ПАДЕЖА.....                            | 45 |
| Предлози и глаголски префикси .....             | 48 |
| Вежба .....                                     | 49 |

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Превод оригиналног текста .....                                            | 51 |
| U или IV ДЕКЛИНАЦИЈА .....                                                 | 55 |
| Вежба .....                                                                | 56 |
| E или V ДЕКЛИНАЦИЈА .....                                                  | 57 |
| Превод оригиналног текста .....                                            | 58 |
| ПЕРФЕКАТ .....                                                             | 60 |
| Вежба .....                                                                | 61 |
| СПЕЦИФИЧНОСТИ ДЕКЛИНАЦИЈА.....                                             | 62 |
| Вежба .....                                                                | 64 |
| Превод оригиналног текста .....                                            | 65 |
| ДЕКЛИНАЦИЈА ГРЧКИХ ИМЕНИЦА .....                                           | 67 |
| ЗАМЕНИЦЕ .....                                                             | 69 |
| Задачи и вежба – превод оригиналног текста .....                           | 71 |
| Показне заменице .....                                                     | 74 |
| Превод оригиналног текста .....                                            | 75 |
| Односна (релативна) заменица <i>qui quae quod</i> = који, која, које ..... | 76 |
| Придевски облик неодређене заменице „неки, нека, неко” .....               | 77 |
| ПРИДЕВСКЕ ЗАМЕНИЦЕ (ЗАМЕНИЧКИ ПРИДЕВИ).....                                | 78 |
| Вежба .....                                                                | 78 |
| Превод оригиналног текста .....                                            | 79 |
| КОМПАРАЦИЈА ПРИДЕВА .....                                                  | 81 |
| СУПЛЕТИВНА КОМПАРАЦИЈА.....                                                | 83 |
| Непотпуна компарација .....                                                | 84 |
| Вежба .....                                                                | 84 |
| Превод оригиналног текста .....                                            | 85 |
| ФУТУР ДРУГИ И ПЛУСКВАМПЕРФЕКАТ АКТИВНИ.....                                | 86 |
| Превод оригиналног текста .....                                            | 87 |
| СЛОЖЕНА ПЕРФЕКАТСКА ВРЕМЕНА:.....                                          | 88 |

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Вежба .....                            | 89  |
| ПОДСЕТНИК.....                         | 90  |
| О .....                                | 90  |
| III .....                              | 90  |
| Превод оригиналног текста .....        | 92  |
| Б Р О Ј Е В И.....                     | 97  |
| Вежба .....                            | 98  |
| Превод оригиналног текста .....        | 99  |
| ГЛАГОЛСКА ИМЕНА И КОНСТРУКЦИЈЕ.....    | 101 |
| ПАРТИЦИП .....                         | 101 |
| Вежба .....                            | 103 |
| Превод оригиналног текста .....        | 104 |
| ПЕРИФРАСТИЧНА КОНЈУГАЦИЈА АКТИВНА..... | 105 |
| Превод оригиналног текста .....        | 107 |
| ГЕРУНД И ГЕРУНДИВ.....                 | 108 |
| Вежба .....                            | 110 |
| Превод оригиналног текста .....        | 111 |
| ИНФИНИТИВ .....                        | 112 |
| Превод оригиналног текста .....        | 113 |
| АКУЗАТИВ С ИНФИНИТИВОМ .....           | 114 |
| Вежба .....                            | 114 |
| Превод оригиналног текста .....        | 115 |
| НОМИНАТИВ С ИНФИНИТИВОМ .....          | 117 |
| Вежба .....                            | 117 |
| Превод оригиналног текста .....        | 118 |
| КОНЈУНКТИВ И КОНЈУНКТИВСКИ ОБЛИЦИ..... | 119 |
| КОНЈУНКТИВСКИ ОБЛИЦИ ПО ВРЕМЕНИМА..... | 122 |
| Вежба .....                            | 123 |

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Превод оригиналног текста .....             | 124 |
| КОНЈУНКТИВ У ЗАВИСНИМ РЕЧЕНИЦАМА .....      | 125 |
| ПРАВИЛО СЛАГАЊА ВРЕМЕНА .....               | 127 |
| Conscutio temporum (C.T.).....              | 127 |
| Вежба .....                                 | 134 |
| Превод оригиналног текста .....             | 135 |
| VERBA ANOMALA .....                         | 143 |
| ИНДИКАТИВ АКТИВ.....                        | 143 |
| ПЕРФЕКАТСКА ВРЕМЕНА.....                    | 145 |
| КОНЈУНКТИВ.....                             | 146 |
| ГЛАГОЛСКЕ СЛОЖЕНИЦЕ .....                   | 147 |
| НЕПОТПУНИ ГЛАГОЛИ (наводимо најчешће):..... | 149 |
| БЕЗЛИЧНИ ГЛАГОЛИ (имају само 3. лице).....  | 150 |
| Литература .....                            | 151 |
| Речници.....                                | 152 |

## ПРЕДГОВОР

Тридесетогодишње подучавање класичних језика, грчког и латинског, различитим узрастима, генерацијама и студијским групама допринело је стварању овог уџбеника, односно уџбеника за учење и савлађивање латинског језика. Његова сврха јесте да оспособи студенте – пре свега студенте историје и философије – да после годину дана учења латинског језика могу да, уз помоћ речника и граматике, преведу извор који их занима. Највећи део посвећен је морфологији латинског језика, али не изостаје ни синтакса, мада она није детаљно објашњена (детаљи се разрађују на самим текстовима). Основни циљ овог уџбеника јесте охрабривање студената и свршених студената да наставе с изучавањем – а пре свега праксом превођења – како би били у стању да преведу било који латински извор из различитих историјских периода од антике до новог века. Неговали смо Аристотелов постулат и почели од најједноставнијих ствари, спајајући корисно и практично, те из тих разлога познате изреке стоје у основи сваке лекције. Касније се уводе оригинални историјски, али и други књижевни и поетски текстови, писани у различитим периодима класичног, покласичног и познијег латинитета. Уџбеник ће бити од користи и студентима Романистике за савлађивање класичне граматике латинског језика, захваљујући којој ће се лакше и брже упознати са историјом својих романских језика.

Уџбеник има и своје недостатке, те молим све читаоце који их уоче да ми пишу и сугеришу шта би у њему требало унапредити и поправити.

Наслов уџбеника *Latina sunt leguntur* индиректно је везан за латинску сентенцу *Graecum est non legitur* – познату у варијанти *Greaca sunt non leguntur*, која се налази у многим средњовековним рукописима. Ова сентенца дословно значи *грчки се не може читати*, а убацивали су је писари да замени класичне грчке одломке присутне у латинским делима. Овим насловом желела сам да зауставим тај необични и збуњујући презир према класичним језицима и зазор од њих. И у савременој књижевности можете наићи на коментаре о латинском језику. На пример, у хроници свога детињства коју је насловио *Semper idem*, Ђорђе Лебовић пише: „Писмени из латинског за мене је увек била непријатна авантура са неизвесним исходом”.

Снежана Вукадиновић

Мени као ауторки не преостаје ништа друго већ да овим уџбеником настојим да латински језик прикажем што једноставније, али под условом да студенти буду стрпљиви и истрајни у савладавању граматичких правила. Наша деца, припадници наше академске заједнице треба да знају да читају латински језик, а моја ће брига бити да богатим примерима и садржином из историје античке књижевности увећавам љубав према латинском језику, коју он у пуној мери заслужује.

Није немогуће. Пробајте!

Снежана Вукадиновић



## ЗАШТО УЧИМО ЛАТИНСКИ ЈЕЗИК?

Латински језик има неколико одређења. Најосновније одређење каже да је то класични језик на ком су написана дела класичне књижевности. Каже се, такође, да је то мртав језик јер га не говоре живи становници Земље, иако, ипак, имамо једну његову хибридно живу верзију која се користи у Ватикану. Латински је и свети језик јер су, поред превода Библије, на њему писани многи свети списи, али је и дуго коришћен као званични литургијски језик католичке цркве. Латински је дуго времена био језик науке у Европи, па тако имамо Њутнове списе, Коперникове, Руђера Бошковића, Томаса Мора... Био је тзв. *лингва франка* којим су се служили сви образовани Еврољани. У Хабзбуршкој монархији дуго је био језик администрације, а за нас је био значајан јер је то био језик историјских и философских извора од антике до 19. века. Поред тога, моге националне књижевности имале су и своју књижевност на латинском језику.

Латински језик припада индоевропској<sup>1</sup> групи језика.

- Породица **индоевропских језика** једна је од најраспрострањенијих језичких породица која обухвата готово све европске језике у Европи и у земљама које су населили Европљани, али и знатан број језика у југозападној и јужној Азији. Ти језици – посебно у свом старијем облику – показују велику сродност и подударна обележја у фонетици, морфологији, синтакси и лексици, који представљају доказ да су они били међусобно толико тесно повезани и да су чинили једну језичку заједницу.

На пример:

Лат. *mater*, гр. *meter*, енг. *mother*, нем. *Mutter*, срп. *матер* ПИЕ \**méh<sub>2</sub>tēr*

лат. *fūmus*, гр. *thūmos*, санскрт *dhūmá-*, срп. *дим* ПИЕ \**d<sup>h</sup>ewh<sub>2</sub>-*

лат. *ante*, гр. *antí*, санскрт *ánti*, ПИЕ \**h<sub>2</sub>ent-*

енгл. *fire*, тохарски *puwar*, гр. *pûr* ПИЕ \**péh<sub>2</sub>w<sub>2</sub>*

лат. *ursus*, гр. *árktos*, санскрт *ṛkṣa*, ПИЕ \**h<sub>2</sub>ṛt<sup>ko</sup>-*

Претпостављени прајезик из ког су се развили сви индоевропски језици назива се праиндоевропски језик (ПИЕ). Од њега није остало никаквог

---

<sup>1</sup> Изгледа да се термин *индоевропски* први пут јавља 1813. године.

писаног трага, али се методама компаративне лингвистике <sup>2</sup> могу реконструисати део речника и граматике тог језика. Претпостављамо да се тим језиком говорило на прелазу из млађег каменог у бронзано доба.

---

<sup>2</sup> Научна дисциплина која проучава језик назива се лингвистика или глотологија. Савремену лингвистику је утемељио Фердинанд де Сосир, који се бавио проучавањем индоевропеистике, с посебним акцентом на проучавање **ларингла** у индоевропским језицима и на **апонфонију**: срп. берем, бирам, одабрах. Његови научни претходници у индоевропеистици били су Франц Боп и Кристијан Раск.

## ИНДОЕВРОПСКИ ЈЕЗИЦИ И ЊИХОВ РАЗВОЈ

|               |                      |                                                                                                                                                      |                      |                                          |                                                               |
|---------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| ИНДО-ИРАНСКИ  | индијски             | ВЕДСКИ<br>САНСКР<br>Т                                                                                                                                | КЛАС.<br>САНСКР<br>Т | пали, пракрт<br>дијалекти                | бенгали,<br>хинду,<br>маратхи,<br>гуђерати...                 |
|               | ирански              | АВЕСТА<br>староперсијски                                                                                                                             |                      | пахлави,<br>согдијски,<br>сакијски       | модер. перс.<br>курдски,<br>осетански,<br>афган,<br>балухи... |
| ЈЕРМЕН<br>СКИ |                      |                                                                                                                                                      |                      | старојерменск<br>и                       | јерменски                                                     |
| АЛБАНС<br>КИ  |                      |                                                                                                                                                      |                      |                                          | албански                                                      |
| ГРЧКИ         | источни гр.          | <ul style="list-style-type: none"><li>• (атичко)-јонски,</li><li>• аркадско-кипарски</li><li>• ајолски: лезбљански, тесалски, бојотски</li></ul>     |                      | КОИНЕ диј. од времена Александра Великог | савремени гр.<br><br>(цаконси диј.)                           |
|               | западни гр.          | <ul style="list-style-type: none"><li>• дорски: лаконски, арголидски, коринстски, критски...</li><li>• СЗ гр. локридски, фокидски, елејски</li></ul> |                      |                                          |                                                               |
| ИТ<br>АЛ      | латинско-фалишћански | латински фалишћански                                                                                                                                 |                      | вулгарни латински                        | француски каталонски                                          |

|                 |               |                                                              |                                                                      |                                                                      |
|-----------------|---------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                 | сабелски      | осачки (оскијски)<br>умбријски<br>волскијски<br>(волшћански) |                                                                      | шпански<br>портгалски<br>италиански<br>рето-<br>романски<br>румунски |
| КЕЛТСКИ         | галски        |                                                              | староирски                                                           | ирански<br>шкотски<br>.....                                          |
|                 | британски     |                                                              | старовелшки<br>старобретонск<br>и старо <u>корнски</u>               | велшки<br>бретонски                                                  |
|                 | континентални |                                                              |                                                                      |                                                                      |
| ГЕРМАНСКИ       | ИГ            |                                                              | ГОТСКИ                                                               |                                                                      |
|                 | СГ            |                                                              | старонорвешки                                                        | шведски<br>дански<br>норвешки<br>исландски                           |
|                 | ЗГ            | англо-фризијски                                              | староенглески<br>старофризијски                                      | енглеск<br>и<br>фризиј-<br>ски                                       |
|                 |               | немачки виоки<br>ниски                                       | старосаксонски<br>старо ниско-<br>франачки<br>старовисоко<br>немачки | дач<br>немачки                                                       |
| БАЛТО-СЛОВЕНСКИ | балтички      |                                                              | сатолитвански<br>старолетски<br>старопруски                          | литвански<br>летски                                                  |
|                 | словенски     | ЈС <sup>3</sup>                                              | старо црквено-<br>словенски                                          | српски<br>хрватски<br>словеначки<br>македонски<br>бугарски           |
|                 |               | ЗС <sup>4</sup>                                              | <u>полабијски</u>                                                    | пољски<br>чешки                                                      |

<sup>3</sup> Јужнословенски језици.

<sup>4</sup> Западнословенски језици.

|  |  |                 |  |                                  |
|--|--|-----------------|--|----------------------------------|
|  |  |                 |  | словачки<br><u>вендски</u>       |
|  |  | ИС <sup>5</sup> |  | руски<br>белоруски<br>украјински |

**Изумрли индоевропски језици су следећи:** хетитски, лујски, тохарски (источни Туркестан), фригијски, ликијски, пруски, трачки и илирски.

**Латинско-фалишћански** језик говорио се северно од Рима према Етрурији и можда на острву Сардинија, а **латинским језиком** (*lingua Latīna*) говорили су Латини, италско племе из покрајине Лација (Latium), у којој се налазио и град Рим. Латински језик је одржао велики број индоевропских језичких карактеристика као што су следеће:

- ☐ **апофонија**, лат. *facio feci, caedo cecidi, lēgo lēgi...*
- ☐ **флексија** (промена по лицима и падежима),
- ☐ **лексичке сличности** (*pater, mater, levir, mare...*),
- ☐ **синтакса и морфолошки** карактеристични наставци граматичких облика.

Латински је у лексици био под утицајем других језика из свог непосредног окружења, али и под утицајем језика из других језичких група, пре свега етрурског, келтског и грчког.

Са освајањем Апенинског полуострва латински се ширио, да би се са римском доминацијом проширио на цео западни део Медитерана и остале делове јужне и западне Европе.

Латински је и део тзв. **кентум** групе. Кентум група добила је назив по изговору броја сто (100 – *centum*). Ова група данас укључује и романске језике проистекле из латинског – италијански, шпански, португалски, каталонски, провансалски, француски и румунски.

---

<sup>5</sup> Источнословенски језици.

МАПА<sup>6</sup> Апенинско полуострво у 6. веку пре нове ере, главне језичке групе :лигурски, ретски, венетски, етрурски, умбријски, латински, фалишћански, осачки, месапски.



<sup>6</sup> <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>

## ЛАТИНСКО ПИСМО

Латинско писмо развило се из халкидске варијанте грчког алфабета (Συμαε/Κύμαι) посредством Етрураца, негде у 7. веку пре нове ере. На самом почетку писмо чини 21 знак, да би касније – у 1. веку – у латинско писмо ушла још два знака за бележење грчких речи (Y, Z). Ми данас користимо латинско писмо са модификованим словом V, тј. У како не би долазило до забуне VVA за UVA. Ту је још придодато и интервокалско I у облику знака J, и G за звучно C, тако да смо дошли до употребе 24 слова абеедеде.

- <https://imgur.com/gallery/FyVXXx>

Римљани су писали само великим словима:

A, B, C, D, E, F, G\*, H, I, K, L, M, N,  
O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z

\* Звучни гутурал уп. Сп. за Gnaius

- **вокали:** A, E, I, O, U, Y.
- **консонанти:** B, C, D, F, G, H, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, X, Z.
- **дифтонзи:** AE, OE, AU, EU, EI, UI.

Најстарији нађени записи писани латинском абеедедом и то бустрофедон су: **Fibula Praenestina** и **Lapis niger**.



Фибуал из Пренесте, 7. век пре нове ере

*MANIOS MED FHEFHAKED NUMASIOI*

*(MANIUS FECIT ME NUMERIO.)*

*Маније ме је сачинио за Нумерија! (реклама)*



Ритуални натпис са Римског форума из 6. века пре нове ере, Lapis niger.

**ИЗГОВОР: класични/изворни и традиционални**

- **c** се увек изговора као *k* (Cicero “Кикеро”), традиционално: испред *e* и *i* као *ц* “Цицero”;
- **t** као *т* (amicitia = amikitia), традиционално: “амициција” група *ti* пред вокалом као “ци” ;
- **s** као *с* (rosa), традиционално: “роза” између вокала.

Ипак, различите традиције чувају различите изговоре: Cicero, Čičero или Sisero; amicitia као: amicicia, amičicia, amisisia, итд.



Иако никада нећемо моћи да утврдимо тачан изговор латинског језика, за наше учење је важно да олакшамо изговор, чак и онда када он одступа од “правилног”:

- у се изговарало као немачко *ŭ* , али га ми читамо као “и” у речима *Syria, Byzantinus*.
- **x** је двоглас **ks**, *lex* или *rax*.
- **ch** се изговарало као “кх”, али ми читамо као “х” *schola* и *machina*.
- у **ph** се чула аспирата, вероватно “пх”, али ми читамо као “ф”, *Delphi* и *Phillipus*.
- **qu** се читало као *qw*, али ми читамо као “кв” , нпр. *aqua*.
- **ngu** се изговарало као енглеско (n)gw, али ми читамо као “нгв” *lingua*.
- **-i** на почетку речи и између вокала читамо као “ј” , као нпр. *iam* - *ius* - *maior*.

#### ДИФТОНЗИ:

- ❖ **ae** кл. **aj/ae** трад. **e**, нпр. *rosae* кл. “росај/росае” , тр. “розе”
- ❖ **oe** кл. **ij/oe** трад. **e**, нпр. *coepi* кл. “којпи” , тр. “цепи”
- ❖ **au** нпр. *aut, audere* у једном даху се изговара
- ❖ **eu** нпр. *seu*
- ❖ **ei** нпр. *rei*
- ❖ **ui** нпр. *huic*

#### Акценат или тон речи

У латинском језику наглашавају се последња три слога, акценат се не пише, али у речнику можете наћи ознаке за дужину – и краткоћу ~ према чему се и одређује акценат речи:

**ultima** – последњи слог или први слог од краја наглашава се ретко и то у речима као што су: *illic, illuc, illac, calefac, maledic, Arpinas, Samnis*;

**paenultima** – други слог од краја наглашава се ако је он по природи дуг, с дугим вокалом или дифтонгом, као у речима: *natura, primus, vita, amicus, Caesar, aurum* или пак по положају, ако је у њему два или више консонаната или пак сложени консонант уз кратак вокал: *puella, infectus, conspexi*;

**antepaenultima** – трећи слог од краја наглашава се када је пенултима кратка: *Cicero, populus, misera, libertas, philosophus, suspexerat*, или по правилу

Снежана Вукадиновић

*vocalis ante vocalem brevis*, тј. ако имамо два вокала у суседству онда је други слог кратак, те се наглашава трећи: *Sicilia, tertius*, што не важи код заменица: *istius, totius, ipsius*.

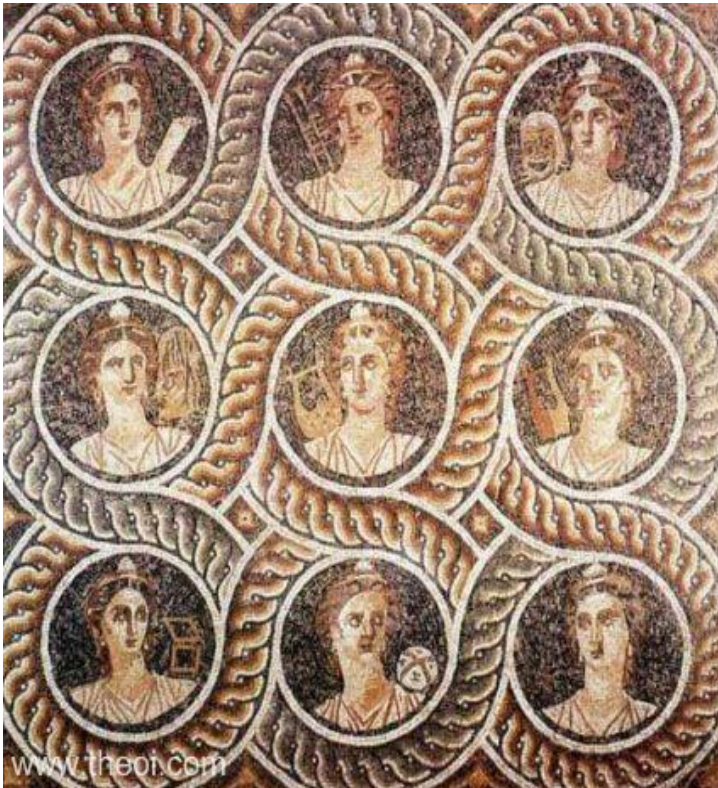
Дужина и краткоћа слогова веома су важни за римску поезију која има свој ритам унутар стиха (заснива се на дужинама и краткоћама), те се на основу тога праве одређене стопе. Тиме се бави просодија.

**Вежба за читање**

**De Musis**

**Clio** saecula retro memorat sermone soluto.  
**Euterpae** geminis loquitur cava tibia ventis.  
Voce **Thalia** cluens soccis dea comica gaudet.  
**Melpomene** reboans tragicis fervescit iambis.  
Aurea **Terpsichorae** totam lyra personat aethram.  
Fila premens digito **Erato** modulamina fingit.  
Flectitur in faciles variosque **Polymnia** motus.  
**Uranie** numeris scrutatur sidera mundi,  
**Calliope** doctis dat laurea certa poetis.

(P. Annius Florus<sup>[1]</sup>)





## ГРАМАТИЧКИ СИСТЕМ ЛАТИНСКОГ ЈЕЗИКА

Основне граматичке категорије у латинском језику јесу морфологија и синтакса. Морфологију чини грађење речи, а синтаксу начин размишљања, односно грађење реченица. Језичку целину латинског језика чине два основна система. То су **именски** (именице, заменице, придеви, бројеви) и **глаголски систем** (глаголи и глаголска времена) који чине променљиве речи<sup>7</sup>, а уз њих имамо још и непроменљиве речи као што су прилози, предлози, везници, узвици и партикуле.

**Именски систем** се мења по падежима. У латинском језику има шест падежа: номинатив, генитив, датив, акузатив, вокатив и аблатив, који у латинском обухвата и два српска падежа – локатив и инструментал.

Према основи именског система промене именица, придева и бројева имамо по пет деклинација, док заменице имају своју промену.

**Деклинације** се по редоследу зову: прва, друга, трећа, четврта и пета, али је граматички исправније звати их по основама: А, О, мешовита, У и Е деклинација.

**Глаголи** се, поред промене по лицима, мењају у шест различитих глаголских времена и четири типа конјугација: презент, имперфекат, футур 1, перфекат, плусквамперфекат и футур 2. Латински језик има три глаголска начина: ндикатив, императив и конјунктив и два глаголска стања – активно и пасивно. Поред правилних глагола, има и тзв. неправилне и непотпуне глаголе и посебну групу глагола који се називају депонентни и семидепонентни глаголи.

Поред именског и глаголског система, имамо и једну „мешовиту” категорију, а то су глаголска имена: герунд, супин, партицип и герундив.

---

<sup>7</sup> Неки бројеви су непроменљиви.

## А ИЛИ I ДЕКЛИНАЦИЈА

По А деклинацији мењају се **именице и придеви**. Основа се завршава на -а, те се због тога деклинација тако назива. У литератури се користи и назив *Прва деклинација*. Именице А деклинације обухватају **већином** именице **женског рода** и **мањи број именица мушког рода**, које означавају мушка занимања, или имена народа и властита имена, чији се номинатив једине завршава на -а, а генитив на -ае, *rosa, rosae, pulla, puellae, historia, historiae....* Такође се по А деклинацији мењају и придеви (*bona, pulchra, clara...*), неке заменице (*illa, ipsae...*) и одређени бројеви (*una, prima, secunda...*)

### Речнички облик:

|                                       |   |                      |
|---------------------------------------|---|----------------------|
| <i>rosa, ae, f.</i> , ружа            | → | ознака за женски род |
| <i>pulla, ae, f.</i> , девојка        |   |                      |
| <i>historia, ae, f.</i> , историја    |   |                      |
| <i>lingua, ae, f.</i> , језик         |   |                      |
| <i>agricola, ae, m.</i> , земљорадник | → | ознака за мушки род  |
| <i>poeta, ae, m.</i> , песник         |   |                      |
| <i>collega, ae, m.</i> , колега       |   |                      |
| <i>Persa, ae, m.</i> , Персијанац     |   |                      |
| <i>Belga, ae, m.</i> Белг             |   |                      |

Промена именица и придева А деклинације: *lingua barbarica* (варварски језик)

### Singularis (sg) једнина

N. *lingua barbarica*  
 G. *linguae barbaricae*  
 D. *linguae barbaricae*  
 Acc. *linguam barbaricam*  
 Voc. *lingua barbarica*  
 Abl. *lingua barbarica*

### Pluralis (pl) множина

*linguae barbaricae*  
*linguarum barbaricarum*  
*linguis barbaricis*  
*linguas barbaricas*  
*linguae barbaricae*  
*linguis barbaricis*

Топоними А деклинације задржавају облик **старог локатива (!!!)**, нпр.: **Romae = у Риму**. Неке именице су **pluralia tantum**, *Kalendae, arum f.*, клаенде (1. дан у месецу), *Athenae, arum f.*, град Атина, а неке имају различита

*Latina sunt, leguntur!*

значења у множини, нпр: aqua – вода, aquae – бања, littera – слово, писмо, litterae – књижевност...

**Nota bene:** Voc = nom., Dat = Abl.

## ГЛАГОЛСКИ СИСТЕМ

Латински глаголски систем разликује четири конјугације на: **-are, -ēre, -ĕre, -ire**, три лица (1, 2. и 3), два броја (једнина и множина), шест времена (презент, имперфекат, футур 1, перфекат, футур 2 и плусквамперфекат), три начина (индикатив, императив, конјунктив), два стања (актив и пасив). Индикатив одређује објективно приказивање догађаја у времену. Конјунктив изражава вољу, хтење, намеру, подстицај, заповест или забрану, двоумљење, остварљиве и неостварљиве жеље, итд. Имератив изриче заповест.

### ИНДИКАТИВ ПРЕЗЕНТА АКТИВНОГ

Презент је садашње време, али се у историјским и литерарним текстовима често користи за опис прошлих догађаја или за постизање живљег тона приповедања. Такав презент зове се *историјски* или *наративни*. Презент се гради од презентске основе и личних активних наставака. У трећој и четвртој конјугацији између основе и наставака се додају и тематски или везивни вокали ради лакшег изговора.

Глаголи се у латинском језику наводе на следећи начин:

|                      |                  |                   |                      |
|----------------------|------------------|-------------------|----------------------|
| <b>do</b>            | <b>dare</b>      | <b>dedi</b>       | datum = давати, дати |
| 1.l.ind. preas. act. | inf. act. praes. | 1.l. ind. pf. act | part. pas. pf.       |

|                                                |   |                                      |
|------------------------------------------------|---|--------------------------------------|
| I конјугација amo <u>ama</u> <del>re</del>     | → | презентска основа, волети            |
| II конјугација moneo <u>mon</u> <del>ere</del> | → | презентска основа, опомињати         |
| III конјугација lego <u>leg</u> <del>ere</del> | → | презентска основа, сакупљати, читати |



IV конјугација audio audire

презентска основа, слушати, чути

|    | Sg.              | Pl.    | Sg.               | Pl.     | Sg.                   | Pl.       | Sg.               | Pl.                      |
|----|------------------|--------|-------------------|---------|-----------------------|-----------|-------------------|--------------------------|
| 1. | am <sup>8</sup>  | amamus | mone <sup>o</sup> | monemus | leg <sup>o</sup>      | leg-i-mus | audi <sup>o</sup> | audimus                  |
| 2. | ama <sup>s</sup> | amatis | mones             | monetis | leg-i <sup>9</sup> -s | leg-i-tis | audis             | auditis                  |
| 3. | amat             | amant  | monet             | monent  | leg-i-t               | leg-u-nt  | audit             | audi-u <sup>10</sup> -nt |
| 1. | волим            |        | опомињем          |         |                       |           |                   | слушамо                  |
| 2. | волиш            |        |                   |         | читаш                 |           |                   |                          |
| 3. |                  |        |                   |         |                       |           |                   |                          |

Индикатив презента глагола *biti* **sum-esse-fui**

- |               |           |              |
|---------------|-----------|--------------|
| 1. <b>sum</b> | јесам/сам | <b>sumus</b> |
| 2. <b>es</b>  |           | <b>estis</b> |
| 3. <b>est</b> |           | <b>sunt</b>  |

**Вежбе, анализа и превод**

Аналиzirати и превести следеће сентенце:

1. Aurora Misis amica (sc. est).
2. Ad litteram.
3. Videmus stellas et lunam.
4. Ad Kalendas Graecas.
5. Historia magistra vitae (sc. est).
6. Mea culpa!
7. Licentia poetica.
8. Cogito, ergo sum.
9. Dum spiro, spero.
10. Amicae sumus. Amicae estis.

<sup>8</sup> Дошло је до сажимања два вокала а из основе и о из наставка у дуго о!

<sup>9</sup> Тематски (везивни) вокали.

<sup>10</sup> Тематски вокал по аналогiji према 3. конјугацији.

## О ИЛИ П ДЕКЛИНАЦИЈА

По О деклинацији мењају се именице и придеви чија се основа завршава или се завршавала на -o.<sup>11</sup> То су већином именице **мушког рода** које су препознатљиве по следећем завршетку, у номинативском завршетку на -**US**, ређе на -**ER/IR**.<sup>12</sup> По овој деклинацији мењају се и именице на -**UM** средњег рода.

Речнички облик у номинативу и генитиву једнине гласи:

- populus, -i m. – народ
- puer, pueri m – дечак → постојано „е” задржава се кроз целу промену
- liber, -bri m – књига → непостојано „е” остаје само у номинативу и вокативу једнине
- donum, i n. – дар, поклон
- templum, i – храм

Именице **женског рода** О деклинације јесу именице које су по природи женског рода, тј. све што рађа, има становништво и плодове, нпр. humus, i, f. (земља), alvus, i f. (трбух) имена дрвећа pinus, i, f. (бор), градова Corinthus, i, f. (Коринт), земаља Aegyptus, i, f. (Египат), острва Rhodus, i, f. (Родос) и именице грчког порекла као methodus, i, f (метод), periodus, i, f. (период) и сл.

Изузетак чине именице vulgus, i n. (народ, маса, светина), virus, i n. (отров, гној, смрад, вирус), pelagus, i n. (море, пучина) које су средњег рода.

По О деклинацији мењају се и **придеви**: bonus, bonum, (добар, добро); liber, liberum (слободан, слободно); pulcher, pulchrum (леп, лепо) с непостојаним „е”.

<sup>11</sup> Као, на пример, натпис са фибуле из Пренесте Manios = Manius...

<sup>12</sup> Једнина именица на -IR је **vir**, -i, m. – јунак, мушкарац, муж.

**Мушки род -us /-er**

| м.   | Sg.                               | Pl.                                  |
|------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Nom  | populus Romanus      liber bonus  | populi Romani      libri boni        |
| Gen  | populi Romani      libri boni     | populorum Romanorum librorum bonorum |
| Dat  | populo Romano      libro bono     | populis Romanis      libris bonis    |
| Acc  | populum Romanum      librum bonum | populos Romanos      libros bonos    |
| Voc  | popule Romane !      liber bone   | populi Roamni      libri boni        |
| Abl. | populo Romano      libro bono     | populis Romanis      libris bonis    |

**Вокатив** је једино код именица на -US различит од номинатив и има, као у српском, наставак на **-e!!!**

Променити **vir pulcher** (леп јунак)

| м.   | Sg.              | Pl. |
|------|------------------|-----|
| Nom  | vir      pulcher |     |
| Gen  |                  |     |
| Dat  |                  |     |
| Acc  |                  |     |
| Voc  |                  |     |
| Abl. |                  |     |

**За средњи род важи правило средњег рода: Nom=Acc=Voc/sg ; Nom=Acc=Voc/pl.= a.**

Имајући на уму наведено правило, променити по падежима donum bonum (леп дар)

| м.   | Sg.         | Pl.  |
|------|-------------|------|
| Nom  | donum bonum | a    |
| Gen  | I           | orum |
| Dat  | O           | is   |
| Acc  | Um          | a    |
| Voc  | Um          | a    |
| Abl. | O           | is   |

### Падежни завршеци које треба упамтити

|     | m Sg. -us/-er | Pl.  | n Sg. -um | Pl.  |
|-----|---------------|------|-----------|------|
| Nom | Us            | i    | um        | a    |
| Gen | I             | orum | i         | orum |
| Dat | O             | is   | o         | is   |
| Acc | um            | os   | um        | a    |
| Voc | e /er         | i    | um        | a    |
| Abl | O             | is   | o         | is   |

### Именица deus, dei m. – бог, божанство

| м.   | Sg.     | Pl.           |
|------|---------|---------------|
| Nom  | Deus    | dei/dii/di    |
| Gen  | Dei     | deorum        |
| Dat  | Deo     | deis/diis/dis |
| Acc  | Deum    | deos          |
| Voc  | Deus!!! | dei/dii/di    |
| Abl. | Deo     | deis/diis/dis |

Ако је ова именица написана великим словом онда се она односи хришћанског бога, Господа Бога.

Скраћеница **AD (anno Domini)** значи *лета Господњег*.

## ИМПЕРАТИВ

Императив је заповедни начин. У латинском језику разликујемо императив презента тзв. императив 1 (има само 2. лице једнине и множине) и императив футура или императив 2 (има 2. и 3. лице једнине и множине).

Императив се гради од презентске основе и наставака:

**dare** da! date! – дај! дајте! **Imaper. 1.**

**Imper 2.** Sg. da -to! da-to! – да даш! да да! Pl. da-tote! – да дате! da-nto! – да дају!

**monere** Imper. 1: mone! mone-te!

Imepr. 2: mone-to! mone-to! mone-tote! mone-nto!

**legere** Imepr. 1: lege! leg- i-te!

Imepr. 2: leg-i-to! leg-i-to! leg-i-tote! leg-u-nto!

**audire** Imper. 1: audi! audite!

Imepr. 2: audito! audito! auditote! audi-u-nto!

ПОЗДРАВИ су обично у императиву или у конјунктиву презента, на тај начин изражавајући жељу.

- **Здраво!** Здрав био! (sg.) Ave (pl.) Avete! Здрави били!  
**Vale / Salve! (pl.) Valetе! Salvete!**
- Видимо се касније! До сусрета! – Ad nos revisendos!
- Да си здрав! Здрав био! Уздравље! – (Cura) ut valēas!

### **Вежбе, анализа и превод**

Анализирати и превести следеће сентенце:

1. Lupus in fabula.
2. Deus ex machina.
3. Imperium in imperio.
4. Periculum in mora.
5. Oculos habent, sed non vident.
6. Viri boni est nescire facere iniuriam.
7. Divide et imepra!
8. Ave, Caesar!
9. Nosce te ipsum!
10. Nota bene!

## ПРИДЕВИ О И А ДЕКЛИНАЦИЈЕ

- **bonus, bona, bonum** = **bonus, -a, -um** = **bonus 3** = добар, -а, -о (rečnički oblik)

| Sg    |       |       | Pl      |         |         |
|-------|-------|-------|---------|---------|---------|
| m.    | f.    | n.    | m.      | f.      | n.      |
| bonus | bona  | bonum | boni    | bonae   | bona    |
| boni  | bonae | boni  | bonorum | bonarum | bonorum |
| bono  | bonae | bono  | bonis   | bonis   | bonis   |
| bonum | bonam | bonum | bonos   | bonas   | bona    |
| bone  | bona  | bonum | boni    | bonae   | bona    |
| bono  | bona  | bono  | bonis   | bonis   | bonis   |

- **liber, libera, liberum** = **liber, -era, -erum** = **liber 3**, слободан, -а, -о
- **pulcher, pulchra, pulchrum** = **pulcher, -chra, -chrum** = леп, -а, -о

|                |          |                 |                 |            |                |
|----------------|----------|-----------------|-----------------|------------|----------------|
| pulcher        | pulchra  | <b>pulchrum</b> | pulchri         | pulchrae   | <b>pulchra</b> |
| pulchri        | pulchrae | pulchri         | pulchrorum      | pulchrarum | pulchrorum     |
| <b>pulchro</b> | pulchrae | pulchro         | <b>pulchris</b> | pulchris   | pulchris       |
| pulchrum       | pulchram | <b>pulchrum</b> | pulchros        | pulchras   | <b>pulchra</b> |
| pulcher        | pulchra  | <b>pulchrum</b> | pulchri         | pulchrae   | <b>pulchra</b> |
| <b>pulchro</b> | pulchra  | pulchro         | <b>pulchris</b> | pulchris   | pulchris       |

- ✓ Написати следеће синтагме: частан човек, лепа кућа, користан дар, неправедан судија, велика богиња, редак вирус.

- poeta doctus
- vir bonus
- populus liber
- puer pulcher

- Прочитати, анализирати и превести текст.

## *De Vergilio*

Magister de poetis Romanis narrat. Discipulos rogat:

- Quis<sup>13</sup> est Vergilius?

Discipuli tacent. Nesciunt.

- De viro illustri narro.

Vergilius est poeta, Augusti necessarius.<sup>14</sup> E numero poetarum Latinorum primum Vergilium colere oportet. Est enim poeta varius quia de variis causis aequè bene scribit. De vita in agris, de nautis et viris in proeliis, de bellis et armis e libris Vergilii cognoscimus. Initium historiae Romanae describit. Canit Aeneam<sup>15</sup>, virum nec non <sup>16</sup>pium, qui<sup>17</sup> ab oris Troiae cum sociis in Italiam venit. Multa pericula evitat, quia deos colit et fato suo paret. Est filius curatus amicusque fidus. Inimicos semper vincit. Regnum novum in Latio condit et templa sacra deis deabusque aedificat. Augustum et Augusti familiam in libro de Aenea laudat. Augusti aevum Romae aureum declarat. Medii Aevi poetae a Vergilio Latine bene scribere discunt. Dante valde Vergilium aestimat. Hodie Vergilium et ceteros poetas Romanorum iterum iterumque legere debemus.

- Scitisne<sup>18</sup> nunc quis Vergilius est?
- Scimus, magister!

---

<sup>13</sup> Ко?

<sup>14</sup> Штићеник, под патронатом.

<sup>15</sup> Аенеас, ае, т, именица грчке А дефлексије.

<sup>16</sup> Две негације нес non појачавају позитивно значење, нпр. „изузетно, изразито, нарочито, баш”.

<sup>17</sup> који

<sup>18</sup> Упитни енклитични везник „да ли”.



## МЕШОВИТА ИЛИ ТРЕЋА ДЕКЛИНАЦИЈА

По овој деклинацији мењају се **именице** сва три рода и **придеви**. Трећу деклинацију делимо у две велике групе према томе да ли се после губитка генитивског наставка –um налази сугласник или вокал код именице или придева, односно правимо поделу на тзв. **консонантске основе и вокалске основе**. Карактеристика ове деклинације јесте да су завршеци исти за све основе, са одређеним изузецима. Зато прво дајемо табеларни приказ целе деклинације без специфичности, а потом сваку основу посебно са свим специфичностима.

|      | Sg                                          | Pl                    |
|------|---------------------------------------------|-----------------------|
| N.   | / номинативско „s” образовање <sup>19</sup> | -es / -a              |
| G.   | -is                                         | -(i) <sup>20</sup> um |
| D.   | -i                                          | -i-bus <sup>21</sup>  |
| Ак.  | -em/ = Nom (n.)                             | -es/ -a               |
| Вос. | номинатив                                   | -es/ -a               |
| Abl. | -e/*i осн.(н.+придеви)                      | -i-bus                |

<sup>19</sup> Због s додатка на основу долази до гласовних промена, стога имамо бројне номинативске завршетке.

<sup>20</sup> Део основе у вокалским основама.

<sup>21</sup> Наставак је -bus, али због потешкоћа при изговору са преходним консонантом из основе и по аналогiji према вокалским основама, постао је карактеристичан завршетак- **ibus**, те га тако и памтимо.

## КОНСОНАНТСКЕ ОСНОВЕ

По консонантским основама мењамо именице сва три рода и неколико придева.

Карактеристични номинативски и генитивски завршетак нам указује ком роду припада именица. Тако **мушком раду** припадају именице са следећим карактеристичним завршецима:

| Nom.                  | Gen.               | на пример         | основа подебљана            | значење             |
|-----------------------|--------------------|-------------------|-----------------------------|---------------------|
| <b>-or</b>            | <b>-oris</b>       | mercator          | <b>mercatoris</b>           | трговац             |
| <b>-os</b>            | <b>-oris</b>       | flos              | <b>floris</b>               | цвет                |
| <b>-os</b>            | <b>-odis/ otis</b> | custos / sacerdos | <b>custodis /sacerdotis</b> | чувар,<br>свештеник |
| <b>-o</b>             | <b>-onis</b>       | leo               | <b>leonis</b>               | лав                 |
| <b>-o</b>             | <b>-inis</b>       | homo              | <b>hominis</b>              | човек               |
| <b>-es</b>            | <b>-itis</b>       | miles             | <b>militis</b>              | војник              |
| <b>-er</b>            | <b>-eris</b>       | aer               | <b>aeris</b>                | ваздух              |
| <b>-ul</b>            | <b>-ulis</b>       | exul              | <b>exulis</b>               | изгнаник            |
| <b>x<sup>22</sup></b> | <b>-cis/-gis</b>   | dux / rex         | <b>ducis / regis</b>        | вођа / краљ         |

**Женском раду** припадају именице са следећим карактеристичним завршецима:

| Nom.       | Gen.                | речнички облик, на пример | значење                                       |
|------------|---------------------|---------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>-as</b> | <b>-atis</b>        | libertas                  | <b>libertatis</b><br>слобода                  |
| <b>-io</b> | <b>-ionis</b>       | natio                     | <b>nationis</b><br>народ                      |
| <b>-go</b> | <b>-ginis</b>       | imago                     | <b>imaginis</b><br>слика                      |
| <b>-do</b> | <b>-dinis</b>       | fortitudo                 | <b>fortitudinis</b><br>храброст               |
| <b>-us</b> | <b>-utis/ -udis</b> | virtus / palus            | <b>virtutis / paludis</b><br>врлина / мочвара |
| <b>x</b>   | <b>-cis/-gis</b>    | pax / lex                 | <b>pacis / legis</b><br>мир / закон           |

**Средњем раду** припадају именице са следећим карактеристичним завршецима:

| Nom.       | Gen.                | речнички облик, на пример | значење                                                |
|------------|---------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>-us</b> | <b>-oris/ -eris</b> | tempus / genus            | <b>temporis / generis</b><br>време /<br>породило, род, |

<sup>22</sup> Овај завршетак већином имају именице женског рода, но ово су именице које означавају мушка занимања или функције.

|               |                      |            |                                |                   |
|---------------|----------------------|------------|--------------------------------|-------------------|
|               |                      |            |                                | врста             |
| <b>-ut</b>    | <b>-itis</b>         | caput      | <b>capitis</b>                 | глава             |
| <b>-men</b>   | <b>-minis</b>        | carmen     | <b>carminis</b>                | песма             |
| <b>-l/r/s</b> | <b>-lis/ ris/sis</b> | mel far os | <b>mellis / farris / ossis</b> | мед, спелта, кост |

- Ово нису једини завршеци, али су најчешћи. Тако имамо и именице као што су: Caesar, Caesaris, nectar, nectaris, n., augur, auguris, m., auspex, auspiciis, m. pes, pedis, m. Sol, solis, m. aries, arietis, m. cor, cordis, n. lac, lactis, n. итд. које припадају консонантским основама.

Промена:

|     | m.<br>Sg. | Pl.      | f.<br>Sg. | Pl.        | n.<br>Sg. | Pl.        |
|-----|-----------|----------|-----------|------------|-----------|------------|
| Nom | flos      | flor-es  | virtus    | virtut-es  | carmen    | carmin-a   |
| Gen | flor-is   | flor-um  | virtut-is | virtut-um  | carmin-is | carminu-um |
| Dat | flor-i    | floribus | virtut-i  | virtutibus | carmin-i  | carminibus |
| Acc | flor-em   | flor-es  | virtut-em | virtut-es  | carmen    | carmin-a   |
| Voc | flos      | flor-es  | virtus    | virtut-es  | carmen    | carmina-a  |
| Abl | flor-e    | floribus | virtut-e  | virtutibus | carmin-e  | carminibus |
|     |           |          |           |            |           |            |

- Променити све наведене именице по падежима!

- ❖ Мањи број придева мешовите деklinације са једним завршетком за сва три рода, тачније мушки и женски припада консонантским основама. Ту могу спадаати и сложени придеви попут: degener, degeneris, или bicoꝑor, bicoꝑoris. У питању су следећи придеви:
- vetus, gen. veteris – стар
  - uber, gen. uberis – плодан
  - pauper, gen. pauperis – сиромашан
  - dives, gen. divitis – богат

Када се наведени придеви поимениче, постају именице: предак, сиромаш, богаташ.

## ИДИКАТИВ ПАСИВНОГ ПРЕЗЕНТА

Гради се од презентске основе и личних пасивних насатавака.

|    | sg.          | pl.          |
|----|--------------|--------------|
| 1. | <b>-(o)r</b> | <b>-mur</b>  |
| 2. | <b>-ris</b>  | <b>-mini</b> |
| 3. | <b>-tur</b>  | <b>-ntur</b> |

|   | dare     |         | monere   |           | legere    |            | audire   |             |
|---|----------|---------|----------|-----------|-----------|------------|----------|-------------|
| 1 | dor<daor | da-mur  | mone-or  | mone-mur  | legor     | leg-i-mur  | audior   | audi-mur    |
| 2 | da-ris   | da-mini | mone-ris | mone-mini | leg-e-ris | leg-i-mini | audi-ris | audi-mini   |
| 3 | da-tur   | da-ntur | mone-tur | mone-ntur | leg-i-tur | leg-u-ntur | audi-tur | audi-u-ntur |

## ИНДИКАТИВ ИМПЕРФЕКТА

Имперфекат је трајно прошло време. Гради од презентске основе и завршетака, са карактеристичним инфиксом -ба-. Код глагола 3 и 4 конјугације испред се додаје и тематски вокал –е.

|    | sg.<br>Act/Pass.   | pl.<br>Act./Pass.     |
|----|--------------------|-----------------------|
| 1. | -(e)bam/-(e)bar    | -(e)bamus/-(e )batur  |
| 2. | -(e)bas/-(e )baris | -(e)batis/-(e )bamini |
| 3. | -(e)bat/-(e )batur | -(e)bant/-(e)bantur   |

|    | dare          | monere            | legere            | audire              |
|----|---------------|-------------------|-------------------|---------------------|
| 11 | dabam dabamus | monebam monebamus | legebam legebamus | audiebam audiebamus |
| 2  | dabas dabatis | monebas monebatis | legebas legebatis | audiebas audiebatis |
| 3  | dabat dabant  | monebat moneebant | legebat legebant  | audiebat audiebant  |

|   | dare             | monere               | leger                | audire                |
|---|------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|
| 1 | dabar dabamur    | monebar monebamur    | legebar legebamur    | audiebar audiebmur    |
| 2 | dabaris dabamini | monebaris monebamini | legebaris legebamini | audiebaris audiebmini |
| 3 | dabatur dabantur | monebatur monebantur | legebatur legebantur | audiebtur audiebntur  |

Имперфекат преводимо нашим имперфектом, али још чешће перфектом несвршених облика. На пример: давах / давао сам.

Имперфекат помоћног глагола **sum esse fui**

| esse | sg.                                     | pl.           |
|------|-----------------------------------------|---------------|
| 1.   | <b>eram</b> бејах/ био,<br>-ла, -ло сам | <b>eramus</b> |
| 2.   | <b>eras</b>                             | <b>eratis</b> |
| 3.   | <b>erat</b>                             | <b>erant</b>  |

## Ф У Т У Р

Футур је време који исказује радњу која ће се десити у будућности. Футур нема облике за конјунктив. Гради од презентске основе и следећих карактеристичних завршетака.

| 1, 2. конјугација |        |        |         | 3, 4. Конјугација |       |       |        |
|-------------------|--------|--------|---------|-------------------|-------|-------|--------|
| актив             |        | пасив  |         | актив             |       | пасив |        |
| Sg                |        | Pl     |         | Sg                |       | Pl    |        |
| -bo               | -bor   | -bimus | -bimur  | -am               | -ar   | -emus | -emur  |
| -bis              | -beris | -bitis | -bimini | -es               | -eris | -etis | -emini |
| -bit              | -bitur | -bunt  | -buntur | -et               | -etur | -ent  | -entur |

### • АКТИВ

| <u>dare</u> |         | <u>monere</u> |  | <u>legere</u> |  | <u>Audire</u> |         |
|-------------|---------|---------------|--|---------------|--|---------------|---------|
| Dabo        | dabimus | monebo        |  | legam         |  |               |         |
| Dabis       | dabit   |               |  | leges         |  |               |         |
| Dabit       | dabunt  |               |  |               |  |               | Audient |

### • ПАСИВ

| <u>dare</u> |          | <u>monere</u> |  | <u>legere</u> |  | <u>Audire</u> |           |
|-------------|----------|---------------|--|---------------|--|---------------|-----------|
| Dabor       | dabimur  | monebor       |  | legar         |  |               |           |
| daberis     | dabimini |               |  | legeris       |  |               |           |
| dabitur     | dabuntur |               |  |               |  |               | audientur |

Футур глагола **sum esse fui**

|                |               |
|----------------|---------------|
| 1. <b>ero</b>  | <b>erimus</b> |
| 2. <b>eris</b> | <b>eritis</b> |
| 3. <b>erit</b> | <b>erunt</b>  |

### Вежбе, анализа и превод

Анализирати и превести следеће реченице:

1. Homo homini lupus (non) est.
2. Magna civitas, magna solitudo.
3. Homo doctus in se divitias portat.
4. Dura lex, sed lex.
5. Novus rex, nova lex.
6. Oratio vestra semper vera erit.
7. Honores mutant mores.
8. Mores a veteribus discuntur.
9. Tempus pretiosum est, sed multis hominibus temporis pretium ignotum erit.
10. Cornix cornici oculos non effodiet.
11. Audientur<sup>23</sup> et altera pars!
12. Homines, dum docent, discunt.
13. Egregii poetae et scriptores semper leguntur et ediscuntur.
14. Amore, more, ore, re iunguntur amicitiae.
15. Eram quod es. Eris quod sum.
16. Milites et comites a consulibus mittuntur.
17. Virtus non copia vincet.
18. Honor portat onus.
19. Nomina sunt odiosa.
20. Nomen est omen.
21. Repetitio est mater studiorum.
22. Vulnera militibus laudem et gloriam parabunt.
23. Iam antiquis temporibus carmina Homeri clara erant.
24. Amicum secreto admonebis, palam laudabis.
25. Mores, terrae, nationes et regiones in libris variis scribuntur.
26. “O tempora, o mores!” verba Ciceronis erant.
27. In vino veritas, in aqua salus est.
28. Quot capita, tot sententiae.
29. Graeca sunt, non leguntur.
30. Egregii poetae et scriptores semper leguntur et ediscuntur.
31. Mores, terrae, nationes et regiones in libris variis scribuntur.
32. **Amore, more, ore, re** iunguntur amicitiae.

---

<sup>23</sup> Audiantur је конјунктив и изражава жељу – нека се чује.

- 33. Pylades et Orestes amicitiae exemplum semper erat.
- 34. Multis gentibus domiantio Romana odiosa erat.
- 35. Eram quod es, erit quod sum.
- 36. Non sum nunc quisquam olim eram.
- 37. Iam antiquis temporibus carmina Homeri clara erant.
- 38. In bello duo consules exercitum Romanum ducebant.
- 39. Praeda saepe erat causa discordiarum.



## ВОКАЛСКЕ ИЛИ „-I” ОСНОВЕ (III ДЕКЛИНАЦИЈА)

Ту спадају именице сва три рода и придеви чија се основа после одузимања генитивског наставка завршава на -i-.

Именице делимо на једнакосложне (parisyllaba) и неједнакосложне (imparisyllaba).

Једнако сложне (parisyllaba) за мушки и женски род завршавају се на следећи начин:

| nom.              | gen. |       |                         |       |
|-------------------|------|-------|-------------------------|-------|
| -es               | -is  | nubes | nubis f.                | облак |
| -is               | -is  | navis | navis f.                | лађа  |
| -er <sup>24</sup> | -is  | imber | imbris <sup>25</sup> m. | киша  |
| једнакосложне     |      |       |                         |       |

Неједнакосложне именице (imparisyllaba) имају неједнаки број слогова у номинативу и генитиву:

| nom.            | gen.  |                      |                         |                |
|-----------------|-------|----------------------|-------------------------|----------------|
| s               | (t)is | urbs / pars / nox f. | urbis / partis / noctis | град, део, ноћ |
| СРЕДЊИ РОД НА:  |       |                      |                         |                |
| -e              | -is   | mare                 | maris                   | море           |
| -al             | -alis | animal               | animalis                | животиња       |
| -ar             | -aris | exemplar             | exemplaris              | пример         |
| неједнакосложне |       |                      |                         |                |

Памтимо следеће карактеристичне завршетке, где је „i” део основе:

|     | f.<br>Sg.    | Pl.                       | n.<br>Sg.        | Pl.     |
|-----|--------------|---------------------------|------------------|---------|
| Nom | navis / urbs | naves / urbes             | mar <u>e</u>     | maria   |
| Gen | navis urbis  | navium / urbi <u>um</u>   | maris            | marium  |
| Dat | navi urbi    | navibus / urbi <u>bus</u> | mar <i>i</i>     | maribus |
| Acc | navem urbem  | naves / urbes             | mare             | maria   |
| Voc | navis urbs   | naves / urbes             | mare             | maria   |
| Abl | nave urbe    | navibus / urbi <u>bus</u> | mar <i>i</i> !!! | maribus |
|     | у основи „i” |                           |                  |         |

<sup>24</sup> pater, mater, frater, gen на -um!!!

<sup>25</sup> Непостојано e.

## ПРИДЕВИ ВОКАЛСКИХ ОСНОВА

- са три завршетка: **-er (m.), -is (f.), -e (n.)**
  - celer**, **celeris**, **celere** (брз, -а, -о) = celer, -is, -e
  - acer**, **acris**, **acre** (оштар, -ра, -ро) са непостојаним *e*
- са два завршетка **-is (m/f.), -e (n.)**  
**utilis**, **utile** = utilis, -e (користан), **omnis**, **-e** (сав), **facilis**, **-e** (лак)
- са једним завршетком **-x (m/f/n); -ans (m/f/n) -ens (m/f/n)**<sup>26</sup>
  - ferox**, gen. **ferocis** (жесток), **felix**, gen. **felicis** (срећан)
  - constans**, gen. **constantis** (постојан, сталан)
  - sapiens**, gen. **sapientis** (паметан, размишљајући)
  - diligens**, gen. **Diligentis** (пажљив, марљив, вредан)

| <b>-er, -is, -e</b> |             | <b>-is, -e</b> |             | <b>-x</b>     |                 |
|---------------------|-------------|----------------|-------------|---------------|-----------------|
| acer, acris, acre   | acres acris | omnis, omne    | omnes omnia | felix         | felices felicia |
| acris               | acris       | omnis          | omnium      | felicis       | felicium        |
| acri                | acribus     | omni           | omnibus     | felici        | felicibus       |
| acrem acre          | acres acris | omnem omne     | omnes omnia | felicem felix | felices felicia |
| acer acris acre     | acres acris | omnis omne     | omnes omnia | felix         | felices felicia |
| acris               | acribus     | omni           | omnibus     | felici        | felicibus       |

### ➤ Вежба

Анализирајте и превести следеће реченице.

- Civis Romanus sum.
- Urbs aeterna.
- Sol omnibus lucet
- Fortes fortuna iuvat.
- Animus facit nobilem, non origo.
- Dulce enim etiam nomen pacis (est).
- Pars pro toto .
- Vulpes pilum mutat, non mores.
- Omnis ars imitation naturae (est).

<sup>26</sup> На -ans / -ens су заправо партиципи презента.

10. Amicus omnibus, amicus nemini.
11. “Ars logna, vita brevis est” verba Hippocratis sunt.
12. “Difficile est satiram non scribere” versus Iuvenalis est.
13. Non accipimus brevem vitam, sed facimus.
14. Multis gentibus domiantio Romana odiosa erat.
15. Varia animalia in terra marique vivunt.
16. Pylades et Orestes amicitiae exemplaria semper erant.
17. In patriae periculo boni cives non dormiunt.
18. Bellum Batonianum in historia gentium Pannoniae celebre est.
19. Audacem et fortem virum pericula non terrebunt.
20. Multitudo hostium urbem ferro et igni delere tentat.
21. Naves gravia onera per multa maria vehunt.
22. Omnia Romae cum pretio (sunt).
23. Omne animal ex ovo est.
24. Mens sana in corpore sano.

## ГЛАГОЛИ НА -Ю III КОНЈУГАЦИЈЕ

- 1.l. sg. act. praes.

**facio 3. (facere)** feci factum

**capio 3. (capere)** cepi captum

**cupio 3. (cupere)** cupivi cupitum...

Код ових глагола се -i- губи пред кратким ё, а то је у инфинитиву презента (facere), у 2. лицу једине инд. през. пас. faceris, и у свим лицима конјунктива имперфекта, активног и пасивног (facere/ facere...). Презентска се основа добија одбијањем наставка -o из 1. лица једине.

facio

## Индикатив актив

| praesens |         | imperf.  |            | fut.1  |          |
|----------|---------|----------|------------|--------|----------|
| facio    | facimus | faciebam | faciebamus | faciam | faciemus |
| facis    | facitis | faciebas | faciebatis | facies | facietis |
| facit    | faci-nt | faciebat | faciebant  | faciet | facient  |

Индикатив пасив

| praes.   |            | imperf.    |             | fut.1    |           |
|----------|------------|------------|-------------|----------|-----------|
| facior   | facimur    | faciebar   | faciebamur  | faciar   | faciemur  |
| facieris | facimini   | faciebaris | faciebamini | facieris | faciemini |
| facitur  | faci-untur | faciebatur | faciebantur | facietur | facientur |

- **Императив** се гради на исти начин као и код осталих глагола 3. конјугације, једино је глагол **неправилан** и у 1. лицу једине императива 1. гласи: **fac** (чини, ради, стварај)!<sup>27</sup>

<sup>27</sup> Исти облик императива имају и глаголи *duco* 3., *duc*! (води), *dico* 3., *dic*! (говори), *fero* *ferre*, *fer*! (носи/подноси), *сложенице*, на пример: *maledic*, *interfer*! Ово су тзв. стари императиви.

## СИНТАКСА ПАДЕЖА

| Падеж и функција        | значење                                  | пример                                                 | превод                                                      |
|-------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Nominativus</b>      | субјекат и именски део предиката         | Cicero Romam venit. Cicero consul fuit.                | Цицерон долази у Рим.<br>Цицерон је био конзул.             |
| Два номинатива          | субјекат и његово предикативно одредиште | Cicero consul creatus est.<br>Tu quidem poeta diceris. | Цицерон је постао конзул.<br>Ти се заиста песником називаш. |
| Nom. cum infinitivo     | номинатив с инфинитивом                  | Cicero hoc scripsisse dicitur.                         | Прича се да је ово написао Цицерон.                         |
| Nom. cum participio     | номинатив с партиципом                   | Poeta recitans auditur.                                | Песник бива слушан док рецитије.                            |
| <b>Genitivus</b>        |                                          |                                                        |                                                             |
| Gen. possessivus        | присвојни генитив                        | Liber Ciceronis                                        | Цицеронова књига                                            |
| Gen. obiectivus         | објективни генитив                       | amor vitae                                             | љубав према животу                                          |
| Gen. memoriae           | генитив сећања                           | (im)memor mortis                                       | (не)сећати се смрти / сећање на смрт...                     |
| Gen. criminis           | генитив осуде                            | coniurationis accusare                                 | осудити због завере                                         |
| Gen. pretii             | генитив вредности                        | plurimi aestimare                                      | сматрати врло вредним                                       |
| Gen. subiectivus        | субјективни генитив                      | morbus animi                                           | болест душе (= душа болује)                                 |
| Gen. auctoris, originis | генитив ауторитета, порекла              | mos maiorum, legis poena                               | обичај већине, казна закона                                 |
| Gen. obiectivus         | објектни генитив                         | timor mortis                                           | страх од смрти                                              |
| Gen. explicativus       | експликативни генитив                    | nomen poetae                                           | име „песник”                                                |
| Gen. definitivus        | генитив одређења                         | urbs Patavi, nomen Ciceronis                           | град Патава, име Цицерон                                    |
| Gen. inversus           | генитив обратни                          | tranquillitas vitae (= vita tranquilla)                | смиреност живота (= миран живот)                            |
| Gen. partitivus         | партитивни генитив                       | optimus omnium                                         | најбољи од свих                                             |
| Gen. generis            | генитив врсте                            | grex latronum, multum frumenti                         | дружина разбојника, много жита                              |
| Gen. quantitatis        | генитив количине                         | magna copia frumenti, nihil novi                       | велико изобиље жита, ништа новог                            |
| Gen. qualitatis         | генитив квалитета                        | homo magni ingenii                                     | човек велике памети                                         |

|                      |                                           |                                          |                                          |
|----------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
| Dat. commodi         | датив користи                             | sibi vacare                              | угодити себи, бити слободан              |
| Dat. incommodi       | датив штете                               | sibi nocere                              | шкودити себи                             |
| Dat. possessivus     | присвојни датив                           | Ciceroni est liber                       | Цицерон има књигу.                       |
| Dat. finalis         | датив циља                                | auxilio esse,<br>praesidio<br>relinquere | бити у помоћи / притећи у помоћ          |
| Dat. ethicus         | етички датив                              | Quid mihi Cicero agit?                   | Шта ми ради Цицерон?                     |
| Dat. auctoris        | датив радног лица                         | Hoc mihi faciendum est.                  | Ово морам да урадим.                     |
| <b>Accusativus</b>   |                                           |                                          |                                          |
| Acc. duplex          | Два акузатива                             | Romani Ciceronem consulem creaverunt.    | Римљани су Цицерона изабрали за конзула. |
| Acc. cum infinitivo  | акузатив с инфинитивом                    | Ciceronem hoc scripsisse dico.           | Кажем да је ово написао Цицерон.         |
| Acc. spatii          | акузатив простора                         | stadium currere, totum diem pugnare      | оптрчати стадион, борити се цео дан      |
| Acc. adverbialis     | прилошки акузатив                         | Multum lego, tantum te amo               | много читам, толико (тако) те волим      |
| Acc. Objecti interni | акузатив интерног објекта                 | Facinus facere, cursum currete           | недело чинити, трку трчати               |
| Acc. exclamationis   | акузатив узвика                           | Me miserum!                              | Куку мени! Јао мене несрећног!           |
| Abl. separationis    | аблатив одвајања                          | Silva exire, miseria liberare            | изаћи из шуме, ослободити се невоље      |
| Abl. instrumenti     | аблатив средства (инструментални аблатив) | aratro arare, gladio pugnare             | орати плугом, борити се мачем            |
| Abl. auctoris        | аблатив Радног лица                       | oratio a Cicerone scripta                | говор написан од Цицерона                |
| Abl. causae          | аблатив узрока                            | vulneribus perire                        | Од / због рана умрети                    |
| Abl. comparationis   | аблатив поређања                          | argentum vilius est auro                 | сребро је јефтиније од злата             |
| Abl. modi            | аблатив начина,                           | citato cursum currere                    | трчећим кораком ићи / марширати          |
| Abl. qualitatis      | аблатив квалитета,                        | homo singulari luxuria                   | човек јединствене раскоши                |
| Abl. copiae          | аблатив изобиља                           | omnibus bonis expiere                    | ослободити се свих добара                |
| Abl. inopiae         | аблатив немаштине, оскудице               | fortuna egere                            | судбином однети                          |
| Abl. limitationis    | аблатив одредишта (границе)               | maior natu, ratione superare             | старији по рођењу, памећу превазилазити  |

|                   |                                             |                                      |                                                      |
|-------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Abl. mensurae     | аблатив мере                                | multo maior                          | много већи                                           |
| Abl. loci         | аблатив места                               | suo loco dicere,<br>Carthagine natus | говорити са свог<br>места, у Картагини<br>рођен      |
| Abl. temporis     | аблатив времена                             | nocte venire                         | долазити ноћу                                        |
| Abl. normae       | аблатив норме<br>(стандарда)                | lege, more<br>maiorum vivere         | живети по закону,<br>по обичају предака              |
| Abl. pretii       | аблатив цене                                | nihilo vendere                       | ништавно, ни по коју<br>цену продати                 |
| Abl. originis     | аблатив порекла                             | Iove natus                           | од Јупитера рођен                                    |
| Abl. sociativus   | аблатив друштва (уз<br>предлог <b>cum</b> ) | vade mecum                           | водити рат с Галима,<br>пођи са мном                 |
| Abl. prosecutivus | аблатив простирања,<br>простора             | terra marique                        | земљом и копно                                       |
| Abl. absolutus    | апсолутни аблатив                           | oriente soli,<br>Cicerone consule,   | са изласком сунца,<br>када је Цицерон био<br>конзул, |
| <b>Vocativus</b>  | обраћање, дозивање,<br>призивање            | O tempora! O<br>mores!               | О времена! О обичаји!                                |

## ПРЕДЛОЗИ И ГЛАГОЛСКИ ПРЕФИКСИ

Предлози у латинском језику могу стајати само уз два падежа **акузатив и аблатив**. Неки предлози могу стајати и уз акузатив и уз аблатив у зависности од значења, као нпр. предлог **in** који уз акузатив означава правац, а уз аблатив место.

**A, ab, abs (Abl.)** — од, из

**Ad (Acc)** — ка, код, у, на, до

**Ante (Acc)** — пред

**Apud (Acc)** — код, према, ка

**Circum (Acc)** — око, околу

**Contra (Acc)** — против

**Cum (Abl)** — с, са

**De (Abl)** — о, око, са

**Ex, e (Ablative)** — из, са

**Extra (Acc)** — изван, ван

**In (Abl / Acc)** — и, против, о, међу, у, на

**Inter (Acc)** — између, међу

**Ob (Acc)** — због, против, с обзиром на

**Per (Acc)** — преко, захваљујући

**Post (Acc)** — после

**Pro (Abl)** — за, у корист

**Propter (Acc)** — због

**Sine (Abl)** — без

**Sub (Abl / Acc)** — под, испод

**Super (Abl / Acc)** — изнад, над, преко

**Trans (Acc)** — кроз, преко

Постоје и такозвани неправи предлози. То су заправо именице у аблативу **causa/gratia** које потом захтевају **генитив**. Оне су се временом почеле “осећати” као предлози. Предлози при формирању сложених глагола мењају њихово основно значење, при чему често долази и до гласовних промена, као, на пример, **код сложеница гл. ESSE**.

- ad+sum **adsum adesse affui** – бити присутан
- ab+sum **absum abesse afui** – бити одсутан, не бити ту



- de+sum **desum deesse defui** – недостајати, фалити
- in+sum **insum inesse** – бити у (нечему)
- ob+sum **obsum obesse obfui** – шкодити
- pot<sup>28</sup>+sum **possum posse potui** – моћи
- prae+sum **preaesum praeesse praefui** – бити на челу, предводити
- pro+sum **prosum prodesse<sup>29</sup> profui** – користити
- sub+sum **subsum subesse** – бити под нечим/ неким, бити испод.

Попуни започето!

| инд. презента |           | инд. имперфекта |          | футур I |          |
|---------------|-----------|-----------------|----------|---------|----------|
| possum        | prosum    | poteram         | proderam | potero  | prodero  |
| potes         | prodes    | poteras         | poderas  | poteris | proderis |
| potest        | prodest   |                 |          |         |          |
| possumus      | prosumus  |                 |          |         |          |
| potestis      | prodestis |                 |          |         |          |
| possunt       | prosunt   |                 |          |         |          |

### Вежба

- ✓ Променити преостале наведене сложенице у активним облицима презентских времена.

1. Hannibal ante portas!
2. Ab ovo.
3. Ad itteram.
4. De facto. De iure.
5. Pars pro toto.
6. Ex libris.
7. Sine ira et studio.
8. Per aspera ad astra.
9. In Catilinam.
10. Pro Milone.
11. Possunt quia posse videntur.

<sup>28</sup> *t* се асимилира са *s*, а остаје код облика који почињу вокалом *e*.

<sup>29</sup> Пред облицима који почињу вокалом *d* остаје, а пред *s* се губи.



## Превод оригиналног текста

### *Прва царска привилегија Леополда Првог народу српском издата 21. августа 1690. године<sup>30</sup>*

**Leopoluds Divina Favente Clementia, Electus Romanorum Imperator**, semper Augustus, ac Germaniae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Sclavoniae, Bosniae, Serviae, Bulgariae, etc. Rex Archi-Dux Austriae, Dux Burgundiae, Brabantiae, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Luxemburgi ac Superioris et Inferioris <sup>31</sup> Silesiae Wirtembergae et Thecae, Princeps Sueviae, Marchio Sacri Romani Imperii, Burgoviae, Moraviae, Superioris et Inferioris<sup>32</sup> Lusatiae, Comes Hapsburgi, Tyrolis, Ferretis, Kyburgi et Goritiae, Landgravius Alsatie, Dominus Marchiae Sclavonicae, Portus Naonis et Salinarum, etc. Honoribili devoto Nobis dilecto Arsenio Czernovich Orientalis Ecclesiae Ritus Graeci Rascianorum Archi-Episcopo, Episcopis, omnibusque aliis<sup>33</sup> Ecclesiasticis, et Saecularibus Statibus, Capitaneis, Vice-Capitaneis, toti denique Communitati eiusdem<sup>34</sup> Graeci Ritus, et Nationis Rascianorum, per Graeciam, Bulgariam, Rasciam, Herzegovinam, Dalmatiam, Podgoriam, Jenopoliam, caetarque<sup>35</sup> annexa Loca, et quibuscumque aliis, praesentes<sup>36</sup> lecturis, inspecturis, vel audituris, Gratiam Nostram Caesaream, Regiamque; et omne Bonum.

Non solum ex demisso<sup>37</sup> libello Nobis vestrum omnium nomine, per Ablegatum ad Nos<sup>38</sup> Episcopum Jenopolitanum, Isaiam Diackovitch, verum et Verbali ejusdem Expositione luculentius Clementissime <sup>39</sup> percepimus demissam <sup>40</sup> gratiarum actionem Vestram, quod vos, e faucibus Barbarae Turcarum Tyrannidis ereptos,

---

<sup>30</sup> Препис манускрипта преузет из књиге Мите Костића, *Гроф Колер. Српска насеља у Русији. Српске привилегије*, СКД Просвјета, Загреб, 2011, стр. 296–298.

<sup>31</sup> В. Компарација придева.

<sup>32</sup> Горње и Доње.

<sup>33</sup> другим/осталим

<sup>34</sup> истог обреда

<sup>35</sup> и осталим

<sup>36</sup> овим

<sup>37</sup> партицип *dimitto* 3.

<sup>38</sup> *Pluralis majestatis*.

<sup>39</sup> суперлатив прилога

<sup>40</sup> В. белешку 31.

pristiane restituerimus libertati, obligationemque perpetuam, qua<sup>41</sup> Nobis, ob tanti beneficii exhibitionem, obstrictos vos, posterosque vestros profitemini<sup>42</sup>, debito quidem vestro, Nostra tamen eo majori<sup>43</sup> satisfacione, quod, agnito jure Nostro, vos in sinum Gratiae, Clementiaeque Nostrae, qua Domini et Regis vestri Legitimi, projicientes, <sup>44</sup> sub umbra Protectionis Nostrae posthac vivendum vobis et moriendum esse<sup>45</sup>, laudabili animi fortitudine declaratis, cujus Nobis paerquam acceptae contestationis et exhibitionis vestrae intuitu, vos universos et singulos in tutelam Nostram Caesareo-Regiam Clementissime non tum suscipimus quam ad egregium propositum animis vestris figendum, et filiis inculcandum perpetuo, omnibusque in occurrentiis realibus Documentis magis magisque confirmandum. Arma proinde contra infensissimum Christiani nominis hostem, et persecutorem vestrum sub auspiciis Nostris, Nostrorumque Belli-Dacum directione sumenda, propulsandasque injurias, calamitates ac miseras vobis iniquissime crudelissimeque hactenus illatas, Paterne hortamur; vicissim, ut lenitatem, ac dulcedinem Imperii, Dominatusque Nostri in ipso limine sentiatis, petitionibus vestris pietate Nobis connaturali annuentes, Benignissime decrevimus, ut juxta Orientalis Ecclesiae Graeci Ritus Rascianorum consuetudinem, ac normam vestris Calendarii libere consevemini, et prout hactenus, ita deinceps a nullis Ecclesiasticis et Saecularis vel Saecularibus inter se elegit; Isque<sup>46</sup> Archi-Episcopus vester liberam habeat<sup>47</sup> Facultatem disponendi cum omnibus Orientalis Graeci Ritus Ecclesiis, Episcopos consecrandi, sacerdotes in monasteriis disponendi, Templu, ubi opus fuerit propria Facultate extruendi, in Civitatibus, et Viliis Rascianos Sacerdotes subordinandi: Verbo, sicut hactenus, Graeci Ritus Ecclesiis, et ejusdem Professionis Communitati paeesse valeat, et propria Autoritate Ecclesiastica, vigore Privilegiorum, a Praedecessorum Nostris, Divinis quondam Hungariae Regibus, vobis concessorum, in tota Graecia, Rascia, Bulgaria, Dalmatia, Bosnia, Jenopolia et Herzegovina, nec non in Hungaria et Croatia, ubi de facto existunt, et quatenus, ac quamdiu Nobis universi, et singuli Fideles, et devote erunt, Facultate disponendi gaudeat, Statibus porro Ecclesiasticis, velut Archi-Episcopo, Episcopis, Monachis, omnisque generis Sacerdotibus Ritus Graeci in Monasteriis, et Templis maneat propria Facultas disponendi, ita, ut nemo in praedictis Monasteriis, Templis, et

---

<sup>41</sup> којом

<sup>42</sup> Dep. gl.

<sup>43</sup> компаратив: magunus.

<sup>44</sup> proicio 3.

<sup>45</sup> inf. perif. coni. act.

<sup>46</sup> показна заменица

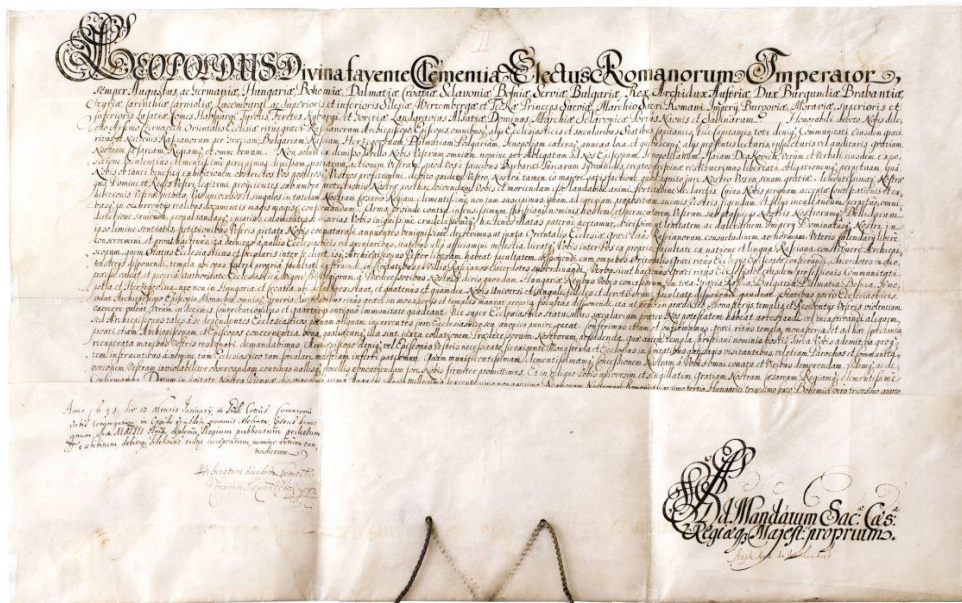
<sup>47</sup> conj. act. praes.

Residentiis vestris violentiam exercere valeat, verum in Decimis, Contributionibus, et Quartiriis antiquae immunitate gaudeant: Nec super Ecclesiastico Statu ullus Saecularium, praeter Nos, potestatem habeat arrestandi, vel incaptivandi aliquem, sed Archi-Episcopus tales a se dependens Ecclesiasticos, poenam aliquam incurrentes, Jure Ecclesiastico, seu Canonico puniri queat. Conferimus etiam et Bona, qualiacumque illa sint<sup>48</sup>, juxta collationem Praedecessorum Nostrorum possidenda, quae autem Tempia Christiani nominis hostis Turca vobis ademit, ea quoque recuperate minibus vestris resignari demandabimus, Archi-Episcopo denique, vel Episcopis vestris, necessitate sic exigent, Monasteria et Ecclesias in Civitatibus, aut Pagis visitantibus, vel etiam Parochos, et Communitatem instruuntibus a nemine tum Ecclesiastico, tum Saeculari molestiam inferri petiemur. Quam Munificentissimam, Clementissimamque Concessionem Nostram, a Vobis omni conatu et viribus demerendam, fidemque ac devotionem vestram inviolabiliter observandam, continuo, nullisque procellis concutiendam fore, Nobis firmiter promittimus. Et in reliquo vobis universim et singillatim Gratiam Nostram Caesaream Regiamque Clementissime confirmamus. Datum in Civitate Nostra Viennae, die vigesima prima Augusti, Anno Domini millesimo sexcentesimo nonagesimo, Regnorum Nostrorum, Romani trigesimo tertio, Hungarici, trigesimo sexton, Bohemici vero trigesimo quarto.

Ad Mandatum Sacrae Caesar  
Regiaeque Majestatis proprium

---

<sup>48</sup> conj. praes. esse



## У ИЛИ IV ДЕКЛИНАЦИЈА

По овој деклинацији мењају се именице **мушког рода** које се у номинативу и генитиву завршавају на **-us, -us**, и то су заправо именице настале од глагола:

- visus, -us (m) — вид, од video 2. vidi visum
- fructus, us (m) — плод, од fruor 3. fructus sum
- exitus, us (m) — излаз, од exeo exire exii exitum
- transitus, us (m) — прелаз, од transeo transire, transii, transitum
- exercitus, us (m) — војска, од exerceo 2. exercui exercitum

и **средњег рода** које се у номинативу и генитиву завршавају на -и, -us:

- genu, us (n) — колело
- cornu, us (n) — рог
- gelu, us (n) — мраз, лед, хладноћа.

|     | Sg. (m) | Pl.       | Sg. (n) | Pl.     |
|-----|---------|-----------|---------|---------|
| Nom | fructus | fructus   | gelu    | gelua   |
| Gen | fructus | fructuum  | gelus   | geluum  |
| Dat | fructui | fructibus | gelu(i) | gelibus |
| Acc | fructum | fructus   | gelu    | gelua   |
| Voc | fructus | fructus   | gelu    | gelua   |
| Abl | fructu  | fructibus | gelu    | gelibus |

### ➤ Специфичности у роду и облицима

Женског рода су пак следеће именице:

**manus, -us (f)** — рука; **acus, -us (f)** — игла; **domus, -us (f)** — кућа; **Idus, -uum (f)** — иде, 13 /15 дан у месецу; **porticus, -us (f)** — трем; **tribus, -us (f)** — племе, род, триба; **quercus, -us (f)** — храст.

**Стари дативски и аблативски облик** у множини на **-ubus** задржавају следеће именице:

**acus, arcus, artus** (игла, лук, уд): dat/abl. pl.: acubus, arcubus, artubus

**lacus, quercus, specus** (језеро, храст, пећина): dat/abl. pl.: lacubus, quercubus, specubus

**partus, tribus, portus** (порођај, племе, лука): dat/abl. pl.: partubus, tribubus, portubus/portibus

Именица **domus, - us (f)** — **дом, кућа** има промену делимично по У и О деklinацији:

|      | Sg. (m)         | Pl.             |
|------|-----------------|-----------------|
| Nom  | domus           | domus           |
| Gen  | domus           | domuum/ domorum |
| Dat  | domui           | domibus         |
| Acc  | domum           | domos           |
| Voc  | domus           | domus           |
| Abl  | domo            | domibus         |
| Loc. | domi = код куће |                 |

### Вежба

Анализирати и превести следеће реченице:

1. Domus propria, domus pulchra est.
2. Pro domo sua!
3. Oculi sunt instrumenta visus.
4. S.P.Q. R.
5. Acre gelu fructus nocet.
6. In cornu dextero et sinistro equitatus exercitus Romani erat.
7. In bello duo consules exercitum Romanum ducebant.
8. Transitus Alpium exercitui Hannibalis difficilis erat.
9. Cornu copiae.
10. Cornua sunt arma multorum animalium.
11. In capite humano sedes omnium sensuum est.
12. Manus manum lavat.
13. Domi sumus.



## Е ИЛИ V ДЕКЛИНАЦИЈА

По овој деклинацији мењају се именице **женског рода** у чијој је основи налази „е”, а номинатив се завршава на **-es**, генитив на **-ei**. Ово су већином апстрактне именице те немају множину, док именице *spes, acies, species, fides* имају само облике за номинатив, акузатив и вокатив плурала.

Једине именице са потпуном променом су: *res, rei (f)* — *ствар, дело, чин, догађај* и именица *dies, diei (m/f)* — *дан*. Поред тога, именица *dies* може бити мушког и женског рода, на шта указује придев уз њу, као *dies certa, dies constituta, dies dicta*. Сложеница ове именице **meridies**, *ei* (подне) **postmeridies**, *ei* (после подне) су такође мушког рода.

Именица *res* у комбинацији са придевима и именицама мења основно значење, нпр.:

*res publica, rei publicae* — јавна ствар, тј. *држава*

*res secundae, rerum secundarum* — *срећа*

*res adversae, rerum adversarum* — *несрећа*

*res gestae, rerum gestarum* — *подвиг*

*res familiaris, rei familiaris* — породична ствар, имање

*res militaris, rei militaris* — војни послови, војна служба.

} *pluralia tantum*

### Падежна промена

| <i>res</i>          |                         | <i>dies</i> |               | <i>spes</i> |             |
|---------------------|-------------------------|-------------|---------------|-------------|-------------|
| <i>res publica</i>  | <i>res publicae</i>     | <i>dies</i> | <i>dies</i>   | <i>spes</i> | <i>spes</i> |
| <i>rei publicae</i> | <i>rerum publicarum</i> | <i>diei</i> | <i>dierum</i> | <i>spei</i> | -           |
| <i>rei publicae</i> | <i>rebus publicis</i>   | <i>diei</i> | <i>diebus</i> | <i>spei</i> | -           |
| <i>rem publicam</i> | <i>res publicas</i>     | <i>diem</i> | <i>dies</i>   | <i>spem</i> | <i>spes</i> |
| <i>res publica</i>  | <i>res publicae</i>     | <i>dies</i> | <i>dies</i>   | <i>spes</i> | <i>spes</i> |
| <i>re publica</i>   | <i>rebus publicis</i>   | <i>die</i>  | <i>diebus</i> | <i>spe</i>  | -           |

*Carmina Burana* је збирка средњовековних песама из 12. и са почетка 13. века анонимних песника из околине манастира Буре (бенедиктански манастир) у Немачкој. Збирку чине песме различитог садржаја које се баве актуелним темама као што су: друштво, свакодневни живот, студентски живот, дворски, црквени и општи људски односи, али и универзалним и

Снежана Вукадиновић

ванвременским темама (природа, љубав, секс, новац, похлепа, грех, корупција, лицемерје, итд.). Манускрипт ове збирке се чува у Минхену. Песме су одраз срењовековног образовања, али су у њима присутни и хуманистички елементи, односно утицаји класичне књижевности, пре свега Вергилија, Овидија, али и Јувеналових *Сатира*.

### Превод оригиналног текста

Навешћемо један пример:

- Анализирајте и преведите оригинални текст.

#### *Carmen rebelle* 42

Roma caput mundi est, sed nil capit mundum,  
quod pendet a capite, totum est immundum;  
trahit enim vitium primum in secundum,  
et de fundo redolet, quod est iuxta fundum.

Roma capit singulos et res singulorum,  
Romanorum curia non est nisi forum.  
ibi sunt venalia iura senatorum,  
et solvit contraria copia nummorum.

Si te forte traxerist Romam Vocativus  
et si te deponere vult Accusativus.  
qui te restituere possit Ablativus  
vide, quod ibi fideliter praesens sit Dativus.

In hoc consistorio si quis<sup>49</sup> causam regat  
suam vel alterius, hoc<sup>50</sup> inprimis legat<sup>51</sup>:  
nisi<sup>52</sup> det pecuniam, Roma totum negat;  
qui<sup>53</sup> plus dat pecuniae, melius<sup>54</sup> allegat.

---

<sup>49</sup> Ако ко ...

<sup>50</sup> ово

<sup>51</sup> Конјунктив наредбе „нека”.

<sup>52</sup> Ако не

<sup>53</sup> (Онај) ко

<sup>54</sup> боље \* прилог од bene

Romani capitulum habent in decretis,  
ut<sup>55</sup> petentes<sup>56</sup> audiant manibus repletis.  
dabis, aut non dabitur, petunt, quando petis,  
qua<sup>57</sup> mensura seminas, et eadem<sup>58</sup> metis.

---

<sup>55</sup> да

<sup>56</sup> part. preas. act. peto 3. “оне што моле”.

<sup>57</sup> којом мером

<sup>58</sup> истом

## ПЕРФЕКАТ

Префекат је свршено прошло време.

### ИНДИКАТИВ ПЕРФЕКТА АКТИВНОГ

Гради се од перфекатске основе (ОДБИЈАЊЕМ -i) и наставака:

|    | Sg.   | Pl.          |
|----|-------|--------------|
| 1. | -i    | -imus        |
| 2. | -isti | -istis       |
| 3. | -it   | -erunt/ -ere |

amo 1. amavi  
moneo 2. monui  
scribo 3. scripsi  
audio 4. audiui  
sum esse fui

→ перфекатска основа

- Већина глагола 1. и 4. конјугације гради перфекат помоћу форманта **-vi**,<sup>59</sup> нпр.:  
amo 1. ama-vi; audio 4. audi-vi
- док већина глагола 2. конјугације граде перфекат на **-ui**<sup>60</sup>:  
moneo 2. mon-ui
- Велики број глагола 3. конјугације има перфекат на **-si**<sup>61</sup>, при чему често долази до гласовних промена:  
scribo 3. scrip-si, mitto 3. misi, dico 3. dixi (dic-si),
- Неки глаголи показују **апофонију**<sup>62</sup> у перфекту, тј. промену врсте или дужине вокала, као нпр:

<sup>59</sup> II конј. deleo 2 delevi, III конј. peto 3. petivi...

<sup>60</sup> I конј. seco 1. secuī, III конј. colo 3 colui, pono 3. posui...

<sup>61</sup> II конј. iubeo 2. iussi..

<sup>62</sup> Промена самогласника заједничке основе

lego 3. lēgi, emo 3. ēmi, fodio 3. fōdi, fugio 3. fūgi, vinco 3. vīci, ago 3. ēgi, capio 3. cēpi, facio 3. fēci, frango 3. frēgi<sup>63</sup>

➤ Мањи број глагола у перфекту понавља, тј. **редуплицира** почетни консонант са вокалом, као нпр:

до 1. **de**-di; posco 3. **po**-posci; tango 3. **te**-tigi; pello 3. **pe**-puli; curro 3. **cu**-curri...

### Вежба

➤ Вежба; преведи и анализирај дате реченице.

1. Rem acu tetigisti.
2. Tua res agitur!
3. Bona fide!
4. In medias res. Ab ovo.
5. Res, non verba (poposcimus)!
6. Dies diem docet.
7. Carpe diem!
8. Nulla dies sine linea.
9. Meridies est media pars diei.
10. Panem et circenses poposcistis.
11. Demosthenes vitam suam veneno finivit.
12. Concordia parvae res crescunt, discordia maxime dilabuntur<sup>64</sup>.
13. Discordia rem publicam e pernicie non servabimus.
14. Caesar amico suo scripsit ” Veni, vidi, vici”.
15. Multi in Graecia scriptores ingenio mirabili vixerunt.
16. Dies iuventutis similes sunt diebus veris.
17. Milites Romani rem publicam Carthaginiensium deleverunt.
18. Rem tene, verba sequentur.

---

<sup>63</sup> I конј. sto 1. steti...

<sup>64</sup> Депонентни глагол, има само пасив, али активно значење: dilabor 3.

## СПЕЦИФИЧНОСТИ ДЕКЛИНАЦИЈА

Већ смо напоменули да свака деклинација има неку особеност. На пример, по **А деклинацији** се мењају именице мушког рода које означавају мушка занимања и имена народа (в. А деклинација).

Именице *fili* и *dea*, када се нађе у дативу или аблативу множине заједно са својим мушким парњаком, добијају наставак мешовите деклинације како би се разликовале од мушког рода:

- *filiis filiabusque* или *deis deabusque* и сл.

Генитиви неких именица А деклинације су специфични: *pater familias*, стари генитив — (глава породице), док генитив множине мера, као нпр: **drachma** (драхма) или **amphora** (амфора) имају генитив на **-um**!

По **О деклинацији** све што у природи рађа је женског рода, а ту спадају и имена острва и градова.

- *Hic Rhodus, hic salta!*

Поред тога, имамо и следеће именице **женског рода**: *alvus*, (трбух), *humus* (земља, тле), *vannus* (вијача), именице грчког порекла: *atomus*, *dialectus*, *methodus*, *periodus*, *paragraphus*, *diphtongus*..., (*singularia tantum*) *virus* (отров), *vulgus* (народ, маса, светина), именице грчког порекла као *pelagus* (море).

Именица *locus* може бити средњег рода: **loca** *terrarum* (места на земљи) или мушког рода **loci** *librorum* (места у књигама).

Поред специфичности у роду, постоје специфичности и у облику, односно одступања при промени, као што смо већ имали код именице *deus* (в. О деклинација):

- 1) код властитих имена на **-aius**, **-eius**, **-ius** генитивски наставак се стапа са вокалом из основе, те имамо: *Gaius*, gen.: **Gai**, *Pompeius*, gen. **Pompei**  
двојачко: *Vergilius*, gen.: *Vergilii*/ **Vergili**,  
док вокатив тих именица — као и именица *filius* и *genius* — такође има овакав вокатив.
  - *Tu quoque, mi fili, Brute!*
  - **Quintili** *Vare, legiones redde!*
  - *Ma(g)ne Geni*, *cape tura!* *Tibul.* 3.11.
- 2) генитивски облик на **-um** уместо на **-orum** имају следеће именице:
  - мере (новчане и тежине): **nummus**, **denarius**, **sestertius**, **modius** и сложенице са *vir*: **decemvir**, **triumvir**;
  - у неким синтагмама именице **faber** и **socius**: *praefectus fabrum* (заповедник занатлија/ковача);

- **Praefectus socium** suas copias in castra ducit.
- понекад имена народа **Danaum** (Danaorum), **Argivum** (Argivorum).

У мешовитој деклинацији се као специфичност показује задржавање старих облика акузатива и аблатива једнине вокалских основа на **-im**, односно **-i** код следећих именица:

**febris** (грозница), **puppis** (бродска крма), **sitis** (жеђ), **tussis** (кашаљ), **turris** (кула, торањ), **securis** (секира), **vis**<sup>65</sup> (сила, моћ, снага), **Tiberis** (Тибар), **Neapolis** (Напуљ), итд., док **ignis** (ватра, огањ) има abl. sg.: igni!

- Mitto tibi navem prora puppique carentem<sup>66</sup>.
- Ignem igni incitare.

Посебну основу имају следеће именице:

Iuppiter, Iovis – (Јупитер)  
bos, bovis m/f. – говедо, крава  
caro, carnis, f. – месо  
iter, itineris, n. – пут  
nix, nivis, f. – снег  
senex, senis, m. – старац  
vis f. основа: vir – сила, моћ, снага

|      | sg.   | pl.         | sg.    | pl.     | sg.   | pl.    |
|------|-------|-------------|--------|---------|-------|--------|
| N.   | Bos   | boves       | caro   |         | nix   |        |
| G.   | Bovis | boum        | carnis | carnium | nivis | nivium |
| D    | Bovi  | bobus/bubus |        |         |       |        |
| Acc  | Bovem | boves       |        |         |       |        |
| V    | Bos   | boves       |        |         |       |        |
| Abl. | Bove  | bobus/bubus |        |         |       |        |

<sup>65</sup> Непотпуна именица: у једнини има само номинатив, акузатив и аблатив, а у множини је основа vir-.

<sup>66</sup> који је без.

|      | sg.   | pl.     | sg.      | pl.        | sg.      | sg. | pl.    |
|------|-------|---------|----------|------------|----------|-----|--------|
| N.   | senex | senes   | iter     | itinerā    | Iuppiter | vis | vires  |
| G.   | senis | senum   | itineris | itinerum   | Iovis    |     | virium |
| D    | seni  | senibus | itiniri  | itineribus | Iovi     |     |        |
| Acc  |       |         | iter     | itinerā    | Iovem    | vim |        |
| V    |       |         | iter     | itinerā    | Iuppiter |     |        |
| Abl. |       |         | itinere  | itineribus | Iove     | vi  |        |

- Quod licet Iovi, non licet bovi!
- Vim vi repellere licet.
- Vis comica.
- Vis legis.
- Vis moior.
- Pro corde.

Изузеци у роду су у следећим примерима:

- МУШКИ: axis (осовина), anguis (змија), amnis (река), collis (брдо, брег), crinis (коса), finis (крај), funis (уже, канап), fustis (батина), ignis (ватра), ensis (мач), fascis (свежањ), panis (хлеб), piscis (риба), mensis (месец), orbis (круг), paries, parietis (зид), cardo (стожер), ordo (ред), rugio (бодеж), scipio (штап), septentrio (север), as, assis (ас, римски новац), pes, pedis (стопа, стопало, корак), dens (зуб), fons (извор), mons (планина), sal (со), sol (сунце), grex, -gis (јато, стадо, рој, група);
- ЖЕНСКИ: arbor (дрво), cos (брус), dos (мираз);
- СРЕДЊИ: aes, aeris (бронза, мед), aequor (пучина), marmor (мермер, мрамор), ver, veris (пролеће), verber, verberis (бич), papaver, papaveris (мак), cadaver, cvadaveris (леш), iter, itineris (пут), vas, vasis (посуда), os, ossis (кост), os, oris (уста) cor, cordis (срце).

### Вежба

Вежба; преведи и анализирај дате реченице.

1. Panem et circenses !
2. Axis mundi.
3. Sol omnibus lucet .
4. Theoria sine praxi sicut rota sine axi.
5. Finis coronat opus.



6. Una hirundo non facit ver !
7. Exegi monumentum aere perennius.
8. Nihil novi sub Sole.
9. Orbis terrarum.
10. Domi fuistis.
11. Rem tene, verba sequentur!

(У оквиру U и E деклинације урађени су примери и вежебе)

### Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст

### Опис Катилининог карактера

L. Catilina, nobili genere natus, fuit magna vi et animi et corporis, sed ingenio malo pravoque. Huic<sup>67</sup> ab adolescentia bella intestina, caedes, rapinae, discordia civilis grata fuere<sup>68</sup> ibique iuventutem suam exercuit.

Corpus patiens<sup>69</sup> inediae, algoris, vigiliae supra quam quoquam<sup>70</sup> credibile est. Animus audax, subdolus, varius, quous<sup>71</sup> rei lubet<sup>72</sup> simulator ac dissimulator, alieni appetens<sup>73</sup>, sui profusus, ardens<sup>74</sup>

---

<sup>67</sup> Датив. sg. показ. зам. hic, haec, hoc, ovaj, -a, -o.

<sup>68</sup> 3. лице pl. pef. gl esse.

<sup>69</sup> part. praes. act. patior 3. – трпети, који трпи, подноси.

<sup>70</sup> датив sg. архаични облик од cuiquam – икоме.

<sup>71</sup> cuius, gen od qui, quae, quod.

<sup>72</sup> Lube libet

<sup>73</sup> part. praes. act. appeto 3. – похлепан, лаком на.

<sup>74</sup> неумерен, part. praes. od aredo 2.

in cupiditatibus; satis eloquentiae, sapientiae parum. Vastus  
animus immoderata, incredibilia, nimis alta semper cupiebata.  
Sall. Cat.

## ДЕКЛИНАЦИЈА ГРЧКИХ ИМЕНИЦА

Римљани су релативно брзо дошли у додир са Грцима и од њих, културно много напреднијих, примили велики број грчких речи. На пример: theatrum – позориште; machina – машина; poeta – песник; thesaurus – благо. Посебно треба нагласити да се већина грчких речи деклинира по правилима латинских деклинација. Неке су од њих ипак у појединим падежима сачувале грчке наставке, понајвише у песништву (највероватније због метрике). Грчке наставке најчешће задржавају властита имена.

### Прва деклинација

|       |                      |        |                      |         |                       |       |
|-------|----------------------|--------|----------------------|---------|-----------------------|-------|
| N.    | musice <sup>75</sup> | музика | Aeneas <sup>76</sup> | Енеја   | Orestes <sup>77</sup> | Орест |
| G.    | musices              |        | Aeneae               |         | Orestae               |       |
| D.    | musicae              |        | Aeneae               |         | Orestae               |       |
| Akuz. | Musicen              |        | Aeneam (или -an)     | Oresten |                       |       |
| V.    | musice               |        | Aenea                |         | Orreste               |       |
| Abl.  | musice <sup>78</sup> |        | Aenea                |         | Oreste                |       |

### Друга деклинација<sup>79</sup>

|       |       |     |       |      |                  |       |
|-------|-------|-----|-------|------|------------------|-------|
| N.    | Delos | Дел | Ilion | Илиј | Orpheus          | Орфеј |
| G.    | Deli  |     | Ilii  |      | Orpheos / Orphei |       |
| D.    | Delo  |     | Ilio  |      | Orpheo           |       |
| Akuz. | Delon |     | Ilion |      | Orphea / Orpheum |       |
| V.    | Dele  |     | Ilion |      | Orpheu           |       |
| Abl.  | Delo  |     | Ilio  |      | Orpheo           |       |

<sup>75</sup> Као musice деклинирају се: grammaticae, rhetorice, Niobe, Calliope и др.

<sup>76</sup> Као Aeneas деклинирају се: Leonida, Eraminonda, Boreas (Бореј, северни ветар) и др.

<sup>77</sup> Као Orestes деклинирају се: Atrides – Атрид или Атрејев син, Anchises – Анхиз, Aeacides – Еакид или Еаков потомак, sophistes – софист и др.

<sup>78</sup> Без обзира на грчку деклинацију већина тих именица може имати и правилне латинске завршетке, на пример, musice и musica; Niobe и Nioba; Helene и Helena, rhetorice и rhetorica.

<sup>79</sup> Речи грчког порекла на -os и -on могу имати и правилну латинску деклинацију на -us и -um, нпр. Delus и Ilium.

### Трећа деklinација<sup>80</sup>

Једнакосложне именице на **-is** имају овакву деklinацију<sup>81</sup>:

|       |                  |           |
|-------|------------------|-----------|
| N.    | poesis           | песништво |
| G.    | poesis / poeseos |           |
| D.    | poesi            |           |
| Akuz. | poesim / poesin  |           |
| V.    | poesis           |           |
| Abl.  | poesi            |           |

Једнакосложне именице на **-es** деklinирају се на следећи начин:

|       |                     |      |
|-------|---------------------|------|
| N.    | Achilles            | Ахил |
| G.    | Achillis / Achilii  |      |
| D.    | Achilli             |      |
| Akuz. | Achillem / Achillen |      |
| V.    | Achilles/Achille    |      |
| Abl.  | Achille             |      |

Анализирај и преведи дате реченице.

Multa in Aegypto mira sunt et artis et naturae opera. Inter ea quae manibus hominum facta sunt, eminent pyramides, quarum maxime sunt et celeberrime in monte sterili, inter Memphim oppidum et eam partem Aegypti quae Delta vocatur.

---

<sup>80</sup> Латински песници имали су нарочиту потребу да се угледају на своје грчке узор, па су њихова дела често имала грчке називе. Назив се наводи у грчком генитиву плурала на **-on** уз додатак **libri**. Овако то изгледа: Epigrammaton libri – књиге епиграма или Georgicon libri – књиге ратарских песама или Metamorphoseon libri – књиге преображаја.

<sup>81</sup> Именице на **-is**, (ген. **-idis**) и на **-as** (ген. **-adis**) могу у генитиву сингулара уз латински завршетак имати и грчки **-idos**, **-ados**; Aeneis (Енеида), генитив: Aeneidis или Aeneidos; Palas (Палада), генитив: Palladis или Pallados,

## ЗАМЕНИЦЕ

Заменице се посебно деклинирају, и делимично имају својства О и А деκлинације и мешовите деκлинације. Обично их делимо на:

1. ЛИЧНЕ ЗАМЕНИЦЕ
2. ПОВРАТНУ ЗАМЕНИЦУ
3. ПРИСВОЈНЕ ЗАМЕНИЦЕ
4. ПОКАЗНЕ ЗАМЕНИЦЕ
5. ОДНОСНУ (релативну) ЗАМЕНИЦУ
6. УПИТНУ ЗАМЕНИЦУ
7. НЕОДРЕЂЕНЕ ЗАМЕНИЦЕ И СЛОЖЕНЕ НЕОДРЕЂЕНЕ ЗАМЕНИЦЕ
8. КОРАЛАТИВНЕ ЗАМЕНИЦЕ
9. ПРИДЕВСКЕ ЗАМЕНИЦЕ.

### ЛИЧНЕ ЗАМЕНИЦЕ

|      | 1. л. једине | 1. л. множине   |
|------|--------------|-----------------|
| Н.   | ego ја       | nos ми          |
| Г.   | mei          | nostri/nostrum  |
| Д.   | mihi         | nobis           |
| Ак.  | me           | nos             |
| Аbl. | me, mecum    | nobis, nobiscum |

|     | 2. л. једине | 2. л. множине   |
|-----|--------------|-----------------|
| Н.  | tu ти        | vos ви          |
| Г.  | tui          | vestri/vestrum  |
| Д.  | tibi         | vobis           |
| Ак. | te           | vos             |
|     | te, tecum    | vobis, vobiscum |

**Личне заменице** имају и функцију повратне заменице „себе, се”. Само 3. лице има посебну повратну заменицу:

|      | ---       |
|------|-----------|
| Г.   | sui       |
| Д.   | sibi      |
| Ак.  | se        |
| Аbl. | se, secum |

Преведи и анализирај дате реченице.

- Omina mea mecum porto. Све своје са собом носим.
- Sapiens omnia sua secum portat. Мудрац све своје са собом носи.
- Nosce te ipsum! Упознај себе самог.

### ПРИСВОЈНЕ ЗАМЕНИЦЕ:

**meus, mea, meum** = мој, моја, моје / свој, -а, -е; voc/sg. mi! (мој)

**tuus, tua, tuum** = твој, твоја, твоје / свој, -а, -е;

**noster, nostra, nostrum** = наш, наша, наше / свој, -а, -е, -и

**vester, vestra, vestrum** = ваш, ваша, ваше / свој, -а, -е.

Присвојне заменице се мењају као придеви О и А деклинације на -us,-а,-um, тј. -er, -а,

-um, а имају и функцију присвојно-повратне заменице свој, -а, -е. Само 3. лице има засебну присвојно-повратну заменицу: (в. пример горе).

- **suus, sua, suum.**

- Показна заменица **is, ea, id** користи се као заменица за 3. лице – он, она, оно. Њен генитив такође има значење присвојне заменице за 3. лице, односно **његов, њен, његово** и у множини **њихов**.

|     | Sg.          | Pl                         |
|-----|--------------|----------------------------|
| Н.  | is, ea, id   | ei/ii/i, eae, ea           |
| Г.  | <b>eius</b>  | <b>eorum, earum, eorum</b> |
| Д.  | ei           | eis/iis/is                 |
| Ак. | eum, eam, id | eos, eas, ea               |
|     | eo, ea, eo   | eis/iis/is                 |

- Videt **eius** amicum, non **suum**. Види његовог пријатеља, а не свог.

## Задаци и вежба – превод оригиналног текста

### Задаци

- ✓ Пронађите личне и присвојне заменице у латинском тексту  
*Оченаш.*

Pater noster, qui es in cœlis;  
sanctificatur<sup>82</sup> nomen tuum:  
Adveniat<sup>83</sup> regnum tuum;  
fiat<sup>84</sup> voluntas tua, sicut in cœlo, et in terra.  
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie:  
Et dimitte nobis debita nostra,  
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris:  
et ne nos inducas<sup>85</sup> in tentationem:  
sed libera nos a malo.

Quia tuum est regnum, et potestas, et Gloria, in saecula. Amen!

### Вежба

- ✓ Анализирај и преведи дате реченице:

1. Ubi tu Gaius, ego Gaia!
2. Tu quoque , mi fili, Brute!
3. Urbs nostra clara est.
4. Tua res agitur!
5. Hodie mihi, cras tibi!
6. Mihi mea, tibi tua placent.
7. Communis labor me et te et nos omnes delectat.
8. Omnia mea mecum porto.
9. Nosce te ipsum!
10. Mea parvitas.

---

<sup>82</sup> Коњ. през. “нека се...”

<sup>83</sup> *Idem.*

<sup>84</sup> *Idem.*

<sup>85</sup> *Idem.*

11. Noli<sup>86</sup> turbare circulos meos!
12. Inter nos.
13. Homo faber suae fortunae est.
14. Sit vobis terra levis!

## REQUIEM<sup>87</sup>

Requiem aeternam dona eis, Domine.

Et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus, Deus, in Sion,

Et tibi redde turvotum in Jerusalem

Exaudi orationem meam

Ad te omnis caro veniet.

Requiem aeternam dona defunctis, Domine.

Et lux perpetua luceat eis.

Requiem aeternam dona eis, Domine

Et lux perpetuaeis.

....

Domine, Jesu Christe, Rex gloriae,

libera animas omnium fidelium defunctorum

de poenis inferni

et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis

ne absorbeat eastartarus,

---

<sup>86</sup> немој! не+инф.

<sup>87</sup>Реквијем у д-молу, К. 626, је миса задушница коју је компоновао Волфганг Амадеус Моцарт (1756–1791). Реквијем је стваран у Бечу крајем 1791. године, али је остао недовршен због његове смрти 5. децембра исте године. Музичку композицију прате речи на латинском језику који је био језик образовања, учености, науке и администрације у тадашњој Аустрији.



ne cadant in obscurum;  
Sed signifer sanctus Michael  
repraesentet eas in lucem sanctam,  
Quam olim Abrahae promisisti  
et semini eius.

## ПОКАЗНЕ ЗАМЕНИЦЕ

Показне заменице показују однос (физичке или мисаоне) удаљености лица или објеката од говорника. Најближи однос показује заменица **hic, haec, hoc = овај, ова, ово**. Она се мења на исти начин као и остале показне заменице, с тим што још добија и енклитику -с на крају у свим падежима једнине осим у генитиву, а у множини остаје само у средњем роду номинатива и акузатива. Уколико су одређено лице или предмет већ раније споменути, користи се заменица **iste, ista, istud**<sup>88</sup> = **тај, та, то**, а уколико је неко или нешто физички или мисаоно удаљен, користимо заменицу **ille, illa, illud = онај, она, оно** (од које је настао члан у романским језицима). Поред ове заменице, и поменути **is, ea, id** има исто значење и користи се као лична заменица за 3. лице. Ту су још и заменице **ipse, ipsa, ipsum = сам, сама, само** и заменица сложена од **is, ea, id** и суфикса **-dem, idem, eadem, idem = исти, иста, исто**, при чему се први део мења као заменица, а суфикс остаје непромењен. То утиче на гласовне промене у додиру са неким облицима заменице **is, ea, id**:

|     | Sg    |      |     | Pl    |       |       |
|-----|-------|------|-----|-------|-------|-------|
| N   | hic   | haec | hoc | hi    | hae   | haec  |
| G   | huius |      |     | horum | harum | horum |
| D.  | huic  |      |     | his   |       |       |
| Ak. | hunc  | hanc | hoc | hos   | has   | haec  |
|     | hoc   | hac  | hoc | his   |       |       |

|     | Sg            |             |             | Pl              |                 |                 |
|-----|---------------|-------------|-------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| N   | iste/ille     | ista/illa   | istud/illud | isti/illi       | istae/illae     | ista/illa       |
| G   | istius/illius |             |             | istorum/illorum | istarum/illarum | istorum/illorum |
| D.  | isti/illi     |             |             | istis/illis     |                 |                 |
| Ak. | istum/illum   | istam/illam | istud/illud | istos/illos     | istas/illas     | ista/illa       |
|     | isto/illo     | ista/illa   | isto/illo   | istis/illis     |                 |                 |
|     |               |             |             |                 |                 |                 |
|     | Sg            |             |             | Pl              |                 |                 |
| N   | ipse          | ipsa        | ipsum       |                 |                 |                 |
| G   | ipsius        |             |             |                 | ipsarum         |                 |
| D.  |               |             |             |                 |                 |                 |
| Ak. |               | ipsam       | ipsum       |                 |                 |                 |
|     |               |             |             | ipsis           |                 |                 |

<sup>88</sup> Уместо средњег рода на -um стоји -ud.

**Допуни одговарајућим облицима показне замениц табелу ipse, ipsa ipsumизнад**

|     | Једнина                |        |       | Множина             |          |          |
|-----|------------------------|--------|-------|---------------------|----------|----------|
|     | is+dem, ea+dem, id+dem |        |       |                     |          |          |
| N   | idem                   | eadem  | idem  | eidem/iidem         | eaedem   | eadem    |
| G   | eiusdem                |        |       | eorundem            | earundem | eorundem |
| Д.  | eidem                  |        |       | eisdem/iisdem/isdem |          |          |
| Ак. | eundem <sup>89</sup>   | eandem | idem  | eosdem              | easdem   | eadem    |
|     | eodem                  | eadem  | eodem | eisdem/iisdem/isdem |          |          |

**Превод оригиналног текста**

- Вежба; преведи и анализирај оригинални текст

**Cicero, In Catilinam, or., 1.**

Quo usque tandem abutere, Catilina, patientia nostra? quam diu etiam furor iste tuus nos eludet? quem ad finem sese effrenata iactabit audacia? Nihilne te nocturnum praesidium Palati, nihil urbis vigiliae, nihil timor populi, nihil concursus bonorum omnium, nihil hic munitissimus habendi senatus locus, nihil horum ora voltusque moverunt? Patere tua consilia non sentis, constrictam iam horum omnium scientia teneri coniurationem tuam non vides? Quid proxima, quid superiore nocte egeris, ubi fueris, quos convocaveris, quid consilii ceperis, quem nostrum ignorare arbitraris? [2] O tempora, o mores! Senatus haec intellegit. Consul videt; hic tamen vivit. Vivit? immo vero etiam in senatum venit, fit publici consilii particeps, notat et designat oculis ad caedem unum quemque nostrum. Nos autem fortes viri satis facere rei publicae videmur, si istius furorem ac tela vitemus. Ad mortem te, Catilina, duci iussu consulis iam pridem oportebat, in te conferri pestem, quam tu in nos [omnes iam diu] machinaris..

<sup>89</sup> eum+dem eundem

## ОДНОСНА (РЕЛАТИВНА) ЗАМЕНИЦА QUI QUAE QUOD = КОЈИ, КОЈА, КОЈЕ

|     | Sg                          |      |      | Pl            |        |        |
|-----|-----------------------------|------|------|---------------|--------|--------|
| N   | qui                         | quae | quod | qui           | quae   | quae   |
| G   | cuius (од кога, чега, чији) |      |      | quorum        | quarum | quorum |
| D.  | cui                         |      |      | quibus (quis) |        |        |
| Ак. | quem                        | quam | quod | quos          | quas   | quae   |
|     | quo                         | qua  | quo  | quibus (quis) |        |        |

Односна заменица може постати и упитна заменица придевског типа **који?, која?, које?** или **какав, -а, -о?**, а када се на налази на почетку реченице преводи се као „онај који”.

**УПИТНА** **quis?** живи род; **quid?** неживи род = ко? шта?

**НЕОДРЕЂЕНА ЗАМЕНИЦА** **nemo** живи род; **nihil** неживи род = нико, ништа.

|    | <b>quis? quid?</b> |        | <b>nemo, nihil</b>    |                 |
|----|--------------------|--------|-----------------------|-----------------|
| N  | quis               | quid   | nemo                  | nihil           |
| G  | cuius              |        | nullius <sup>90</sup> |                 |
| D  | cui                |        | nemini                | nulli           |
| Ак | quem               | quid   | neminem               | nihil           |
|    | quo                | qua re | nullo                 | nulla re/nihilo |

Када се упитна или односна заменица здруже са префиксима и суфиксима или пак другим заменицама мења се значење и она постаје **неодређена заменица** (именичког или придевског облика). Тада се мења само основна заменица, а префикс или суфикс остају непромењени.

<sup>90</sup> Подразумева се именица res: nullius rei, dat. nulli rei. Nullus, a um је придевска заменица.

Именички облик неодређене заменице:

|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
|           | <b><u>aliquis</u> <u>aliquid</u></b><br>неко, нешто |           |
| <b>N</b>  | aliquis                                             | aliquid   |
| <b>G</b>  | alicuius                                            |           |
| <b>D</b>  | alicui                                              |           |
| <b>Ak</b> | aliquem                                             | aliquid   |
|           | aliquo                                              | aliqua re |

**Придевски облик неодређене заменице „неки, нека, неко”**

|            |          |         |         |           |           |           |
|------------|----------|---------|---------|-----------|-----------|-----------|
|            | Sg       |         |         | Pl        |           |           |
| <b>N</b>   | aliqui   | aliquae | aliquod | aliqui    | aliquae   | aliquae   |
| <b>G</b>   | alicuius |         |         | aliquorum | aliquarum | aliquorum |
| <b>Д.</b>  | alicui   |         |         | aliquibus |           |           |
| <b>Ак.</b> | aliquem  | aliquam | aliquod | aliquos   | aliquas   | aliquae   |
|            | aliquo   | aliqua  | aliquo  | aliquibus |           |           |

Сходно овоме променити и следеће неодређене замнице и одредити именички и придесвски облик:

**quidam, quiddam** = неко, нешто

**quidam, quaedam, quoddam**, gen cuiusdam...= неки, -а, -о

**quilibet, quidlibet** = ма ко, ма шта

**quilibet, quaelibet, quodlibet** = ма који, ма која, ма које

**quispiam quidpiam**,

**quispiam, quaeipiam quodpiam** gen. cuiuspe = ко год, који год

**quisquis, quidquid**,

**quisquam, quidquam/quiscquam** = ико, ишта / икоји, -а, -е

**quisque quidque** = свако, свашта

**quique, quaeque, quodque** = сваки, -а, -о

**quīvis, quīdvis** = ко год, шта год

**quīvis, quāevis, quōdvis** = који, -а, -е год итд.

## ПРИДЕВСКЕ ЗАМЕНИЦЕ (ЗАМЕНИЧКИ ПРИДЕВИ)

Ови придеви имају заменичке облике генитива и датива једине на -ius, тј. -i, а мењају се у осталим облицима по О и А деклинацији:

- unus, una, unum = један, једини
- nullus, nulla, nullum = ниједан
- ullus, ulla, ullum = иједан, ико
- solus, sola, solum = сам, једини
- totus, tota, totum = читав, цео
- alius, alia, aliud = други (од више), туђ
- alter, altera, alterum = други од двојице/две/двоје
- uter, utra, utrum = који од двојице/две/двоје
- neuter, neutra, neutrum = ни један ни други, нико од двојице/две/двоје
- uterque, utraque, utrumque = један и други

### Вежба

✓ Анализирај и преведи следеће реченице:

1. Qui tacet consentire videtur.
2. Dabit deus his quoque finem.
3. Hoc signo vinces.
4. Cuius regio, eius religio.
5. Eius est nolle qui potest velle.
6. Si duo faciunt idem, non est idem.
7. Quidquid id est timeo Danaos et dona ferentes.
8. Amicus omnibus, amicus nemini.
9. Quod licet Iovi, non licet bovi!
10. Sibi parat malum qui alteri parat.
11. Quis pauper? Avarus. Quis dives? Qui nihil cupit.

12. Incidit in Scyllam, qui vult vitare Charybdim.
13. Ex nihilo nihil.
14. Utrumque vitium est et omnibus credere et nulli.
15. Eorum nos magis miseret, qui nostram misericordiam non requirunt, quam qui illam efflagitant .
16. Nullius carmina pulchriora sunt quam Homeri.
17. Alter alterius auxilio eget.
18. Utrius fortitudo maior fuit Hanibalis an Scipionis? Nescio, nam uterque fortissimus fuit.
19. Čiji je sin Hektor?
20. Alienum nobis, nostrum pius allis placet.

### Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст

#### Caesaris *Commentarii de bello Gallico*

Gallia est omnis divisa<sup>91</sup> in partes tres, quarum unam (sc. partem) incolunt Belgae, aliam (sc. partem) Aquitani, tertiam (sc. partem) qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se differunt. Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, a Belgis Matrona et Sequana dividit. Horum omnium fortissimi<sup>92</sup> sunt Belgae, propterea quod<sup>93</sup> a cultu atque humanitate provinciae longissime<sup>94</sup> absunt, minimeque ad eos mercatores saepe commeant atque ea quae ad effeminandos animos<sup>95</sup> pertinent important, proximique<sup>96</sup> sunt Germanis, qui trans Rhenum incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt. Qua de causa<sup>97</sup> Helvetii quoque reliquos Gallos virtute praecedunt, quod fere cotidianis proeliis cum Germanis contendunt, cum<sup>98</sup> aut suis finibus eos prohibent aut ipsi in eorum finibus bellum gerunt. Eorum una pars, quam Gallos obtinere dictum est, initium capit a flumine Rhodano, continetur Garumna flumine, Oceano, finibus

<sup>91</sup> Divisa est, 3. l. pas perf. divido 3.

<sup>92</sup> Суперлатив **of** fortis, e.

<sup>93</sup> Узрочни везници “јер, пошто, будући да”.

<sup>94</sup> Суперлатив прилога.

<sup>95</sup> Замена герунда герундивом „за смекшавање духа”, за дегенерацију.

<sup>96</sup> Суперлатив од *prope*.

<sup>97</sup> Са тог разлога, зато.

<sup>98</sup> Тиме што, cum explicativum.

Belgarum, attingit etiam ab Sequanis et Helvetiis flumen Rhenum, vergit ad septentriones. Belgae ab extremis Galliae finibus oriuntur<sup>99</sup>, pertinent ad inferiorem partem fluminis Rheni, spectant in septentrionem et orientem solem<sup>100</sup>. Aquitania a Garumna flumine ad Pyrenaeos montes et eam partem Oceani quae est ad Hispaniam pertinet; spectat inter occasum solis<sup>101</sup> et septentriones.

Caes. *Bell. Gall.* 1.1-7.<sup>102</sup>

---

<sup>99</sup> Депонентни глагол. *oriōr*

<sup>100</sup> *Sol oriens* „исток”, тамо где се Сунце рађа.

<sup>101</sup> Запад, где Сунце нестаје, пада.

<sup>102</sup> Међународна скраћеница за аутора Цезар, *delo Commentarii de bello Gallico*, књига Прва, одељак од 1 до 7.



## КОМПАРАЦИЈА ПРИДЕВА

Придеви разликују три степена поређења: **позитив, компаратив и суперлатив.**

**Позитив** је основни облик придева и показује нечије својство. У латинском придеве делимо на следеће групе:

- придеви О и А деклинације:
  - carus, a, um – мио, драг
  - pulcher, chra, chrum – леп
  - bonus, a, um – добар, честит
  - idoneus, a, um – пријатан
  
- придеви вокалских и консонантских основа мешовите деклинације:
  - acer, acris, acre – оштар, жесток, љут, -а, -о
  - utilis, utile –користан
  - felix – срећан
  - vetus – стар

**Компаратив**, виши степен поређења, гради се помоћу суфикса **-ior, -ius**, који се додаје на основу придева и деклинира се по консонантским основама мешовите деклинације:

| Sg.                                         | Pl.                 |
|---------------------------------------------|---------------------|
| carior, carius                              | carior-es, carior-a |
| carior-is                                   | carior-um           |
| carior-i                                    | carior-ibus         |
| carior-em carius                            | carior-es, carior-a |
| carior, carius                              | carior-es, carior-a |
| carior-e                                    | carior-ibus         |
| Променили и остале придеве из доњих табела! |                     |

**Суперлатив**, највиши степен поређења, за највећи број придева градиво помоћу суфикса **-issimus, a, um**, који се додају на основу придева

мушког рода (gen/sg), док се суфикс **-rimus, a, um** додаје придевима чији се мушки род завршава на -er, без обзира на деклинацију и то директно на номинатив мушког рода.

Шест придева мешовите деклинације на **-is, -e**:

- facilis, e
- difficilis, e
- similis, e
- dissimilis, e
- humilis, e
- gracilis, e

добиају у суперлативу завршетак на **-limus, a, um** који се додаје основи придева. Мањи број придева на -eus/uus/ius гради **описну компарацију** помоћу прилога **magis + позитив** за компаратив, **maxime + позитив** за суперлатив.<sup>103</sup>

Пет придева О и А деклинације позајмљује облике других основа у тзв. **суплетивној компарацији** (в. табелу 2):

### 1. Компарација на **-ior-ius / issimus, a, um, rimus, limus, magi&maxime**:

| КОМПАРАТИВ                           |    | СУПЕРЛАТИВ          |    |    |
|--------------------------------------|----|---------------------|----|----|
| m./f.                                | n. | m.                  | f. | n. |
| carior, carius                       |    | carissimus,a,um     |    |    |
| acrior, acrius                       |    | acerrimus,a,um      |    |    |
| pulchrior, pulcherius                |    | pulcherrimus,a,um   |    |    |
| utilior, utilius                     |    | utilissimus,a,um    |    |    |
| felicior, felicius                   |    | felicissimus,a,um   |    |    |
| magis idoneus,a,um                   |    | maxime idoneus,a,um |    |    |
| vetustior, veturstius <sup>104</sup> |    | veterrimus          |    |    |
| facilior, facilius                   |    | facillimus,a,um     |    |    |
| difficilior, difficilius             |    | difficillimus,a,um  |    |    |
| similior, similius                   |    | simillimus,a,um     |    |    |
| dissimilior, dissimilius             |    | dissimillimus,a,um  |    |    |
| humilior, humilius                   |    | humillimus,a,um     |    |    |
| gracilior, gracilius                 |    | gracillimus,a,um    |    |    |

<sup>103</sup> Као и следећи придеви: **inops**, inopis (оскудан, без средстава), **frugifer** (плодан, плононосан), **mirus** (чудан, чудноват), **sedulus** (марљив, вредан).

<sup>104</sup> Још неки придеви попут овог за компаратив користе основу синонимног придева: **novus: recentior: novissimus; sacer: sanctior: sacerrimus; fidus: fidelior: fidissimus**.

## СУПЛЕТИВНА КОМПАРАЦИЈА

|                      | КОМПАРАТИВ                                |    | СУПЕРЛАТИВ    |    |    |
|----------------------|-------------------------------------------|----|---------------|----|----|
|                      | m./f.                                     | n. | m.            | f. | n. |
| bonus,a,um           | melior, melius                            |    | optimus,a,um  |    |    |
| <b>malus,a,um</b>    | <b>peior, peius</b>                       |    | pessimus,a,um |    |    |
| magnus,a,um          | maior, maius                              |    | maximus,a,um  |    |    |
| <b>parvus, a, um</b> | <b>minor, minus</b>                       |    | minimus,a,um  |    |    |
| multus,a,um          | Sg. /-(m&), plus (n)<br>Pl. plures, plura |    | plurimus,a,um |    |    |

Уз компаратив може стајати тзв. аблатив поређења или пак поређење са quam (него). У том случају поређене појаве или ствари су у истом падежу.

- Achilles citior Hectore. Ахилеј је бржи од Хектора.
- Achilles citior quam Hector. Ахилеј је бржи него Хектор.

Уз суперлатив стоји **партитивни** генитив, који из целине одваја неког или нешто. У случају да је поређење апсолутно, суперлатив стоји самостално и назива се **елативни суперлатив**. Не преводи се префиксом нај- већ најчешће уз помоћ прилога, веома, изузетно и сл.

Vergilius optimus **omnium Romanorum poetarum**.

Homerus clarissimus poeta est.

### Задатак

- ✓ Допуните значења у табели.

Придеви са два суперлатива

|                              | КОМПАРАТИВ           |    | СУПЕРЛАТИВ                        |    |    |
|------------------------------|----------------------|----|-----------------------------------|----|----|
|                              | m./f.                | n. | m.                                | f. | n. |
| superus, a, um (горњи)       | superior, superius   |    | supremus, a, um/summus, a, um     |    |    |
| inferus, a, um (доњи)        | inferior, inferius   |    | infimus, a, um/ immus, a, um      |    |    |
| exterus, a, um (спољни)      | exterior, exterius   |    | extremus, a, um/ extimus, a, um   |    |    |
| posterus, a, um<br>(следећи) | posterior, posterius |    | postremus, a, um/ psotumus, a, um |    |    |

## НЕПОТПУНА КОМПАРАЦИЈА

Неки прилози граде компарацију придева

| ПРЕДЛОГ              | КОМПАРАТИВ                         | СУПЕРЛАТИВ                                |
|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| prope (близу)        | propior, proprius (ближи)          | proximus, a, um (најближи)                |
| pro (ис/пред)        | prior, prius (први од двојице/две) | primus, a, um (први од више њих)          |
| de (ниже од)         | deterior, deterius (гори)          | detrerrimus, a, um<br>(најгори, последњи) |
| intra (унутар)       | interior, interius (унутрашњи)     | intimus, a, um (најунутрашњији-присан)    |
| citra (с ове стране) | citerior, citerius (овострани)     | citimus, a, um (најближи с ове стране)    |
| ultra (с оне стране) | ulterior, ulterius (оностранији)   | ultimus, a, um, крајњи, последњи          |

### Вежба

Вежба; преведи и анализирај дате реченице.

1. Exempla utiliora quam praecepta (sunt).
2. Sonus rapidus, lux rapidior, mens rapidissima.
3. Catō Cicerōne ēloquentior.
4. Periclis temporibus Athenae pulcherrimis monumentis ornatae erant.
5. Antiquis temporibus nulla natio plura bella gessit quam populus Romanus.
6. Regere rem publicam difficillima ars est.
7. Optimus magister usus (est).
8. Ultima Thule.
9. Pax optima rerum.
10. Minima de malis.
11. Ultimus rex Romanorum Tarquinius Superbus fuit.
12. Tunica propior pallio.
13. Tua res agitur paries cum proximus ardet. Hor. Ep. 1.18.84
14. Iupiter Optimus et Maximus appellatur.
15. Sirmium Pannoniae Inferioris urbs erat.
16. Quid nōbīs duōbus labōriōsius est? (Cic. Mil. 5)
17. Servitus peior morte.
18. Sol multo maior quam terra.

19. Pessimi inimici laudantes sunt.
20. Vīlius argentum est aurō, virtūtibus aurum. (Hor. *Ep.* 1.1.52)
21. Hunc (sc. Catillinam) post dominationem L. Sullae lubido maxuma<sup>105</sup> invaserat rei publicae capiundae. Sall. Cat.
22. Ferrum hominibus magis necessarium argento auroque.
23. Concorida parvae res crescent, discordia maximae dilabuntur.
24. Remus prior vidit sex vultures, sed simulac hoc nuntiatum est, duplex numerus Romulo se ostendit.
25. *Cynthia prima suis miserum me cepit ocellis,*
  - a. contactum nullis ante cupidinibus.
  - b. ...ultima talis erit quae mea prima fides. (Proptert.)
26. Tempus tē citius quam ōrātiō dēficerit. (Cic. *Rosc. Am.* 89)
27. Cur olīvum sanguine\_cautius vītāt? (Hor. *Od.* 1.8.9)

### Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст

#### **CIC. *In Verrem.* 2.3-4.**

C. Heius est Mamertinus. Omnes hoc mihi, qui Messanam accesserunt, facile concedunt omnibus rebus illa in civitate ornatissimus. Huius domus est vel optima Messanae, notissima... quidem certe et nostris hominibus apertissima maximeque hospitalis. Ea domus ante istius adventum ornata sic fuit ut urbi quoque esset ornamento; nam ipsa Messana, quae situ moenibus portuque ornata sit, ab his rebus quibus iste delectatur sane vacua atque nuda est. Erat apud Heium sacrarium magna cum dignitate in aedibus a maioribus traditum perantiquum, in quo signa pulcherrima quattuor summo artificio, summa nobilitate, quae non modo istum hominem ingeniosum et intellegendum, verum etiam quemvis nostrum, quos iste idiotas appellat, delectare possent, unum Cupidinis marmoreum Praxiteli; nimirum didici etiam, dum in istum inquiero, artificum nomina. Idem, opinor, artifex eiusdem modi Cupidinem fecit illum, qui est Thespiis, propter quem Thespieae visuntur; nam alia visendi causa nulla est.

---

<sup>105</sup> arh. maxima.

## ФУТУР ДРУГИ И ПЛУСКВАМПЕРФЕКАТ АКТИВНИ

Активни облици футура другог, као и плусквамперфекта (рqr) граде се од **перфекатске основе и карактеристичних завршетака**:

| футур 2 |         | рqr   |         |
|---------|---------|-------|---------|
| -ero    | -erimus | -eram | -eramus |
| -eris   | -eritis | -eras | -eratis |
| -erit   | -erint  | -erat | -erant  |

Ова времена се обично користе у сложеним реченицама и показују однос радњи с обзиром на неки други глагол у реченици или однос према претходном казивању. Морфолошки облици су готово исти облицима глагола *бити* у футуру 1 и имперфекту. Обично – осим када стоје апсолутно – преводе се свршеним глаголским облицима будем... или био..., на шта указује сама перфекатска основа. Када стоје апсолутно обично се преводе свршеним футурским или перфекатским глаголима.

На пример:

amavi        delevi        legi        feci        audivi

amavero, amaveris.... (будем заволео, -ла / апс. заволећу...)

amaveram, amaveras... (био сам / бејах заволео, -ла / заволео, -ла сам)

delevero, deleveris... (будем разорио, -ла...)

deleveram, deleveras... (бејах разорио, ла...)

Анализирај и преведи реченице:

Psittacus avolavit quia aliquis fenestram **aperuerat**.

Si aliquis fenestram **aperuerit**, psittacus avolabit.

Si **fueris** Romae, Romano vivito more,

si **fueris** alibi, vivito sicut ibi!

## Превод оригиналног текста

### ➤ Анализирај и преведи оригинални текст.

Амијан Марцелин<sup>106</sup>, *Res Gestae*, XXII

#### **Јулијанов долазак на власт**

Eique tandem aruspinae peritus Aprunculis Gallus orator, promotus rector postea Narbonensis, nuntiavit eventus inspectu iecoris, ut<sup>107</sup> aiebat ipse, praedoctus quod operimento duplici viderat tectum cumque ille timeret<sup>108</sup> ne<sup>109</sup> cupiditati suae congruentia fingerentur<sup>110</sup>, atque ideo maestus, omen multo praesentius ipse conspexit, quod excessum Constanti clare monstrabat. Eodem enim puncto quo idem obierat in Cilicia, lapso milite qui se inessurum equo dextra manu erexit, humique prostrato exclamavit ilico audientibus multis cecidisse<sup>111</sup> qui eum ad culmen extulerat celsum.

Inter quae tam suspensa advenere subito missi ad eum legati Theolaifus atque Aligildus, defunctum Constantium nuntiantes, addentesque quod eum voce suprema successorem suae fecerit potestatis. Qua re cognita<sup>112</sup> post exemptos periculorum aestus et bellicarum sollicitudinum turbas in inensum elatus<sup>113</sup>, iamque vaticiniis credens et celeritatem negotiis suis aliquotiens profuisse expertus, edixit iter in Thracias, motisque propere signis emensa declivitate Succorum Philippopolim petit, Eumolpiada<sup>114</sup> veterem, alacri gradu, sequentibus quos<sup>115</sup> duxerat cunctis.

Amm. Marc. 22.1 et 2.

---

<sup>106</sup> *Ammianus Marcellinus* био је римски официр хеленског порекла. Његове делимично сачуване *Res Gestae* представљају најзнаменитије дело римске историографије после Тацита и последње велико дело античке историографије.

<sup>107</sup> везник „како”.

<sup>108</sup> Coni. imperf. + cum

<sup>109</sup> ne = да не, уз глагол бојазни.

<sup>110</sup> coni. imperf.

<sup>111</sup> Inf. perf. act-.

<sup>112</sup> Abl. Abs..

<sup>113</sup> part. perf. pass. efferro, efferre.

<sup>114</sup> acc. Graec.

<sup>115</sup> acc.pl. qui, quae, quod.

## СЛОЖЕНА ПЕРФЕКАТСКА ВРЕМЕНА:

### ПАСИВНИ ПЕРФЕКАТ, ПЛУСКВАМПЕРФЕКАТ И ФУТУР 2

Пасивни облици перфекта, плусквамперфекта и футура 2 граде се сложено помоћу:

**ПАРТИЦИПА ПЕРФЕКТА ПАСИВА** (у сва три рода) и глагола *esse* (у различитим временима)

amo 1. amavi **AMATUM** —→ amatus, a, um  
 deleo 2. delevi **DELETUM** → deletus, a, um  
 lego 3. legi **LECTUM** —→ lectus, a, um  
 facio 3. feci **FACTUM** —→ factus, a, um  
 punio 4. punivi **PUNITUM** → punitus, a, um

Liber lectus est. Poema lectum erat. Imago facta erit.

Libri lecti sunt. Poemata lecta erant. Imagines factae erunt.

| пасивни перфекат   |                     | пасивни<br>плусквамперфекат |                      | пасивни футур 2    |                      |
|--------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------|--------------------|----------------------|
| amatus,a,um<br>sum | amati,ae,a<br>sumus | lectus,a,um<br>eram         | lecti,ae,a<br>eramus | factus,a,um<br>ero | facti,ae,a<br>erimus |
| es                 | estis               | eras                        | eratis               | eris               | eritis               |
| est                | sunt                | erat                        | erant                | erit               | erunt                |

➤ Анализирај и преведи оригинални текст

Јулије Фронтин, *Strategemata* 1.20

Опис Спартакове вештине

Spartacus fossam, qua erat a M. Crasso circumdatus, caesis captivorum pecorumque corporibus noctu replevit et supergressus est. Idem, in Vesuvio obsessus ea parte, qua mons asperimus erat ideoque incustoditus, ex vimine silvestri catenas conseruit; quibus demissus non solum evasit, verum etiam ex alio latere Clodium ita terruit, ut aliquot cohortes gladiatoribus quattuor et septuaginta cesserint.



## ДЕПОНЕНТНИ И СЕМИДЕПОНЕНТНИ ГЛАГОЛИ

Са овом врстом непотпуних глагола сретали смо се приликом превођења.

**Депонентни** глаголи су „одложили” (депоновали) своје активне облике, а пасивне облике користе као актив. Од облика актива су ипак задржали само партицип презента и футура, као и инфинитив футура. Неки од ових глагола партицип перфекта пасивног користе с активним значењем, док гл. имена партицип пас. перфекта и герунд и герундив остају у пасивном значењу.

**Семидепонентни** глаголи задржали су активне презентске облике, док су пасивна перфекатска времена у пасиву с активним значењем.

Ево како се наводе:

| <i>1. l. praes.</i> | <i>infinitiv</i> | <i>1. l. perf.</i> |
|---------------------|------------------|--------------------|
| hortor              | hortari (1)      | hortatus sum       |
| vereor              | vereri (2)       | veritus sum        |
| nascor              | nasci (3)        | natus sum          |
| morior              | mori (3)         | mortuus sum        |
| orior               | oriri (4)        | ortus sum          |
| audeo               | audere 2.        | ausus sum          |
| confido             | confidere 3.     | confisus sum       |

### Вежба

- Вежба; дате глаголе конјунгирај кроз сва времена и преведи
- sequor 3. secutus sum
  - gaudeo 2. gavisus sum
  - colloquor 3. collocutus sum
  - coorior 4. coortus sum
  - utor 3. usus sum
  - confiteor 2. confessus sum
  - patior 3. passus sum
  - gaudeo 2. gavisus sum

## ПОДСЕТНИК

| ПАДЕЖ:                     | <u>A</u><br><i>a, ae</i> f.(m) | <u>O</u><br><i>us, i</i> m. <i>er, i</i> m.<br><i>um, i</i> n. | <u>III</u><br><i>/, is</i> m, f, n | <u>U</u><br><i>us, us</i> m.<br><i>u, us</i> n. | <u>E</u><br><i>es, ei</i> f. |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------|
| acc/sg                     | <b>aM</b>                      | <b>uM</b>                                                      | <b>eM</b>                          | <b>uM</b>                                       | <b>eM</b>                    |
| acc/pl.                    | <b>aS</b>                      | <b>oS</b>                                                      | <b>eS</b>                          | <b>uS</b>                                       | <b>eS</b>                    |
| gen/pl                     | <b>arum</b>                    | <b>orum</b>                                                    | <b>um/ium</b>                      | <b>uum</b>                                      | <b>erum</b>                  |
| abl/sg. као<br>назив декл. | <b>a</b>                       | <b>o</b>                                                       | <b>e/i</b>                         | <b>u</b>                                        | <b>e</b>                     |
| dat/abl pl.                | <b>is</b>                      | <b>is</b>                                                      | <b>ibus</b>                        | <b>ibus</b>                                     | <b>ebus</b>                  |

Лични глаголски наставци

|   |     |     |      |
|---|-----|-----|------|
| m | mus | r   | mur  |
| s | tis | ris | mini |
| t | nt  | tur | ntur |

Инд. през. акт *нас.* *Конј. през. акт*

нас.

|         |        |        |         |      |        |        |
|---------|--------|--------|---------|------|--------|--------|
| o       | (i)mus | or     | (i)mur  | e/am | e/amus | e/ar   |
| e/amur  |        |        |         |      |        |        |
| (i)s    | (i)tis | (e)ris | (i)mini | e/as | e/atis | e/aris |
| e/amini |        |        |         |      |        |        |
| (i)t    | (u)nt  | (i)tur | (u)ntur | e/at | e/ant  | e/atur |
| e/antur |        |        |         |      |        |        |

Инд. имперф. акт. *нас.* *Конј.*

имперф. акт. *нас.*

|        |          |          |           |                   |       |
|--------|----------|----------|-----------|-------------------|-------|
| (e)bam | (e)bamus | (e)bar   | (e)bamur  | inf. prez. akt.+m | mus   |
| r      | mur      |          |           |                   |       |
| (e)bas | (e)batis | (e)baris | (e)bamini |                   | s tis |
| ris    | mini     |          |           |                   |       |
| (e)bat | (e)bant  | (e)batur | (e)bantur |                   | t nt  |
| tur    | ntur     |          |           |                   |       |

Инд. фут. 1. акт. *нас. (I, II)* *(III, IV)*

|     |       |       |        |    |      |      |       |
|-----|-------|-------|--------|----|------|------|-------|
| bo  | bimus | bor   | bimur  | am | emus | ar   | emur  |
| bis | bitis | beris | bimini | es | etis | eris | emimi |
| bit | bunt  | bitur | buntur | et | ent  | etur | entur |

Парт. през. акт. *Герундије*

(e)ns, (e)ntis (e)ndus, a, um

Инд. акт. перф. *Конј. акт. перф.*

|   |      |      |        |
|---|------|------|--------|
| i | imus | erim | erimus |
|---|------|------|--------|

|      |           |      |        |
|------|-----------|------|--------|
| isti | istis     | eris | eritis |
| it   | erunt/ere | erit | erint  |

Инд. плусквперф. акт. Конј. плусквмперф. акт.

|      |        |       |         |
|------|--------|-------|---------|
| eram | eramus | issem | issemus |
| eras | eratis | isses | issetis |
| erat | erant  | isset | issent  |

Инд. фут.2. акт.

основа:

|             |        |
|-------------|--------|
| ero         | erimus |
| us, a, um   |        |
| eris        | eritis |
| -um         |        |
| erit        | erint  |
| urus, a, um |        |

Партци.

part. pas. perf. -

supin

part. akt. fut. -

Инд. перф. пас.

Конј. перф. пас.

|              |                 |              |                 |
|--------------|-----------------|--------------|-----------------|
| -us,a,um sum | -i, ae, a sumus | -us,a,um sim | -i, ae, a simus |
| es           | estis           | sis          | sitis           |
| est          | sunt            | sit          | sint            |

Инд. плусквперф. пас.

Конј. плускперф. пас.

|                 |                  |                |                   |
|-----------------|------------------|----------------|-------------------|
| -us, a, um eram | -i, ae, a eramus | -us,a,um essem | -i, ae, a essemus |
| eras            | eratis           | esses          | essetis           |
| erat            | erant            | esset          | essent            |

Инд. фут. 2. пас.

|                |                  |
|----------------|------------------|
| -us, a, um ero | -i, ae, a erimus |
| eris           | eritis           |
| erit           | erunt            |

## Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст  
*Gesta Romanorum*

У зборнику од 240 прича, анегдота и легенди из 13. века под називом ***Gesta Romanorum*** (*Римски подвизи*), под бројем 195 сачувана је прича о Девојци витезу и трговцу. Ову причу је обрадио Шекспир у својој драми *Млетачки трговац*, а у балканској традицији позната је као *Драм језика*, тј. прича о Омару и Мериму.<sup>116</sup> Овај зборник – веома популаран у средњем веку и почетком новог века – о чему сведоче бројни рукописи, писан је на латинском, тадашњем заједничком језику Европе. Сам назив често је доводио у заблуду, да би реч могла бити о причама из античког Рима. С обзиром на чињеницу да је Источно римско царство (Византија) било познато као Рим, као и далматинске области, у којима је живело бројно романизовано становништво, није необично да неки стручњаци сматрају да је ова збирка потекла баш из ових крајева. На то нас упућује право исходиште занимљивих и поучних прича из далеке прошлости до тадашње садашњости. Све приче имају поуку, тј. (*exempla*) а обрађују различите теме – од античких, библијских и средњовековних. Управо нам његов дидактички карактер указује да је зборник настао у монашкој средини и да се анегдоте интерпретирају алегоријски. Неки научници (Џефри Хоуп) чак сматрају да је служио западним проповедницима као приручних поука. У времену хуманизма и ренесансе зборник је преведен на националне језике, француски, енглески и холандски. Због своје парадигматичности чувени Бокачо, Шекспир и други аутори црпили су из ове књиге грађу и мотиве за своја књижевна дела.

**Прича о девојци, витезу и трговцу**, пример из средњовековног књижевног латинитета

Lucius in Roma regnavit prudens valde; qui habebat filiam pulcherrimam, quam multum dilexit. Erat quidam miles in curia, qui puellam miro modo dilexit, et cum eam solam vidisset, ait ei: "Carissima, miro modo te diligo. Quid tibi dabo, quod possum una nocte tecum dormire?" Quae ait: "Mille marcas florenas."

<sup>116</sup> Снежана Вукадиновић, *Прича о девојци, витезу и трговцу: латинска, енглеска и балканска традиција*, у: Снежана Гудурић (ур.), *Језици и културе у времену и простору* 6, Нови Сад: Филозофски факултет, 2017, стр. 45–56.

Ait miles: "Quid tibi dabo, ut secunda vice possum tecum dormire?" Quae ait: "Tantum sicut prius." Ille vero concessit.

Cum vero nox adesset, miles lectum intravit et statim dormivit et per omnia fecit sicut prius. Miles vero ultra quam credi potest dolens dixit puellae: "Dic mihi, bona puella, quomodo tecum dormiam tertia nocte!" Quae ait: "Certe pro mille marcis florenis." Ille assensit. Miles intra se cogitabat: "Primo perdidi mille marcas florenas, secundo terras meas obligavi pro aliis milibus, iam vero oportet me acquirere per aliquam viam, si debeo habere puellam."

Perrexit ad quandam civitatem et obviavit uni mercatori et ait ei: "Domine, potes mihi mille marcis florenis commodare in necessitate?" Qui ait: "Quam securitatem mihi praestabis?" Et ille: "Quidquid vis." Cui mercator: "Volo, ut chartam de proprio sanguine tuo facias sub tuo sigillo, quod, si unum diem constitutum inter nos frangas, sine condicione potestatem habeam tantum de carnibus tuis scindere ac a corpore vellere, ubicumque mihi placeat in tuo corpore, ita tamen, quod carnes tuae pecuniam meam ponderent." At ille: "Mihi bene placet." Statim fecit sibi chartam de proprio sanguine suo sigillatam cum suo sigillo. Hoc facto tradidit mercatori chartam et recepit pecuniam.

Miles cum pecuniam accepisset, intra se cogitabat: "Si illam pecuniam perdidero sicut priorem, ero pauper perpetuo."

Perrexit ad quandam philosophum et ait ei: "Bone magister, tibi habeo secretum pandere quoddam, et filiam imperatoris diligo et cum ea conveni, ut mecum una nocte dormiret pro mille marcis florenis. Et prima nocte et secunda dormivi et sic voluntatem in nullo implevi. Iam pecuniam a quodam mercatore mutuavi et, si illam sicut prius perdidero, confusus sum ego. Iam ad te veni, ut sciam, quomodo possim me ipsum salvare a dormitione, ne tam leviter amittam, quod tam care mutuavi."

Ait philosophus: "Inter coopertorium puellae et lintheamen, dico tibi, iacet una charta habens illam virtutem, quod, quicumque intrat lectum, statim oppressus sit somno, donec a puella excitetur. De hoc sum expertus, quia chartam ordinavi. Sed dicam tibi, quomodo habeas puellam. Antequam ascendas lectum, chartam diligenter quaeras private, et cum inveneris, longe a lecto proicias et tunc audacter intra et voluptatem tuam obtinebis."

Miles vero perrexit ad puellam, tradidit ei pecuniam. Cum vero nox adesset, miles vestimenta deposuit et, antequam lectum ascenderit, inter coopertorium et lintheamen chartam invenit, quam longe a lecto proiecit. Hoc facto lectum ascendit et se finxit dormire.

Puella vero simili modo vestimenta deposuit et ignorans, quod charta fuisset ablata. Statim autem cum lectum ascendisset, miles manum ad eam posuit. Puella autem ait: "O domine, decepta sum, totam pecuniam, quam mihi dedisti, tibi reddam, et me illaesam permittas abire!" Qui ait: "In vanum loqueris." Quae ait: "Tibi pecuniam duplicabo." Ait miles: "Et si imperium patris tui mihi dares, tibi non concedam." Fecit cum ea voluntatem suam.

Statim conglutinata est anima puellae cum eo et ultra modum eum dilexit, miles vero in tantum eam adamavit, quod transiit unam quindenam ultra diem constitutum inter illum et mercatorem et tradidit oblivioni, quomodo mercatori esset obligatus.

Cum autem semel in lecto suo iacuisset, ad memoriam reduxit, quomodo mercatori obligatus esset. Suspiria, gemitus et fletus misit. Audiens haec puella ait: "O domine, quid est tibi? Cur tantum affligitur anima tua?" Qui ait: "Heu mihi, tantum te dilexi, quod pro tuo amore filius mortis sum!" At illa: "Dic, quomodo!"

Respondit miles: "Obligatus sum uni mercatori in tali forma: Defecit mihi pecunia, ut tibi solverem, mutuavi ab uno mercatore mille marcas auri, ita quod, si non solverem die assignata, ipse potestatem haberet, ubicumque vellet, in toto corpore meo tantum pondus de carnibus meis abscidere. Quindena iam transiit de conventionem, propter nimium amorem, quem habeo ad te, oblitus fui et haec est causa doloris mei." At illa: "Noli tantum contristari, ad illum perge et pecuniam eius ei duplica! Si vero ei non placuerit, quaere, quidquid ei placeat, et hoc ego tibi dabo."

Miles hoc audiens ad mercatorem perrexit et eum satis honorifice salutavit dixitque ei: "Domine, diem meum non tenui, igitur graviter deliqui et pro delicto tibi pecuniam duplicabo." Ait mercator: "Carissime, scire debes, quod conventionem meam servare volo, quam per litteras es mihi obligatus." Qui ait: "Si ergo ad hoc non vis assentire, pete a me, quantum volueris, et obtinebis." Ait mercator: "Quid verba multiplicias? Iam dixi tibi, crede mihi, conventionem ascriptam inter nos habere volo." Statim fecit eum capi et ad iudicium duci. Lex autem erat, quod, sicut homo voluntarie se obligaret, ita et iudicium reciperet.

Interim puella exploratores habebat, quomodo de amasio suo tractaretur. Exploratores revertentes nuntiaverunt ei, quod ad iudicium ductus fuerit. Puella hoc audiens ait intra se: "Si ille morietur, ego ero rea; non fiet ita." Statim crines capitis sui perscidit ad modum viri, vestes mulieris mutavit et sicut vir per omnia se praeparavit ascendensque dextrarium ad iudicium equitavit. Cum autem iudex eam vidisset, notitiam eius in nullo habebat, quia credebatur eam esse virum. Et dixit ei: "Carissime, unde venis?" Quae ait: "De partibus marinis venio a causa, per istam civitatem transitum feci et a viris fide dignis audivi, quod quidam miles hic inter vos

per quendam mercatorem male sit tractatus, et ideo iudicium intravi, ut militem a morte liberarem."

Ait iudex: "Carissime, illum iuvare non potes, quia lex huius regni dictat, quod, sicut homo se voluntarie obligaverit, sic sine contradictione iudicium recipiat, si conventionem non impleverit. Miles iste convenit cum mercatore illo pro quadam summa pecuniae, quod, si non solveret die statuto, habeat potestatem plenariam in toto corpore, ubicumque ei placuerit, tantum pondus, quantum sit de pecunia, abscidere, et ideo hoc nullo modo potest fieri, nisi occidatur."

At illa: "Domine, si mercator hoc tantum concederet, ut vita eius redimi posset, numquid tibi placeret?" Qui ait: "Peroptime."

Conversa puella ad mercatorem ait: "Care, quid prodest tibi, si occidatur ille? Nonne melius est tibi, aurum et argentum recipere pro eo pro tua voluntate, quam mortem eius videre?" Ait mercator: "Bone domine, si posses mihi totum imperium dare, vitam eius non concederem." Quae ait: "O bone mercator, ex quo iudex vitam eius desiderat, fac tu similiter!" At ille: "Quod dixi, dixi et hoc in corde meo affirmavi." Quae ait: "Domine iudex, ex quo ita est, quod nec prece nec pretio iste mercator potest flecti, peto instantanter, ut legem exerceas tam pro milite quam pro mercatore." Dixit iudex: "Quidquid lex iubet, hoc implebo."

Ait illa mercatori: "Dic mihi, in qua parte corporis carnes eius velis abscidere!" Et ille: "In pectore, ubi cor iacet." Quae dixit iudici: "Domine mi, coram omnibus dixisti, quod iustitiam velis tenere pro milite sicut pro mercatore. Ex quo ita est, peto instantanter beneficium legis. Rex dicit, quod, quicumque sanguinem alicuius effuderit, sanguis eius pro eo effundatur. Miles iste tantum conventionem fecerat de carnibus abscindendis, non de effusione sanguinis. Tu ergo mercator impleas conventionem tuam, ubicumque volueris in toto corpore eius, sed videas, ne sanguinem eius effundas, quia, si hoc feceris, beneficium legis recipies."

Dicit ei mercator: "Ex quo ita est, da mihi pecuniam meam, et tibi remitto omnem actionem, quam contra te habeo." Quae ait: "Dico tibi, quia non denarium ab eo obtinebis. Coram omnibus tibi obtuli et renuisti." Et conversa ad iudicem ait: "Carissime, da iudicium!" Qui ait: "Vita est salvata militis; numquam evelli potest sine sanguinis effusione, de mentionem fecit in conventionem; et quia mercator renuit, quod suum erat, transeat ergo sine solutione."

Illa cum hoc audisset, gratias iudici reddidit et ait: "Domine, ad dominum te recomendo", exivit et equum ascendit et domum equitavit. Omnes autem iuxta iudicem sedentes dixerunt: "Miles iste recedens miro modo et sapienter militem illum salvavit, et omnes credebant eam esse virum. Finito autem iudicio omnes

recesserunt et mercator ad domum suam confusus abiit. Miles autem ad domum puellae ivit.

Illa autem interim ornavit se sicut prius ad modum mulieris et amplexatus est eum et ait: "Carissime, quomodo evasisti hodie?" Qui ait: "Ego eram adiudicatus morti et subito intravit quidam miles iuvenis valde et sapiens et generosus et eloquens, qui per sapientiam suam me liberavit et hoc non obstante ita sapienter loquebatur, quod etiam nihil mercatori teneor solvere, quia iudex pro me sententiam dedit et mercator sine solutione abiit." Dixit puella: "Ex quo te deus per sapientiam huius militis salvavit, quare ipsum ad prandium non vocasti?" Respondit miles: "Subito intravit et finito iudicio exivit nec postea potui ipsum videre." Respondit iuvenula: "Si eum videres, numquid notitiam eius haberes?" Qui dixit: "Optime." Illa cameram intravit et sicut prius se ornavit; quo facto exivit. Miles cum eam vidisset, ultra quam credi potest gaudebat et osculatus est eam et ait: "Benedicatur hora, in qua fuisti nata." Post hoc cum magno iubilo eam in uxorem duxit et in pace dies suos finierunt.



## БРОЈЕВИ

| арапски број | римски         | главни                               | редни                                                                                      | прилошки     | деони      |
|--------------|----------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------|
| <b>1</b>     | <b>I</b>       | <b>unus, una,</b>                    | primus,a,um                                                                                | semel        | singuli    |
| <b>2</b>     | <b>II</b>      | <b>unum</b>                          | secundus,a,um/alter,a,um                                                                   | bis          | bini       |
| <b>3</b>     | <b>III</b>     | <b>duo, duae, duo</b>                | tertius,a,um                                                                               | ter          | terni      |
| <b>4</b>     | <b>IV/IIII</b> | <b>tres, tria</b>                    | quartus,a,um                                                                               | quater       | quaterni   |
| <b>5</b>     | <b>V</b>       | quattuor                             | quintus,a,um                                                                               | quinquies    | quini      |
| <b>6</b>     | <b>VI</b>      | quinque                              | sextus,a,um                                                                                | sexies       | seni       |
| <b>7</b>     | <b>VII</b>     | sex                                  | septimus,a,um                                                                              | septies      | septeni    |
| <b>8</b>     | <b>VIII</b>    | septem                               | octavus,a,um                                                                               | octies       | octoni     |
| <b>9</b>     | <b>IX</b>      | octo                                 | nonus,a,um                                                                                 | novies       | noveni     |
| <b>10</b>    | <b>X</b>       | novem<br>decem                       | decimus,a,um                                                                               | decies       | deni       |
| <b>11</b>    | <b>XI</b>      | <u>undecim</u>                       | undecimus,a,um                                                                             | undecies     | undeni     |
| <b>12</b>    | <b>XII</b>     | <u>duodecim</u>                      | duodecimus,a,um                                                                            | duodecies    | duodeni    |
| <b>13</b>    | <b>XIII</b>    | <u>tredecim</u>                      | tertius,a,u, decimus,a,um                                                                  | terdecies... | tredeni... |
| <b>14</b>    | <b>XIV</b>     | <u>quattuordecim</u>                 | quartus,a,um                                                                               |              |            |
| <b>15</b>    | <b>XV</b>      | <u>quindecim</u>                     | decimus,a,um                                                                               |              |            |
| <b>16</b>    | <b>XVI</b>     | <u>sedecim</u>                       | qintus,a,um                                                                                |              |            |
| <b>17</b>    | <b>XVII</b>    | <u>septemdecim</u>                   | decimus,a,um                                                                               |              |            |
| <b>18</b>    | <b>XVIII</b>   | <u>duodeviginti</u>                  | sextus,a,um                                                                                |              |            |
| <b>19</b>    | <b>XIX</b>     | <u>undeviginti</u>                   | decimus,a,um<br>septimus,a,um<br>decimus,a,um<br>duodevicesimus,a,um<br>undevicesimus,a,um |              |            |
| <b>20</b>    | <b>XX</b>      | viginti                              | vicesimus,a,um                                                                             | vicies       | viceni     |
| <b>21</b>    | <b>XXI...</b>  | viginti                              | vicesimusus primus/ unus                                                                   | vicies semel | viceni     |
|              |                | unus,a,um/                           | et vicesimus                                                                               | semel et     | singuli... |
| <b>30</b>    | <b>XXX</b>     | unus et viginti                      | tricesimus,a,um                                                                            | vicies...    | triceni    |
| <b>40</b>    | <b>XL</b>      | <u>triginta</u>                      | quadragesimus,a,um                                                                         | trices...    |            |
| <b>50</b>    | <b>L</b>       | <u>quadraginta</u>                   | quingagesimus,a,um                                                                         |              |            |
| <b>60</b>    | <b>LX</b>      | <u>quingaginta</u>                   | sexagesimus,a,um                                                                           |              |            |
| <b>70</b>    | <b>LXX</b>     | <u>sexaginta</u>                     | septuagesimus,a,um                                                                         |              |            |
| <b>80</b>    | <b>LXXX</b>    | <u>septuaginta</u>                   | octogesimus,a,um                                                                           |              |            |
| <b>90</b>    | <b>XC</b>      | <u>octoginta</u><br><u>nonaginta</u> | nonagesimus,a,um                                                                           |              |            |
|              |                | stotine                              |                                                                                            |              |            |
| <b>100</b>   | <b>C</b>       | centum                               | centesimus,a,um                                                                            | centies      |            |
| <b>200</b>   | <b>CC</b>      | ducenti,ae,a                         | ducentesimus,a,um                                                                          | ducenties... |            |
| <b>300</b>   | <b>CCC</b>     | trecenti,ae,a                        | trecentesimus,a,um                                                                         |              |            |
| <b>400</b>   | <b>CD</b>      | quadrigenti,ae,a                     | quadringentesimus,a, um                                                                    |              |            |

|                |             |                             |                                        |                       |  |
|----------------|-------------|-----------------------------|----------------------------------------|-----------------------|--|
| <b>500</b>     | <b>D</b>    | <b>quingenti</b> ,ae,a      | <b>quingentesimus</b> ,a,um            |                       |  |
| <b>600</b>     | <b>DC</b>   | <b>sescenti</b> ,ae,a       | <b>sescentesimus</b> ,a,um             |                       |  |
| <b>700</b>     | <b>DCC</b>  | <b>septingenti</b> ,ae,a    | <b>septingentesimus</b> ,a,um          |                       |  |
| <b>800</b>     | <b>DCCC</b> | <b>octigenti</b> ,ae,a      | <b>octingentesimus</b> ,a,um           |                       |  |
| <b>900</b>     | <b>CM</b>   | <b>nongenti</b> ,ae,a       | <b>nongentesimus</b> ,a,um             |                       |  |
| <b>1000</b>    | <b>M</b>    | <b>mille</b>                | <b>millesimus</b> ,a,um                | <b>millies</b>        |  |
| <b>2000</b>    | <b>IIM</b>  | <b>duo milia</b>            | <b>bis millesimus</b> ,a,um            | <b>bis millies...</b> |  |
| <b>3000</b>    | <b>IIIM</b> | <b>tria milia</b>           | <b>ter millesimus</b> ,a,um            |                       |  |
| <b>4000</b>    | <b>IVM</b>  | <b>quattuor milia...</b>    |                                        |                       |  |
| <b>100000</b>  |             | <b>centum milia</b>         | <b>centies millesimus</b> ,a,um        |                       |  |
| <b>1000000</b> |             | <b>decies centena milia</b> | <b>decies centies millesimus</b> ,a,um |                       |  |
| <b>...</b>     |             |                             |                                        |                       |  |

**Променљиви** (означени црвеном бојом), с посебном променом

|            | <b>1=једнина</b> |      |      | <b>2= двојина</b> |        |        |
|------------|------------------|------|------|-------------------|--------|--------|
| <b>N</b>   | unus             | una  | unum | duo               | duae   | duo    |
| <b>G</b>   | unius            |      |      | duorum            | duarum | duorum |
| <b>Д.</b>  | uni              |      |      | duobus            | duabus | duobus |
| <b>Ак.</b> | unum             | unam | unum | duos              | duas   | duo    |
|            | uno              | una  | uno  | duobus            | duabus | duobus |

|            | <b>3</b> |      | <b>mille</b> |
|------------|----------|------|--------------|
| <b>N</b>   | tres     | tria | millia       |
| <b>G</b>   | trium    |      | millium      |
| <b>Д.</b>  | tribus   |      | millibus     |
| <b>Ак.</b> | tres     | tria | millia       |
|            | tribus   |      | millibus     |

У латинском језику стоји онај падеж имена који би стајао и без броја, осим када нечег има више хиљада, тада стоји **ГЕНИТИВ**!

Video **septem discipulos**.

**Duo milia virginum** sacrum cantum cantant.

### Вежба

Вежба: анализирај и преведи дате реченице:

1. Unus os, duos oculos, duas aures habemus.
2. Testis unus, testis nullus.
3. Una hirundo non fecit ver.

4. Nec Hercules contra duos.
5. Si duo faciunt idem, non est idem.
6. Timeo hominem unius libri! ( T. Akvinski)
7. Quattuor sunt anni tempora: ver, aestas, autumnus, hiems.
8. Annus trecentos sexaginta quinque aut trecentos sexaginta sex dies habet.
9. Saeculum est spatium centum annorum.
10. Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam, qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur.
11. Quota hora est ? Quinta.
12. Bis dat qui cito dat!
13. Bis bina sunt quattuor.
14. Remus prior vidit sex vultures, sed simulac hoc nuntiatum est, duplex numerus, id est (ie) duodecim Romulo se ostendit.
15. Apud Romanos primo mensis diei nomen erat Kalendae, quinto aut septimo Nonae, tertio decimo aut quinto decimo Idus.
16. Apud Romanos September septimus, November novus, December decimus mensis erat.
17. In legione Romana decem erant cohortes, in cohorte tres manipuli, in manipulo duae centuriae, in una legione sex milia armatorum erant.
18. Saepe res publica uni viro salutem debet.
19. Sntiqueeimis temporibus apud Romanos annus fuit decem mensium,
20. Tres sunt Ciceronis libri de officiis, sex de re publica.

### **Превод оригиналног текста**

Анализирај и превод оригиналну текст

#### **Res gestae divi Augusti (одломци)**

Annos undeviginti natus exercitum privato consilio et privata impensa comparavi, per quem rem publicam a dominatione factionis oppressam in libertatem vindicavi. Eo

nomine senatus decretis honorificis in ordinem suum me adlegit, C. Pansa et A. Hirtio consulibus, consularem locum sententiae dicendae tribuens, et imperium mihi dedit. Res publica ne quid detrimenti caperet, me propraetore simul cum consulibus providere iussit. Populus autem eodem anno me consulem, cum cos. uterque bello cecidisset, et triumvirum rei publicae constituendae creavit.

Bella terra et mari civilia externaque toto in orbe terrarum saepe gessi, victorque omnibus veniam petentibus civibus peperci. Externas gentes, quibus tuto ignosci potuit, conservare quam excidere malui. Millia civium Romanorum sub sacramento meo fuerunt circiter quingenta. Dictaturam absenti et praesenti mihi delatam et a populo et a senatu, M. Marcello et L. Arruntio consulibus non recepi. Non recusavi in summa frumenti penuria curationem annonae, quam ita administravi, ut intra paucos dies metu et periculo praesenti populum universam liberarem impensa et cura mea. Consulatum quoque tum annum et perpetuum mihi delatum non recepi. Triumvirum rei publicae constituendae fui per continuos annos decem. Princeps senatus fui usque ad eum diem quo scripseram haec per annos quadraginta. Pontifex maximus, augur, XV virum sacris faciundis, VII virum epulorum, fratres arvalis, sodalis Titius, fetialis fui.

## ГЛАГОЛСКА ИМЕНА И КОНСТРУКЦИЈЕ

### ПАРТИЦИП

Због своје економичности у изражавању, партицип је веома чест у латинском језику. Партицип је глаголски придев, дакле припада глаголским именима, те партиципира у реченици у улози придева и глагола. У атрибутивном положају (атрибутивна употреба) налазимо га већ као придеве на -ans и -ens III деκлинације, као нпр.: homo sapiens, amor constans, homo ludens, vir doctus, spiritus movens и др. Партиципи се могу и поименичити (номинална употреба): factum – *дело*; sapiens – *мудрац*; dictum – *реч*; coniurati – *завереници*. У предикатној употреби партицип може бити апсолутни или везани, или пак стајати као допуна предикату.

- Roma deliberante Sagunt periit. **abs.abl.**
- Prometheus ignem ad homines deferre ausus gravissima poena affectus est. **vezani part.**
- Appelles pinxit Alexandum Magnum fulgur tenentem. **dopuna**

### ПЕТИЦИП ПРЕЗЕНТА АКТИВНОГ

гради се од презентске основе и форманта **-NS, NTIS** (GEN), тј. **-ENS, -ENTIS** за 3. и 4. конјугацију, те се мења по падежима као придеви деκлинације с једним завршетком.

Може се превести глаголским прилогом садашњим на -ћи, уколико је у номинативу, односном реченицом или неком другом зависном реченицом која показује истовремену и несвршену радњу у односу на главни глагол:

- amare ama+ns aman**s** gen. aman**antis** – волећи / који, -а, -е воли / јер воли;
- monere mone+ns monen**s** gen. monen**tis** – опомињући / који, -а, -е, опомиње / кад опомиње;
- scribere scrib+ens scriben**s** gen. scriben**tis** – пишући / који, -а, -е пише / док пише;
- facere faci+ens facien**s** gen. facien**tis** – чинећи / који, -а, -е, чини / премда чини;
- audire audi+ens audien**s** gen. audien**tis** – слушајући / који, -а, -е слуша / како слуша.

## ПАРТИЦИП ПЕРФЕКТА ПАСИВНОГ

гради се од IV облика при навођењу глагола (part. pass. perf.) у сва три рода и мења се као придеви О и А деklinације. Показује завршену и пасивну радњу. Може се превести глаголским придевом трпним, глаголским прилогом прошлим на -вши или односном или зависном свршеном реченицом, при чему се радња партиципа десила пре радње главног глагола.

**amatus, a,um** – завољен, -а, -о / заволевши / који, -а, -е је завољен / пошто је завољен, -а, -о;

**monitus, a,um** – опоменут, -а, -о / опоменувши / који, -а, -е је опоменут / будући да је опоменут, -а, -о;

**scriptus, a,um** – написан, -а, -о / написавши / који је написан, -а, -о / чим је написан, -а, -о;

**factus, a,um** – урађен, -а, -о / урадивши / који је урађен, -а, -о / мада је урађен, -а, -о;

**auditus, a,um** – саслушан, -а, -о / саслушавши / који је саслушан, -а, -о / да је саслушан, -а, -о.

## ПАРТИЦИП ФУТУРА АКТИВНОГ

гради се под партиципске основе и суфикса за сва три рода -urus, -ura, -urum. Означава радњу коју неко жели, хоће или намерава да изврши, те се често преводи и намерном реченицом, поред прилошког превођења „ желећи / намеравајући / хотећи / с намером да...”.

**amaturus, a,um** – који, -а, -е намерава да воли / намеравајући да воли / да воли;

**moniturus, a, um** – који, -а, -е жели да опомиње / с намером да опомене / да опомене (опомиње);

**scripturus, a,um** – који, -а, -е ће писати / хотећи да пише / да пише (напише);

**facturus, a,um** – који, -а, -е намерава да чини / желећи да чини / да (у)чини;

**auditurus, a, um** – који, -а, -е хоће да слуша / намеравајући да слуша / да слуша (чује).

Када се партицип здружи са именом у аблативу независним од остатка реченице, формира тзв. аблатив апсолутни<sup>117</sup>, док се партицип футура

---

<sup>117</sup> Види стр.

здружује с глаголом „amaturus sum” и формира тзв. перифрастичну конјугацију активну<sup>118</sup>.

### **Вежба**

Вежба; анализирај и преведи дате реченице.

1. Spiritus movens.
2. Volens, nolens
3. Nihil agenti dies longus est. ago 3.
4. Romani cubantes cenabant. cubo 1.
5. Errata corrige! erro 1.
6. Facta infecta fieri nequeunt.
7. Sero venientibus ossa (manent). venio 4.
8. Ciceronem ex exilio redeuntem amici salutaverant. red-eo red-ire red-ii red-  
itum, redeuns, redeuntis
9. Romani compluribus proeliis victi non desperaverunt. vinco vincere vici  
victum
10. Leonidas pro patria fortissime pugnans occisus erat.
11. Refero relata. re-fero referre re-tuli re –late vrati, pricati
12. Rem actam agere. Mlatiti praznu slamu
13. Iugurtha pacem petit**urus** Romam venit. peto petere petivi petitum
14. Spartacus suos cohortatus<sup>119</sup> in hostium aciem irruit.
15. Ave, Caesar, morituri te salutant! morior 3. mortuus sum
16. Appelles pinxit Alexandrum Magum fulgur tenentem.
17. Poema loquens picture, pictura tacitum poema esse debet. loquor 3. govoriti
18. Quidquid id est timeo Danaos et dona ferentes.
19. Puer parentibus et magistris oboediens laudatur.
20. Archimedis sepulcrum saeptum undique vepribus et dumetis repperit Cicero  
cum esset in Sicilia.

---

<sup>118</sup> Види стр.

<sup>119</sup> депонентни глагол part. perf. pas.

## Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст.

Bracciolini

### 36. De sacerdote qui caniculum sepelivit

Erat sacerdos rusticanus in Tuscia admodum opulentus. Hic caniculum sibi carum, cum mortuus esset, sepelivit in coemeterio. Sensit hoc Episcopus, et, in eius pecuniam animum intendens, sacerdotem veluti maximi criminis reum ad se puniendum vocat. Sacerdos, qui animum Episcopi satis noverat, quinquaginta aureos secum deferens, ad Episcopum devenit. Qui sepulturam canis graviter accusans, iussit ad carceres sacerdotem duci. Hic vir sagax: 'O Pater,' inquit, 'si nosceres qua prudentia caniculus fuit, non mirareris si sepulturam inter homines meruit; fuit enim plus quam ingenio humano, tum in vita, tum praecipue in morte. 'Quidnam hoc est?' ait Episcopus. 'Testamentum,' inquit sacerdos, 'in fine vitae condens, sciensque egestatem tuam, tibi quinquaginta aureos ex testamento reliquit, quos mecum tuli.' Tum Episcopus et testamentum et sepulturam comprobans, accepta pecunia<sup>120</sup>, sacerdotem absolvit.

---

<sup>120</sup> Abl. Abs. “примивши новац”.



## ПЕРИФРАСТИЧНА КОНЈУГАЦИЈА АКТИВНА

- је конструкција која се гради од **партиципа футура** и глагола **бити**.  
Преводи се на српски помоћу израза:

- намеравам да, намеравајући да, с намером да...
- намерном реченицом
- желим / хоћу, каним да, желећи да, хотећи да, вољан сам...

Ови изрази стоје у оном времену у ком је глагол ESSE, а глагол у партиципу изражава шта субјекат жели / хоће или намерава да уради.

Ево неколико примера:

1. Iniuriam qui facturus est, iam fecit.
2. Caesar non solum Galliam, sed etiam Britanniam imperio Romano adiecturus fuit.
3. Populi nostri libertatem patriae semper defensuri sunt.
4. Sallustius scribit: “Bellum scriptures sum, quod populus Romanus cum Iugurtha gessit.”
5. Cicero, cum ex Italia fugiturus erat, a militibus Antonii neccatus est.

### Аблатив апсолутни

Већ смо рекли да партицип припада глаголским придевима и поменули да, када се удружи с именом (именицом, заменицом, бројем), може формирати посебну целину (апсолутну) одвојену од остатка реченице, за разлику од везаног партиципа. Таква конструкција зове се апсолутни аблатив с партиципом (ablativus absolutus cum participio). Партицип се с именом слаже у роду и броју, а како каже и сам назив налази се у аблативу. Име је субјекат конструкције, а партицип је предикат који може бити у активу и пасиву у зависности од стања радње.

**Партицип презента** указује на **истовремено** вршење радње са главним глаголом:

abl. бр. *duo* part. praes. гл. *litigo* 1.

**Duobus litantibus** tertius gaudet. Док се двојица свађају, трећи се радује.

аблатив апсолутни

главна реченица

док **партицип перфекта**, да се та радња десила **пре радње главног глагола**:

part. pf.                      abl. им.

*accipio* 3.    *pecunia*, ае



**Accepta** **pecunia** episcopus et testamentum et sepulturam comprobans <sup>121</sup>

sacerdotem **absolvit**. Узевши новац / пошто је узео новац, бискуп је ослободио свештеника одобравајући и тестамент и сахрану.

реченица                      аблатив апсолутни                      episcopus absolvit главна

Као што примећујемо, у латинском језику се аблатив апсолутни не одваја запетом. Преводи се зависним реченицама (временском, допусном, узрочном, погодбеном), прилошким изразима, глаголским прилозима или независним реченицама које се повезују везником *и*.

Из аблатива апсолутног с партиципом развио се **аблатив апсолутни без партиципа**, што се види на следећем примерима:

Romulo regnante = Romulo rege                      за Ромулове владавине, краљевања

Caesare ducente = Caesare duce                      под вођством Цезара

nobis ignorantibus = nobis ignoratis                      без нашег знања.

Име се везује с именицом или придевом који означавају:

**неку функцију**: rex, dux, imperator, adiutor, consul, praetor, dictator, auctor...

**узраст/доб**: puer, iuvenis, senex

**стање**: vivus, salvus, invitus, ignarus, plenus, nullus...

<sup>121</sup> Abl. Abs. “примивши новац”.

### Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст.

#### Цезар, Коментари о Галском рату, одломци

#### Цезар у Илирику, устанак Гала

His rebus gestis cum omnibus de causis Caesar pacatam Galliam existimaret, [superatis Belgis, expulsis Germanis, victis in Alpibus Sedunis,] atque ita inita hieme in Illyricum profectus esset, quod eas quoque nationes adire et regiones cognoscere volebat, subitum bellum in Gallia coortum est. 2 Eius belli haec fuit causa. P. Crassus adulescens cum legione VII. proximus mare Oceanum in Andibus hiemabat. 3 Is, quod in his locis inopia frumenti erat, praefectos tribunosque militum complures in finitimas civitates frumenti causa dimisit.

Ipse conventibus Galliae citerioris peractis in Illyricum proficiscitur, quod a Pirustis finitimam partem provinciae incursionibus vastari audiebat. 6 Eo cum venisset, civitatibus milites imperat certumque in locum convenire iubet. 7 Qua re nuntiata Pirustae legatos ad eum mittunt qui doceant nihil earum rerum publico factum consilio, seseque paratos esse demonstrant omnibus rationibus de iniuriis satisfacere. 8 Accepta oratione eorum Caesar obsides imperat eosque ad certam diem adduci iubet; nisi ita fecerint, sese bello civitatem persecuturum demonstrat. 9 Eis ad diem adductis, ut imperaverat, arbitros inter civitates dat qui litem aestiment poenamque constituent.

Caes. *Bell. Gall.* 3.5. et 5.1.5.

## ГЕРУНД И ГЕРУНДИВ

Међу глаголска имена спадају **герунд**, као глаголска именица, и **герундив**, као глаголски придев.

- ❖ **Герунд** је глаголска именица О деклинације која има само јединину. Гради се од форманта **-nd-** за 1. и 2. конјугацију, тј. **-end-** за 3. и 4. конјугацију. Номинатив герунда је инфинитив активног презента, док се остали падежи мењају по мушком роду О деклинације:

| Nom | dare          | давање/дати           | monere  | agere  | facere       | punire   |
|-----|---------------|-----------------------|---------|--------|--------------|----------|
| Gen | (causa) dandi | (ради) давања         | monendi |        |              |          |
| Dat | dando         | давању                |         | agendo |              |          |
| Acc | ad dandum     | за давање /<br>да да  |         |        | ad faciendum |          |
| Abl | dando         | давањем /<br>давајући |         |        |              | puniendo |

Герунд најчешће преводимо на српски језик нашом глаголском именицом на **-ње**, док аблатив герунда можемо превести и глаголским прилогом садашњим на **-ћи**. Такође, акузатив герундива са предлогом се често преводи финално, као и генитив са *causa / gratia*.

- Превести претходне примере!

У случају да герунд има објекат у акузативу, најчешће долази до преласка герунда у герундив (в. доле *Герундив*).<sup>122</sup> У том случају објекат прелази у падеж герунда, а герунд постаје герундив, и као такав, придев се са својом именицом слаже у роду, броју и падежу.

објекат      у

акузативу      ↑

Triumvirum rei publicae constituendae fui. < Triumvirum rem publicam constituendi fui.      ↓

← објекат прелази у **генитив**, а герунд прелазу у \_\_\_\_\_

**генитив** герунда

Колегијум од три члана за конституисање државе.

<sup>122</sup> У случају какофоније, тј. гомилања гломазних завршетака не долази до ове грамичке појаве.

- Објаснити исту појаву у следећем примеру из текста који је рађен:
- XV virum sacris faciundis<sup>123</sup>... fui. < sacra faciundo... fui.

Колегијум од петнаест чланова за обављање светих дужности.

- ❖ **Герундив** је глаголски придев О и А деклинације који има карактеристичне завршетке **-(e)ndus, a, um**. Герундиви исказују пасивну радњу, тј. радњу која треба да се врши (participium necessitatis), док негација овог придева указује на радњу која „не сме / не може да се врши”. Атрибутивна употреба герундива је ретка и тада се герундив слаже с именицом у роду, броју и падежи.

Када се герундив удружи са глаголом **esse** у било ком времену (предикатна употреба) настаје тзв. **ПЕРИФРАСТИЧНА КОНЈУГАЦИЈА ПАСИВНА**. Овај облик се преводи помоћу израза „**треба да..., мора да се..., ваља да... или не сме да..., не треба да..., не може се...**” у оном времену у ком је глагол **esse** + глагол у пасиву или повратном облику.

- Liber legendus est. Књига треба да се чита.
- Liber legendus fuit. Требало је прочитати књигу.
- Hic liber non legendus erit. Ова књига неће смети да се чита.

Уколико постоји вршилац пасивне радње, тај вршилац је у **ДАТИВУ (dativus auctoris, датив радног лица)**.

- Hi libri legendi nobis sunt. Ваља **нам** да читамо ове књиге.

Као што уочавате, герундив се с именицом на коју се односи слаже у роду, броју и падежу.

Уколико се предмет (субјекат) радње не наводи, герундив стоји у средњем роду номинатива једине:

- Legendum est.  
Треба читати. / Треба да се чита. / Ваља читати.

---

<sup>123</sup> Дублета архаично од faciendis.

## Вежба

➤ Вежба: анализирај и преведи дате реченице.

1. Ars bene dicendi Siciliae inventa fuit.
2. Modus operandi. Modus vivendi.
3. Mē vocās ad scrībendum.
4. „Ceterum censeo Carthaginem delendam esse!“ verba Catonis erant.
5. De gustibus non disputandum est!
6. Memoria nobis cotidie exercenda est.
7. Quid est optimum discendi genus ?
8. Romani ad bellandum semper parati erant.
9. Q. Fabius Hannibalis impetum cunctando fregit.
10. Verum dicere ridendo.
11. Vīvis nōn ad dēpōnendam sed ad cōnfirmandam audāciam.
12. Legibus parandum nobis est.
13. Tempori serviendum est.
14. Hannibali Alpes superandae fuerunt.
15. Gravis iniuria facta est et non ferenda.
16. Corpora mortuorum Aegyptiorum condienda erant.
17. Nulla causa iūsta cuiquam esse potest contrā patriam arma capiendī.
18. Helvetii pacis petendae causa legatos ad Caesarem miserunt.
19. Imperator Probus in Pannoniam multa milia militum ad paludes siccandas adduxit.
20. Philosophi saepe de contemnenda morte disputabant.
21. Ita Numitori regno permissio Romulum Remumque cupido cepit iis locis, quibus expositi erant, urbis condendae. *Liv.*
22. Non est saepius in uno homine summa salus periclitanda rei publicae. *Cic. Cat.*

### Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст.

#### **Phaedrus, Fabulae Aesopiae**

##### **Lupus et agnus.**

Ad rivum eundem lupus et agnus venerant  
Siti compulsi; superior stabat lupus  
Longeque inferior agnus. Tunc fauce improba  
Latro incitatus iurgii causam intulit.  
5Cur, inquit, turbulentam fecisti mihi  
Aquam bibenti? Laniger contra timens:  
Qui possum, quaeso, facere, quod quereris, lupe?  
A te decurrit ad meos haustus liquor.  
Repulsus ille veritatis viribus:  
10Ante hos sex menses male, ait, dixisti mihi.  
Respondit agnus: Equidem natus non eram.  
Pater hercle tuus, ille inquit, male dixit mihi.  
Atque ita correptum lacerat iniusta nece.  
Haec propter illos scripta est homines fabula,  
Qui fictis causis innocentes opprimunt.

## ИНФИНИТИВ

Amare est vivere = amor est vita

Инфинитив је глаголска именица. То се најбоље може видети у грчком језику који испред инфинитива може да стави члан и да га мења по падежима.

Инфинитив је и глагол без финитног облика (лица које врши радњу), по чему је и добио назив. Инфинитив дакле има обе те функције. Најчешће се употребљава као допуна другим безличним глаголима и изразима:

Difficile est satiram non scribere. Тешко је не писати сатиру.

Noli turbare circulos meos! Не кварите моје кругове!

Magistrum irasci decet. Не доликује да се учитељ љути.

Dulce est pro amore mori. Слатко је мрети за љубав.

Vincere scis, Hannibal, victoria uti nescis. Ханибале, знаш побеђивати, а користити победу не знаш.

**Инфинитив у функцији глагола** показује активну или пасивну радњу која се у односу на главни глагол може вршити истовремено (инфинитив презента), антериорно (инфинитив перфекта) и постериорно (инфинитив футура), отуд и његови следећи морфолошки облици:

| конјуг.         | акт. през.    | пас. презент  | акт. перфект                    | пас. перфект                                          |                                          |             |
|-----------------|---------------|---------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------|
| акт. футур      |               | пас. футур    |                                 |                                                       |                                          |             |
| 1.              | <u>amare</u>  | <u>amari</u>  | <u>amavisse</u>                 | amatum,am, um <sup>124</sup><br>amatos, as, a<br>esse | amaturum,am,um<br>amatuos,as,a<br>esse   | amatum iri  |
| 2.              | <u>monere</u> | <u>moneri</u> | <u>monuisse</u>                 | monitum,am,um<br>monitos,as,a<br>esse                 | moniturum,am,um<br>monituos,as,a<br>esse | monit       |
| 3.              | <u>legere</u> | <u>legi</u>   | <u>legisse</u>                  | lectum,am,um<br>lectos,as,a<br>esse                   | lecturum,am,um<br>lectuos,as,a<br>esse   | lectum iri  |
| m<br>iri-<br>io | <u>capere</u> | <u>capi</u>   | <u>cepisse</u>                  | captum,am,um<br>captos,as,a<br>esse                   | capturum,am,um<br>captuos,as,a<br>esse   | captum iri  |
| 4.              | <u>audire</u> | <u>audiri</u> | <u>audivisse</u> <sup>125</sup> | auditum,am,um                                         | auditurum,am,um                          | auditum iri |

<sup>124</sup> Може да стоји и у номинативу, али се чешће јавља у акузативу.

<sup>125</sup> Чести су и синкопирани облици као „audisse”.



|  |  |  |  |              |      |              |  |
|--|--|--|--|--------------|------|--------------|--|
|  |  |  |  | auditos,as,a | esse | auditos,as,a |  |
|  |  |  |  |              |      | esse         |  |

Као што се из наведене табеле може закључити, инфинитив се најчешће користи у конструкцијама акузатива и номинатива с инфинитивом, које постоје у многим језицима<sup>126</sup>. У српском језику су то изричне реченице. Такође, када управни говор прелази у неуправни он добија облик конструкције акузатива с инфинитивом.

### Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст.

#### **Phaedrus, Fabulae Aesopiae**

##### **Ranae ad solem.**

Vicini furis celebres vidit nuptias  
Aesopus et continuo narrare incipit:  
Uxorem quondam Sol cum vellet ducere,  
Clamorem ranae sustulere ad sidera.  
Convicio permotus quaerit Iuppiter  
Causam querelae. Quaedam tum stagni incola:  
Nunc inquit omnes unus exurit lacus  
Cogitque miseras arida sede emori.  
Quidnam futurum est, si crearit liberos?

---

<sup>126</sup> I want you to go.

## АКУЗАТИВ С ИНФИНИТИВОМ

**Marus cantat.**

**Video Marcum.**

**Video Marcum cantare.** inf. praes.

Видим да Марко пева. Видим Марка како пева.

**Video Marcum cantaturum esse.** inf. fut.

Видим да ће Марко да пева.

**Video Marcum cantavisse.** inf. pf.

Видим да је Марко отпевао (песму).

Ако имамо две независне реченице у којој је субјекат прве објекат друге, тада настаје конструкција која се зове акузатив с инфинитивом. Тада субјекат конструкције стоји у акузативу, а његов предикат је у инфинитиву. Време инфинитива указује на то да ли је радња истовремена (инф. презента), постериорна (инфинитив футура) или антериорна (инфинитив перфекта) у односу на главни глагол (*verbum regens*) који нас уводи у конструкцију акузатива с инфинитивом.

Акузатив с инфинитивом може бит у функцији објекта, што је чешће, и у функцији субјекта. У функцији објекта стоји уз глаголе говорења / **dicendi** (*dico, trado, aio, loquor, clamo, nuntio, polliceor, scribo, iubeo, veto...*), мишљења, осећања / **sentendi** (*sentio, scio, video, lego, audio, cognosco, cogito, credo, memini, obliviscor...*) / душевног стања и осећања / **affectuum** (*gaudeo, doleo, irascor, grstulor, ivideo...*), хтења, жеље / **voluntatatis** (*volo, cupio, malo, nolo*):

### Вежба

Вежба: анализирај и преведи дате реченице.

1. *Iam Aristarchus docebat terram circum solem moveri.*
2. *Scio me nihil scire.*
3. *Socrates dicebat se nihil scire.* → директни рефлексив
4. *Aesopum, clarum fabularum scriptorem, servum fuisse narrat.*
5. *Milites dixerunt se ad pugnandum paratos esse.*
6. *Xerxes putabat se facile Athenienses victurum esse.*
7. *Legimus Spartacum fortiter contra Romanos pugnasse.*
8. *Quis nescit Graecos multas colonias condidisse?*
9. *Ceterum censeo Carthaginem delendam esse.*

10. Apud Homerum legimus Patroclum ab Hectore intrfectum esse.
11. Pollicemur nos cras centuros esse.
12. Gaudeo te valere. Ego valeo.
13. Augustus dolebat Verum magnam cladem accepisse.
14. Demosthenes non patiebatur Athenas Philippto servire.
15. Spartiatae puerorum corpora labore et inaedia firmari volebant.
16. Lycurgus Spartam fortitudine civium quam moenibus muniri maluit.
17. Caesar milites castra muniri iussit at pontem rescindi vetuit.
18. Ariovistus Caesari respodit se prius in Galliam venisse quam populus Romanus.
19. Dignem laude virum Musa vetat mori.
20. Graeci corpora iuvenum labore firmari voluerunt.

У функцији субјекта уз **безличне** глаголе (apparet, decet, oportet...) и **изразе** (verum est, apparet est, dignum est, fas est...), Анализирај и преведи дате реченице.

1. Iudicem irasci dedecet.
2. Fama est Sabinas a Romanis raptas esse.
3. Notum est Pompeios terrae motu vastatos esse.
4. Necesse fuit Octavianum et Antonium aemulationem intercedere.
5. Oportet illum regnare.
6. Fama est Roamam a Romulo conditam esse.
7. Narrationem tres habere res oportet: ut brevis, ut aperta, ut probabilis sit.

### **Превод оригиналног текста**

➤ Анализирај и преведи оригинални текст

**Phaedrus, Fabulae Aesopiae**

**Canis per fluvium carnem ferens.**

Amittit merito proprium qui alienum adpetit.  
Canis per flumen carnem cum ferret natans,  
Lympharum in speculo vidit simulacrum suum,  
Aliamque praedam ab altero ferri putans  
Eripere voluit; verum decepta aviditas

Снежана Вукадиновић

Et quem tenebat ore dimisit cibum,  
Nec quem petebat potuit adeo adtingere

## НОМИНАТИВ С ИНФИНИТИВОМ

То је конструкција слична акузативу са инфинитивом. Уводе га глаголи у пасиву **videre, dicere, putare, existimare, iudicare, iubere, vetere, sinere, audire, nuntiare, fertur / feruntru, traditur / traduntur** (прича се, приповеда се), с тим што је номинатив с инфинитивом **лична** конструкција. То значи да сам главни глагол (*verbum regens*), који је у пасиву, говори ко је вршилац радње инфинитива.

Videor errare. Чини се да (ја) грешим.

Videmur erravisse. Јасно

је да смо (ми) погрешили.

Videris erratura esse. Изгледа да ћеш (ти) погрешити. Videbimini errare.

Показаће се да (ви) грешите.

Videbatur errare. Чинило се да (он/она) греши. Visi/ae sunt errare. Видело се да (они/ оне) греше.

Дакле, лице у пасиву, које може бити у било ком времену, јасно нам означава ко је вршилац радње инфинитивског глагола. У нашем се језику пак **преводи безлично**: јасно је, види се, чини, се, изгледа.

- Qui tacet consentire videtur.

Ова конструкција се ипак најчешће јавља у 3. лицу и номинатив се ставља као субјекат инфинитива ако желимо да истакнемо вршиоца радње.

### Вежба

➤ Вежба: анализирај и преведи дате речнице.

- Fertur **Horatius** poeta Vergilii amicus fuisse.
- Nuntiabantur **Carthaginenses** victi esse.
- **Alcibiades** domum redire iussus est.
- Terentii **fabulae** a Laelio scribi/ scriptae esse putabantur.
- **Thales** primus defectionem solis praedixisse fertur.
- Dicitur **historia** magistra esse vitae.
- Existimantur **Hippocrates** et **Galenus** peritissimi medici fuisse.
- **Fulvia**, Antonii uxor, linguam Ciceronis acubus laceravisse traditur.
- **Xanthippe**, Socratis uxor, morosa fuisse fertur.

- **Helvetii** per provinciam Roamanam iter facere vetiti sunt.
- Non videtur vim facere **qui** suo iure utitur.
- **Seneca** a Nerone iussus est sibi venas aperire.
- **Litterae** e Phoenica allatae esse feruntur.

### Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст.

Titus Livius, *Ab Urbe condita*

Борба за име града

Ita Numitori ALbana re permissa, Romulum Remumque cupido cepit in iis locis ubi expositi ubique educati erant urbs condendae... Quoniam Gemini essent, nec aestatis verecundia discrimen facere posset, ut dii, quorum tutelage ea loca essent, auguriis legerent, qui nomen novae urbi daret, qui conditam imperio regeret, Palatium Romulus, Remum Aventinum ad inaugurandum templa<sup>127</sup> capiunt.

Priori Remo augurium venisse fertur, sex vultures, iamque nuntiatio augurio cum duplex numeros Romulo se ostendisset, utrumque regem sua multitudo consalutaverat, tempore illi praecepto, atque hi numero avium regnum trahebant. Inde cum altercation congressi certamen irarum ad caedem vertuntur. Ibi in turba ictus Remus cecidit. Vulgatior fama est ludibrio fratris Remum novos trasiluisse muros; inde ab irato Romulo cum verbis quoque increpitans adiecisset: “sic deinde, quicumque alius transiliet moenia mea” intefectum. Ita solus potitus imperio Romulus; condita urbs conditoris nomine appellata.

(Liv. 1.6.3; 1.7.1-3.)

---

<sup>127</sup> И храмове за одржавање аугурија

## КОНЈУНКТИВ И КОНЈУНКТИВСКИ ОБЛИЦИ

Конјунктив потиче од глагола *coniungere* (повезати). То значи да овај глаголски начин повезује независне са зависним реченицама. Но, поред овог тзв. ЗАВИСНОГ КОНЈУНКТИВА, постоји и НЕЗАВИСНИ КОНЈУНКТИВ који се користи у независним реченицама различитог значења.

Тако код НЕЗАВИСНОГ КОНЈУНКТИВА имамо реченице које изражавају:

### 1. ПОДСТИЦАЊЕ или ОХРАБРИВАЊЕ, тј. адхортативни конјунктив (*coni. adhortativus*)

- Eamus! Хајдемо!
- Gaudeamus igitur, iuvenes dum sumus! Радујмо се стога док смо јоште млади!
- Ne desperamus! Не очајавајмо!

Јавља се увек у 1. l.pl. *con. praes.*, а облик негације је **NE**!

### 2. ДВОУМЉЕЊЕ, КОЛЕБАЊЕ или СУМЊУ (*c. deliberativus / dubitativus*)

- Quid agam? Utrum eam an maneam? Шта да радим? Да ли да идем или останем?
- Quid agerem? Utrum irem an manerem? Шта је требало да радим? Да идем или да останем?

Најчешће је у облику питања. Негација је **non**. У *conj. praes.* изражава садашњост, а у *conj. imperf.* прошлост.

### 3. ЗАПОВЕСТ – јусивни конјунктив (*c. iussivus*)

- Agas! Ради!
- Vivant ! Нек живе!
- Legat! Нека /да чита!
- **Videat** consules ne quid res publica detrimenti capiat. Нек се конзули побрину/пазе да држава не претрпи никакву штету.

Јусивни конјунктив се појављује само у 2. l.sg. и 3. l. sg. и pl. pras. Одрична форма заповести је заправо забрана, али се она наводи као посебан облик независног конјунктива.

#### 4. ЗАБРАНУ – прохибитивни конјунктив (с. *prohibitivus*)

- Ne agas id! Не чини то!
- Ne tangas circulos! Не додируј кругове!
- Ne egeris id! *строжа забрана* Да се ниси усудио да то учиниш!/Да ниси то учинио!
- Ne tetigeris circulos! Да ниси пипнуо/ла кругове!
- Ne fugeris neve/neu<sup>128</sup> timueris! Да се ниси усудио да побегнеш нити да се уплашиш!
- Cave dicas/ fac ne dicas!<sup>129</sup> Пази да не изустиш!/ Не говори! Блажа заповест, као на прописима, изражава се презентом, док се веома строга заповест изражава перфектом и уперена је само ка 2. лицу.

#### 5. ЖЕЉУ. оптативни конјунктив (с. *optativus*)

- а) испуњива у конј. презента за садашњост (ретко перфекта)
- Vivat academia, vivant professores, vivant membra quaelibet, semper sint in flore!
  - Sit tibi terra levis! Нека ти је лака земља!
- б) неиспуњива жеља у конј. имперфекта за садашњост, а плусквамперфекта за прошлост
- Utinam omnia felicia essent! Камо среће да је све срећно!/ О да је... (али није)
  - Utinam ne vobis fidem habuissemus! Камо среће да вам нисмо поверовали! (али јесмо и сад је касно)

#### 6. МОГУЋНОСТ / НЕМОГУЋНОСТ – потенцијални или иреални конјунктив (с. *potentialis/irralis*)

- Credeat quis ei. Неко би му веровао. (Можда би му неко и веровао / Неко би могао веровати)
- Crediderit quis? Ко би поверовао?
- Quid vita hominum sine amore esse potuisset? Шта би било могуће у људском животу без љубави? (irr) пошто то није могуће да постоји живот без љубави онда ово исказује немогућност. Негација је NON.

#### 7. ДОПУШТАЊЕ – концесивни конјунктив (с. *concessivus*)

---

<sup>128</sup> neve или neu је кад имамо две негације.

<sup>129</sup> Имератив глагола caveo 2/ facio 3. уз конјунктив такође изражава заповест или забрану!



Omina possideat (praes. за садашњост, non possidet aera Minos.

Макар Миној Макар има све, не поседује и ваздух.

Ne fuerit (perf. за прошлост) Graecia magna, at multos clarosque viros genuit. Неј је Грчка и била малена (није била велика), ипак је изодила бројне и славне људе.

Негација је **NE**.

## КОНЈУНКТИВСКИ ОБЛИЦИ ПО ВРЕМЕНИМА

**Конјунктив** има четири глаголска времена у активу и пасиву: презент, имперфек (инфектум) перфекат, плусквамперфекат (конфектим). Време конјунктива указује на трајање, а не на време вршења радње. Футур нема конјунктив, али су футурски облици готово идентични са конјунктивским, а по значењу су им чак и блиски. То се најбоље може уочити у хипотетичким реченицама.

| презент<br>активни<br>I к./II, II, IV к.                           | презент пасивни<br>I к./II, II, IV к.                                            | имперфекат <sup>130</sup><br>активни                                | имперфекат<br>пасивни                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| -em/am<br>-es/as<br>-et/at<br>-emus/amus<br>-etis/atis<br>-ent/ant | -er/ar<br>-eris/aris<br>-etur/atur<br>-emur/amur<br>-emini/amini<br>-entur/antur | -(e)rem<br>-(e)res<br>-(e)ret<br>-(e)remus<br>-(e)retis<br>-(e)rent | -(e)rer<br>-(e)reris<br>-(e)retur<br>-(e)remur<br>-(e)remini<br>-(e)rentur         |
| <b>esse презент</b>                                                |                                                                                  | <b>esse имперфекат</b>                                              |                                                                                    |
| sim      simus<br>sis      sitis<br>sit      sint                  | --                                                                               | essem    essemus<br>esses    essetis<br>esst    essent              | --                                                                                 |
| перфекат<br>активни                                                | перфекат<br>пасивни                                                              | плусквамперфекат<br>активни                                         | плусквамперфекат<br>пасивни                                                        |
| -erim<br>-eris<br>-erit<br>-erimus<br>-eritis<br>-erint            | -us, a, um    sim<br>sis<br>sit<br>-i, ae, a    simus<br>sitis<br>sint           | -issem<br>-isses<br>-isset<br>-issemus<br>-issetis<br>-issent       | -us, a, um    essem<br>esses<br>esset<br>-i, ae, a    essemus<br>essetis<br>essent |
| <b>esse перфекат</b>                                               |                                                                                  | <b>esse плус-<br/>квамперфекат</b>                                  |                                                                                    |
| fuerim<br>fueris...                                                | --                                                                               | fuissem<br>fuisses....                                              | --                                                                                 |

Променити следеће глаголе у свим облицима конјунктива: **amare, monere, scibere, facere, punier.**

<sup>130</sup> Памћења ради може се рећи да се имерфект гради од целог облика инфинитива презента: **are, ēre, ěre, ire** и личних гласослих наставака: **-m,s,t, must, tis, nt/r, ris, tur, mur, mini, ntur.**

***Verba anomala, v. tabelu za konjektiv.***

**Вежба**

- Вежба; анализирај и преведи дате реченице
1. Dicam an sileam?
  2. Nemo dubitet!
  3. Nihil faciamus irati!
  4. Velim dicere hoc...
  5. Hoc vero sine ulla dubitatione confirmaverim.
  6. Sis felicius Augusto, melior Traiano!
  7. Audiatur et altera pars!
  8. Per hortum ne ambuletur!
  9. Utinam populus Romanus unam cervicem haberet!
  10. Sine spe vita mea misera esset.
  11. Qua regione te requiram?
  12. Meminerimus temporis acti!
  13. Feras quod vitare non potes!
  14. Ne omnibus credas!
  15. Puer telum ne habeat!
  16. Maneam an abeam?
  17. Utinam temporibus illis vixissem!
  18. Dii omnia bona tibi dent!
  19. Utinam taceas!
  20. Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas.
  21. Fueris doctus, iustus non fuisti.
  22. Valeat tua vox illa quae vicit.
  23. Vivat academia,  
Vivant professores,  
Vivat membrum quodlibet,  
Vivant membra quaelibet,  
Semper sint in flore!

## Превод оригиналног текста

- Анализирај и преведи оригинални текст.

### Valerius Catullus, Carmina: 5

Vivamus, mea Lesbia, atque amemus,  
rumoresque senum severiorum  
omnes unius aestimemus assis.  
soles occidere et redire possunt:  
nobis, cum semel occidit brevis lux,  
nox est perpetua una dormienda.  
da mi basia mille, deinde centum,  
dein mille altera, dein secunda centum,  
deinde usque altera mille, deinde centum,  
dein, cum milia multa fecerimus,  
conturbabimus illa, ne sciamus,  
aut ne quis malus invidere possit,  
cum tantum sciat esse basiorum.

## КОНЈУНКТИВ У ЗАВИСНИМ РЕЧЕНИЦАМА

Према свом садржају и значењу зависносложене реченице делимо у три групе:

1. **ЗАВИСНО УПИТНЕ**,
2. **ЗАХТЕВНЕ** (финалне/намерне, реченице уз v. postulandi, curandi, timendi, impediendi) и
3. **ИЗЈАВНЕ** реченице (темпоралне/временске, каузалне-узрочне, консекутивне/последичне, хипотетичке/погодбене, концесивне/допусне, компаративне/поредбене и релативне/односне),

У зависносложеним реченицама може стајати индикатив као начин и то углавном када писац не износи свој став или мишљење, већ неко објективно стање или чињеницу

Види примере:

- Quidquid id est, timeo Danaos et dona ferentes.
- Cum Caesar in Galliam venit, duae ibi factiones erant.
- Iuvat me, quod studia vigent.
- Hostes, ubi primum Romanorum equites conspexerunt, impetum fecerunt.
- Scipio appellatus est Africantus, quia Africam domuerat.

У горе наведеним групама реченица, чешће се јавља конјунктив који изражава мишљење субјекта главне реченице, те се зато каже да су оне „изнутра зависне”, јер није чињенично стање, и то углавном према правилу слагања времена (в. доле Consecutio temporum).

- Antequam illi de meo adventu audire potuissent, in Macedoniam perrexi.
- Coniurati Caesarem necaverunt, quod regnum appeteret.

Најчешћи везници у зависним реченицама су **ut**, **cum** и негација **ne**. Неки граматичари реченице деле на основу везника, но сама употреба истих везника упућује нас на честа гранична или преплићућа значења. Тако су по значењу блиске реченице са cum causale или temporale или пак historicum, па и adversativum.

На пример:

- Galli, **cum** rerum novarum cupidi essent, sedetiones saepe fecerunt. Пошто / када / будући да / су Гали били жељни преврата, често су подизали побуне.

- Sociorum est nos adiuuare, praesertim **cum** pro iis bellum susceperimus.  
Дужност је савезника да нам помогну, поготово што смо / тиме што  
смо/ због тога што смо / кад смо / јер смо ми због њих започели рат.

## ПРАВИЛО СЛАГАЊА ВРЕМЕНА

### CONSCUTIO TEMPORUM (C.T.)

Времена у латинском језику делимо на:

**ГЛАВНА** (презент, футур 1 и 2, императив, потенцијал) и

**ИСТОРИЈСКА** (имперфекат, перфекат, историјски презент, плусquamперфекат, инфинитив перф. као и парт. перф. пас.).

Однос радњи у зависнослуженим реченицама може исказивати: **истовременост, превременост (антериорност) и послевременост (постериорност)**. У зависности од тога какав је однос радњи и да ли у главној реченици стоји главно или историјско време, у већини зависних реченица стоји конјунктив по правилу слагања времена. Будући да за постериорну радњу немамо конјунктиве футура, морамо их надокнадити помоћу облика перифрастичне конјугације активне. Важно је нагласити да конјунктивска времена не исказују време вршења радње већ њихов вид, тј. свршеност или трајност.

#### ГЛАВНО ВРЕМЕ

| ГЛАВНА РЕЧЕНИЦА –ГЛАВНО ВРЕМЕ                              | ЗАВИСНА РЕЧЕНИЦА                               |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Rogo, quid <b>agas</b> . Питам шта радиш.                  | coni. praes. – истовременост                   |
| Roga, quid <b>egeris</b> . Питај шта је (у)радио.          | coni. perf. – антериорност                     |
| Rogem, quid <b>acturus sis</b> . Питао бих шта ћеш радити. | coni. praes. perif. coni. act. – постериорност |

Уколико у главној реченици стоји неко од главних времена, у зависној стоји конјунктив презента за истовремену радњу, конјунктив перфекта за антериорну радњу и конјунктив презента перифрастичне конјугације активне за постериорну радњу.

#### ИСТОРИЈСКО ВРЕМЕ

| ГЛАВНА РЕЧЕНИЦА - ИСТОРИЈСКО ВРЕМЕ | ЗАВИСНА РЕЧЕНИЦА |
|------------------------------------|------------------|
|------------------------------------|------------------|

|                                                                |                                              |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Rogabam, quid <b>ageres</b> . Питао сам шта радиш.             | coni. imper. – истовременост                 |
| Rogaveram, quid <b>egisses</b> . Био сам питао шта си урадио.  | coni. pqr – anteriornost                     |
| Rogavi, quid <b>actura esses</b> . Упитала сам шта ћеш радити. | con. impf. perif. coni. act. – posteriornost |

У другом случају сва се времена померају за једно уназад у зависним реченицама. Дакле, уколико је у независној реченици неко од историјских времена, у зависној ће бити конјунктив имперфекта за истовремену радњу, конјунктив плусquamперфекта за anteriornost и конјунктив имперфекта перифрастичне конјугације активне.

Табеларни приказ зависних реченица по коришћењу најчешћих везника.

| ВРСТА РЕЧЕНИЦА           | ВЕЗНИК                                                                                                                              | НЕГАЦИЈА           | СТОЈИ УЗ                                                     | ЗАВИСИ ОД ГЛАГОЛА                              | ГЛАГОЛСКИ НАЧИН                            |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>ЗАВИСНОУПИТНЕ</b>     | упитне партикуле <b>-ne, num, an, utrum..., an</b><br>везник <b>si</b> , да ли, није ли / не би ли<br><br>упитне заменице и прилози |                    | <b>an+ haud scio, nescio, dubit, fortisan i sl.</b>          | питати, рећи, чути, видети, знати и сл. изрази | С.Т.                                       |
| <b>НАМЕРНЕ (ФИНАЛНЕ)</b> | <b>ut/uti</b> (да)<br><br><b>quo+</b> компаратив (да што)                                                                           | <b>ut non, ne,</b> | изразе: <b>eo, ideo, propter ea, ea lege, ea consilio...</b> |                                                | Конјунктив по С.Т. за <u>истовременост</u> |



|                                                              |                                                                  |                                                                                                                                                               |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <div>ЗАХТЕВНЕ УЗ</div> <div>v. postulandi и v. curandi</div> | <div>ut/uti (да)</div>                                           | <div>ne,<br/>neu,<br/>neve</div>                                                                                                                              |                                                                                                    | <div>postula<br/>re,<br/>flagitar<br/>e,<br/>imperar<br/>e,<br/>edicere<br/>,<br/>monere<br/>,<br/>hortari,<br/>petere,<br/>persuad<br/>ere,<br/>statuere<br/>...<br/>curare,<br/>videre,<br/>studere<br/>,<br/>impetra<br/>re,<br/>efficere<br/>...</div> | <div>По С.Т. за</div> <div>истовременост</div> |
| <div>v. impendiendi</div>                                    | <div>ut eo minus/<br/><br/>quominus<br/><br/>quin ( да не)</div> | <div>ne<br/>да не</div>                                                                                                                                       | <div>cave/<br/>fac<br/>per me<br/>stat<br/>(крив<br/>сам, до<br/>мене је<br/>криви-<br/>ца )</div> | <div>impedir<br/>e,<br/>prohibe<br/>re,<br/>re&amp;obs<br/>istere<br/>recusar<br/>e,<br/>deterrer<br/>e</div>                                                                                                                                              | <div>По С.Т. за</div> <div>истовременост</div> |
| <div>v. timendi</div>                                        | <div>ut, ne non</div>                                            | <div>ut/ne non</div> <div>Субј.<br/>се боји се неће<br/>десити оно што<br/>жели<br/>ne</div> <div>Субј. се боји<br/>да ће се десити<br/>оно што не жели</div> | <div>timere,<br/>vereri,<br/>metuer<br/>e и<br/>изрази<br/>бојазн<br/>и</div>                      | <div>С.Т.</div>                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ТЕМПОРАЛНЕ<br>(ВРЕМЕНСКЕ) | <b>CUM</b><br><i>temporale</i><br>(кад),<br><i>iterativum</i><br>(кадгод, сваки<br>пут кад),<br><i>inversum</i><br>(кадли, кад<br>ето)<br><i>explicativum</i><br>(кад, тиме<br>што)<br><b>UT</b> , ut<br>primum,<br><b>ubi/cum</b> (primu<br>m)<br><b>simul</b> (ac/atque<br>) чим, кад,<br>како<br><b>post/ea</b> (quam)<br>пошто, кад<br><b>antequam</b> ,<br><b>priusquam</b> ,<br>пре него што<br><b>dum, donec</b> ,<br><b>quoad</b> ,<br><b>quamdiu</b> , док,<br>догод<br><b>CUM</b> (quum)<br><i>historicum/narr<br/> ativum</i> |  | уз cum<br>temporale<br>стоје често<br>врем.<br>прилози:<br><b>tum, tunc,</b><br><b>nunc, eo</b><br><b>tempore</b> |                                                                                   | ИНДИКАТИВ                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| УЗРОЧНЕ<br>(КАУЗАЛНЕ)     | <b>quia</b><br><b>quoniam</b><br><b>quando</b> (quide<br>m) јер, будући<br>да, с обзиром<br>на то да,<br>пошто<br><b>quod</b><br>(фактичко<br>које је заправо<br>релат.<br>заменица или<br>узрочно) што,<br>јер                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | Фактичко<br>quod стоји<br>уз изразе<br>bene, male,<br>opportune<br>accidit/fit/ev<br>enit                         | факти<br>чко<br><b>quod</b><br>уз<br>глагол<br>пси-<br>хичког<br>стања<br>affectu | Уз ове везнике обично<br>стоји индикатив, кад<br>је узрок реалан или је<br>чињеница, док може<br>стајати и конјунктив<br>по С.Т. када је<br>реченица зависна<br>изнутра, тј. кад се<br>описује узрок по<br>мишљењу субјекта,<br>као код <b>quod</b> causale и<br>израза који стоје уз<br>њега |

|  |                                                                   |  |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                       |         |
|--|-------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  | <b>cum causale</b><br>(јер, будући да, с обзиром на то да, пошто) |  | <b>a quod causale</b> са изразима<br><b>(non) est/habet quod nihil est quod</b><br>(нема)<br>зашто да /<br>(нема )<br>разлога да | um<br>(gaudere,<br>aletere,<br>dolere,<br>irasci<br>...)<br>гл.<br>accusare,<br>laudare<br>,<br>vituperare,<br>glaturare<br>e<br>gratiam agere<br>... | По С.Т. |
|--|-------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

|                              |                                                        |                               |                                                                        |                                                                                                                                                                                                     |                                                   |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| ПОСЛЕДИЧНЕ<br>(КОНСЕКУТИВНЕ) | ut да                                                  | ut<br>n<br>o<br>n<br>да<br>не | уз: ita, sic,<br>adeo, tam,<br>talis, tantus,<br>tantopereei<br>usmodi | УЗ:<br>fit/acci<br>dit/<br>evenit,<br>ut<br>in eo<br>est, ut<br>fieri<br>potest ,<br>ut<br>kompr<br>+quam,<br>ut<br>sequitu<br>r, ut<br>restat,<br>reliquitu<br>r, ut i<br>sl.<br>mos/ius<br>est ut | апсолутна употреба<br>конјунктива,<br><br>По С.Т. |
|                              | quin да, да не<br>кад је главна<br>реченица<br>одрична |                               |                                                                        | уз:<br>non<br>multum<br>abest,<br>quin<br>vix<br>teneo,<br>quin<br>facere<br>non<br>possum<br>, quin<br>temper<br>are<br>mihi<br>non<br>possum<br>, quin<br>fieri<br>non<br>potes,<br>quin          | не мора по С.Т.                                   |

|                               |                                                                                                                |          |  |                                                                      |                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                               |                                                                                                                |          |  | nemo<br>/nihil<br>est,<br>quin<br>non est<br>dubiu,<br>quin и<br>сл. |                                                                                                                                                                                                                              |
| ПОГОДБЕНЕ<br>(ХИПОТЕТИЧКЕ)    | si                                                                                                             | ni<br>si |  |                                                                      | индикатив (реал-на)<br><br>конјунктив<br>(потенцијална и<br>иреална)<br>потенцијална (конј.<br>през и перф.) иреална<br>(конј. имперфекта и<br>плусквамерфекта)<br><br>има и мешовитих<br>облика                             |
| ДОПУСКНЕ<br>(КОНЦЕСИВНЕ)      | etsi etsiamsi,<br>tametsi<br>quamquam<br><br>cum<br>concessivum<br>cum<br>adversativum<br>ut<br>quamvis, licet | ne       |  |                                                                      | Индикатив.<br><br>С.Т.                                                                                                                                                                                                       |
| <b>ОДНОСНЕ</b><br>(РЕЛАТИВНЕ) | односне<br>заменице<br><br>односни<br>прилози                                                                  |          |  |                                                                      | <b>Индикатив</b><br>Ако је релативна у<br>функцији неке друге<br>зависне, онда<br>конјунктив по правилу<br>тих реченица. Такође<br>може и по повлачењу<br>начина да стоји конј.<br>или ако има неко<br>потенцијално значење. |

|                             |                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |                                |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--------------------------------|
| КОМПАРАТИВНЕ<br>(ПОРЕДБЕНЕ) | qualis... talis<br>quantus... tantu<br>s<br>quot... tot<br>ut/uti/sicut<br>quemadmodum<br>/atque(ac)...<br>sic/ita/item,/ide<br>m<br><br>u sit, velut (si),<br>tamquam (si),<br>quasi... као да |  |  |  | С.Т. ако је радња<br>замишљена |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--------------------------------|

### Вежба

➤ Вежба; анализирај и преведи дате реченице.

1. Do, ut des.
2. Notum est, cur Atheninenses Socratem accusaverint.
3. Lacedaemonii omnibus modis prohibebant, quominus opes Atheniensium crescerent.
4. Nescio quid futurum sit.
5. Cum Roamam venero, ad te veniam.
6. Lacedaemonii Themistoclem accusaverunt, quod societatem cum rege Persarum fecisset.
7. Si vales, bene est, ego valeo.
8. Gaudemus, quod optimi discipuli estis.
9. Penelope textam vestem noctu retexit, ut procos molestos falleret.
10. Iudex non iudicabit, priusquam verum exploraverit.
11. Caesar narrabat, quomodo Galli a Romanis victi sint.
12. Bene fecisti, quod ad me litteras misisti.
13. Dic mihi, beatusne sis.
14. Vercingetorix suos hortatur, ut communis libertatis causa arma capiat.
15. Romani primo bellabant ideo, ut liberi essent, postea, ut aliis imperarent.
16. Augustus metuebant, ne exercitus Batonis in Italiam irrumperet.
17. Tiberius Batonem interrogavit, cur Illyrii contra Raomnos rebellarent.
18. Nero, cum moreretur, dixisse traditur: „Qualis artifex pereo!“
19. Dum spiro, spero.
20. Latini flumen Tiberim colebant, quia humum frugiferam reddebat.

21. Diogenes aliquando lucernam accensam gestans meridie in foro ambulabat; rogatus, quid ageret, respondit: „Hominem quaero.“
22. Alcibiades, cum in Graecia tutus non esset, in Asiam profugit.
23. Pythagorei, quid quoque die egissent, dixissent, audivissent, vesperi commemorabant.
24. Superstitio impedit, quominus ad veram rerum cognitionem perveniamus.
25. Graeci a Troianis postulaverunt, ut Helenam redderent.
26. Alexander Magnus non constituit, ad quem regnum suum venturum esset.
27. Pluto a Iove petivit, ut sibi Proserpinam, Cereris filiam, in matrimonium daret.
28. Cato Maior semper timebat, ne Carthaginiensium opes renovarentur.
29. Si reus innocens est, absolvitur.
30. Tu si animo regeris, dominus es, si corpore, servus.
31. Vitae magmorum virorum in tenebris iacerent, nisi litteris illustrarentur.
32. Plautus etsi Graecas comedias imitatus est, ores Romanorum deprinxit.
33. Licet virtutem semper laudemus, tamen eam semper non sequimur.
34. Vespasianus, quamvis oarcus esset, magnam pecuniam ad reficiendum Capitolium impendit.
35. Cato senex multas leges novas edixit quibus luxuria reprimeretur.
36. Tres sunt Parcae: una quae hominis vitam ordiatur, altera quae contexat, tertia quae rumpat et finiat.
37. Themistocles a patre exheredatus est, quae contumelia non fregit eum, se erexit.

### **Превод оригиналног текста**

- **Анализирај и преведи оригинални текст**

#### **Phaedrus, Fabulae Aesopiae**

##### **Graculus superbus et pavo**

Ne gloriari libeat alienis bonis  
Suoque potius habitu vitam degere,  
Aesopus nobis hoc exemplum prodidit.  
Tumens inani graculus superbia,

Pennas pavoni quae deciderant sustulit  
Seque exornavit. Deinde contemnens suos  
Se immiscuit pavonum formoso gregi.  
Illi inpudenti pennas eripiunt avi  
Fugantque rostris. Male mulcatus graculus  
Redire maerens coepit ad proprium genus;  
A quo repulsus tristem sustinuit notam.  
Tum quidam ex illis, quos prius despexerat:  
Contentus nostris si fuisses sedibus  
Et quod natura dederat voluisses pati,  
Nec illam expertus esses contumeliam  
Nec hanc repulsam tua sentiret calamitas.

- Анализирај и преведи оригинални текст.

Ovidius Naso, *Metamorphosae*, 8.183-235

Daedalus interea Creten longumque perosus  
exsilium tactusque loci natalis amore  
clausus erat pelago. “Terras licet” inquit “et undas  
obstruat: at caelum certe patet; ibimus illac.  
Omnia possideat, non possidet aera Minos.”  
Dixit et ignotas animum dimittit in artes  
naturamque novat. Nam ponit in ordine pennas,  
190a minima coeptas, longam brevior sequenti,  
ut clivo crevisse putes. Sic rustica quondam  
fistula disparibus paulatim surgit avenis.  
Tum lino medias et ceris adligat imas,  
atque ita compositas parvo curvamine flectit,  
195ut veras imitetur aves. Puer Icarus una  
stabat et, ignarus sua se tractare pericla,  
ore renidenti modo, quas vaga moverat aura,  
captabat plumas, flavam modo pollice ceram  
mollibat lusuque suo mirabile patris  
impediebat opus. Postquam manus ultima coepto  
imposita est, geminas opifex libravit in alas  
ipse suum corpus motaque pependit in aura.  
Instruit et natum “medio” que “ut limite curras,



Icare,” ait “moneo, ne, si demissior ibis,  
unda gravet pennas, si celsior, ignis adurat.  
Inter utrumque vola. Nec te spectare Booten  
aut Helicen iubeo strictumque Orionis ensem:  
me duce carpe viam.” Pariter praecepta volandi  
trahit et ignotas umeris accommodat alas.  
Inter opus monitusque genae maduere seniles,  
et patriae tremuere manus. Dedit oscula nato  
non iterum repetenda suo, pennisque levatus  
ante volat comitique timet, velut ales, ab alto  
quae teneram prolem produxit in aera nido,  
hortaturque sequi damnosaeque erudit artes  
et movet ipse suas et nati respicit alas.  
Hos aliquis tremula dum captat harundine pisces,  
aut pastor baculo stivave innixus arator  
vidit et obstipuit, quique aethera carpere possent  
credidit esse deos. Et iam Iunonia laeva  
parte Samos (fuerant Delosque Parosque relictæ),  
dextra Lebinthos erat fecundaque melle Calymne,  
cum puer audaci coepit gaudere volatu  
deseruitque ducem caelique cupidine tractus  
altius egit iter. Rapidi vicinia solis  
mollit odoratas, pennarum vincula, ceras.  
Tabuerant cerae: nudos quatit ille lacertos,  
remigioque carens non ullas percipit auras,  
oraque caerulea patrium clamantia nomen  
excipiuntur aqua: quae nomen traxit ab illo.  
At pater infelix, nec iam pater, “Icare,” dixit,  
“Icare,” dixit “ubi es? qua te regione requiram?”  
“Icare” dicebat: pennas adspexit in undis  
devovitque suas artes corpusque sepulcro  
condidit, et tellus a nomine dicta sepulti.

Овидије у овом митолошко-етиолошком епу користи хексаметар, херојски, односно епски стих. Хексаметар је грађен од шест стопа, тј. пет метара = хексаметар. Стопа може бити дактилска: дуги, кратки, кратки (слог)

—оо или спондејска: дуги, дуги (слог) ——. Последња стопа може бити и трохејска: дуги и кратки —о. У хексаметарским стопама, акценат у стопи је увек на првом дугом слогу. Дужином слога у стиху и версификацијом бави се ПРОСОДИЈА.

Хексаметар:

—оо —оо —оо —оо —оо —о/или——

Дактил се може заменити спондејем. Унутар стиха паузе могу сећи стопу, тада имамо цезуру, или бити између две стопе, тада је дијереза, обично иза четврте стопе.

**Daedalus interea Creten longumque perosus  
exsilium tactusque loci natalis amore**

За античку версификацију важну улогу играла је врста стиха која се разликовала од књижевне врсте, а тиме и одређивала врсту поезије. Неки потоњи облици су “позајмљивали” већ готове стиховне форме, као нпр. сатира или пак драма као метрички хибрид. Оригиналан римски стих је био сатурнијски, али је под утицајем грчке књижевности он замењен хексаметром. Употреба метра у поезији везана је и за мелодију, односно за ритам и музику који су у почетку били саставни део поезије. Касније се поезија само скандирала. При скандирању, акценат речи се не подудара са акцентом у стиху, јер он зависи од просодије. Друга важна карактеристика античке поезије и метрике јесте да је рима била унутар стиха, због чега имамо велики број фигура конструкција и фигура дикција као што су алитерација, асонанца и сл.

Вежбaj хексаметар!

**Claudianus, Claudius<sup>131</sup>, *de raptu Proserpinae* 1, 1-20**

Inferni raptoris equos adflataque curru  
sidera Taenario caligantesque profundae  
Iunonis thalamos audaci promere cantu  
mens congesta iubet. gressus removete profani.  
5iam furor humanos nostro de pectore sensus  
expulit et totum spirant praecordia Phoebum ;  
iam mihi cernuntur trepidis delubra moveri  
sedibus et claram dispergere limina lucem  
adventum testata dei ; iam magnus ab imis  
10auditur fremitus terris templumque remugit  
Cecropium sanctasque faces extollit Eleusis.  
angues Triptolemi strident et squamea curvis  
colla levant attrita iugis lapsuque sereno  
erecti roseas tendunt ad carmina cristas,  
15ecce procul ternis Hecate variata figuris  
exoritur, levisque simul procedit Iacchus  
crinali florens hедера, quem Parthica velat  
tigris et auratos in nodum colligit ungues :  
ebria Maeonius firmat vestigia thyrsus.

---

<sup>131</sup> Клаудије Клаудијан је био римски песник који је стварао и на грчком и на латинском језику за време цара Теодосија и његових синова Аркадија и Хонорија (крај 4. и почетак 5. века). Види: Снежана Вукадиновић, *Антички мит као историјска метафора у песништву Клаудија Клудијана*, докторска дисертација, Београд, 2013.

- Анализирај и преведи оригинални текст

*Iz Letopisa popa Dukljanina (5-6) 2*

Praeterea regnante Vladino exiit innumerabilis multitudo populorum a magno flumine Volga, a quo et nomen ceperunt; nam a Volga flumine Vulgari usque in praesentem diem vocantur. Hi cum uxoribus et filiis et filiabus atque cum omnia pecunia ac substantia magna nimis venerunt in Sylloduxiam provinciam. Praeerat eis quidam nomine Boris, quem lingua sua "cagan" appellabant, quod in lingua nostra resonat "imperator"; sub quo erat VIII principes, qui regnabant et iustificabant populum, quoniam multus erat nimis. Igitur impugnantes Sylloduxiam, expugnaverant eam.

Inde debellando ceperunt totam Macedoniam; post haec totam provinciam Latinorum, qui illo tempore Romani vocabantur, modo vero Morovlachi, hoc est Nigri Latini vocantur. Imperator (Graecorum) etiam

plurima cum eis faciens bella, sedens in solio suo, nec valens in aliquot (bello) superare (eos), misit et fecit pacem cum eis et sic dimisit eos.

Similiter et rex Vladinus cernens, quod maximam ultitudo populi esset, cum eis fecit pacem. Caeperuntque se utrique populi valde inter se diligere, id est Gothi, qui et Sclavi, et Vulgari, et maxime quod ambo populi gentiles essent et una lingua esset omnibus. Deinde Vulgari, iam ex omni parte securi, construxerunt sibi villas et vicos et inhabitaverunt terram, quam ceperunt, usque in praesentem diem.

Inter haec mortuus est Vladinus et regnavit pro eo ratimirus, filius eius, qui inimicus nominis christiani extitit, a pueritia caepitque ultra modum persecui christianos voluitque delere de terra et de regno suo nomen eorum, multas quoque civitas eorum et loca destruxit et alias in servitutem redigens reservavit. at christiani videntes se in magna tribulatione et persecutione positos, congregantes se coeperunt super cacumina montium fugere ac fortia loca, castella et aedificia, prout poterant, construere, ut sic evaderent manus eius.

- Анализирај и преведи оригинални текст.

Guislenii Busbequii<sup>132</sup> *Turcicae epistulae*

I Ipsum Belgradum situm est ad confluentem Savi et Danubii, in eoque veluti in extremo promontorii angulo, urbs vetus extat antiqua structura, multis turribus et duplici muro munita, duabus ex partibus, iis quae dixi, fluminibus alluitur, et ea parte, qua terrae iungitur, editiore loco bene firmam habet arcem ex pluribus et excelsis turribus lapide quadrate constructis. Ante urbem ingens aedificiorum congeries, suburbiaque amplissima, in quibus variae habitant nationes, Turcae, Graeci, Iudaei,

Hungari, Dalmatae, aliae item plures...

II Postquam in Begrado quae ad iter pedibus deesse videnabatur comparavimus, relicta ad manum sinistram in ripa Danubii Symandria, arce quondam despotarum Serviae, Nissam versus iter facere coepimus.

Ostendebant nobis, tametsi procul, ex locis editioribus, Turcae albicantes Transilvaniae montes et quo fere loco reliquae pilae pontis Traiani exstabant, indicibus digitis designabant.

III Transgressi fluvium ab incolis Moravam dictum devenimus in pagum Servianorum Jagodnam, ubi ejus gentis ritus funebres vidimus, multum a nostris abhorrentes. Erat cadaver in templo positum detecta facie, juxta erant apposita edulia panis et caro et vini cantharos, adstabant coniunx et filia melioribus ornata vestibus, filiae galerus erat ex plumis pavonis, supremum munus quo maritum iam conclamatum uxor donavit, pileolum fuit purpureum, cuius modi virgines nobiles illic gestare solent. Inde Iessum audivimus et naenias lamentabilesque voces, quibus mortuum precuntebantur: quid de eo tantum meruissent, quae res quod obsequium quod solatium ei defuisset? Cur se solas et miseras relinqueret? Ethnius generis alia. Sacerdotes muneri pracerant religionis graecae. Erant in coemeteriis erectae in palos aut longurios pleraeque cervorum, hinnulorum et similium ferarum de ligno dedolatae et figies, earumque causam quaeremus, aiebant maritos vel patres eo monumento voluisse testari coniugum aut filiarum in abeundis domesticis officiis celeritatem et diligentiam. Erant item ad plura sepulcra

---

<sup>132</sup> Бузбек (1522–1592) је био посланик и дипломата цара Фердинанда код Сујелмана Величанственог. Био је веома учен, бавио се старинама, открио је *Monumentum Ancyranum*. У овим одломцима описује свој пут ка Амасији преко Београда, Јагодине и Ниша.

appensae comae, quas mulieres aut puellae in funere necessariorum luctus indicium posuerant.

IV Haud magno intervallo a Iagodna occurrit nobis fluviolus, quem accolae Nissum vocant, habuimusque eum fere ad dexteram manum comitem, donec Nissam veniremus, et post aliquanto, vidimus in eius ripa (ubi veteris viae Romanae vestigia superarent) etiamnunc marmoream columellam litteris inscriptis Latinis, sed ita mutilatis ut legi non possent. Est autem Nissa non ignobile neque infrequens illis gentibus oppidulum.

## VERBA ANOMALA

Неправилни глаголи су заправо неправилни у промени своје презентске основе, тј. у индикативу презента, док остале облике граде правилно. Неправилност се код неких глагола огледа у различитим основама.

### ИНДИКАТИВ АКТИВ

| ПРЕЗЕНТ                                          |                                                                          |                                                                  |                                                                                     |                                                                               |                                                  |                                                |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| sum<br>esse fui<br>БИТИ                          | fero ferre tuli<br>latum<br>(ПОД)НОСИТИ                                  | volo velle<br>volui<br>ЖЕЛЕТИ,<br>НЕ<br>ЖЕЛЕТИ<br>ХТЕТИ          | nolo nolle<br>nolui<br>НЕ<br>ЖЕЛЕТИ                                                 | malo malle<br>malui<br>ВИШЕ<br>ВОЛЕТИ                                         | eo ire ii<br>(ivi) itum<br>ИЋИ                   | semidep.<br>НАСТАТИ<br>fio fieri<br>factus sum |
| sum<br>es<br>est<br>sumus<br>estis<br>sunt       | fero<br><b>fers</b><br><b>fert</b><br>ferimus<br><b>fertis</b><br>ferunt | volo<br>vis<br><b>vult</b><br>volumus<br><b>vultis</b><br>volunt | nolo<br><b>non vis</b><br><b>non vult</b><br>nolumus<br><b>non vultis</b><br>nolunt | malo<br><b>mavis</b><br><b>mavult</b><br>malumus<br><b>mavultis</b><br>malunt | eo idem<br>is<br>it<br>imus<br>itis<br>eunt      | fio<br>fis<br>fit<br>—<br>—<br>fiunt           |
| ИМПЕРФЕКАТ                                       |                                                                          |                                                                  |                                                                                     |                                                                               |                                                  |                                                |
| eram<br>eras<br>erat<br>eram<br>eratis<br>erant  | ferebam<br>ferebas...                                                    | volebam<br>volebas ...                                           | nolebam<br>nolebas..                                                                | malebam<br>malebas ...                                                        | ibam<br>ibas<br>ibat<br>ibamus<br>ibant          | fiebam<br>fiebas...                            |
| ФУТУР 1                                          |                                                                          |                                                                  |                                                                                     |                                                                               |                                                  |                                                |
| ero<br>eris<br>erit<br>enimus<br>eritis<br>erunt | feram<br>feres<br>feret ...                                              | volam<br>voles<br>volet...                                       | nolam<br>noles<br>nolet...                                                          | malam<br>males<br>malet ...                                                   | ibo<br>ibis<br>ibit<br>ibimus<br>ibitis<br>ibunt | fiam<br>fies<br>fiet...                        |

| ПАРТИЦИП ПРЕЗЕНТА                           |                     |                                    |                                    |                     |                 |               |
|---------------------------------------------|---------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------|-----------------|---------------|
| (Cicero)                                    | ferens,<br>ferentis | volens,<br>volentis <sup>133</sup> | nolens,<br>nolentis <sup>134</sup> | malens,<br>malentis | iens,<br>euntis |               |
| ПАРТИЦИП ПЕРФЕКТА                           |                     |                                    |                                    |                     |                 |               |
| (ens, entis) /                              | latus,a,um          |                                    |                                    |                     | itus,a,um       | factus,a,um   |
| ПАРТИЦИП ФУТУРА                             |                     |                                    |                                    |                     |                 |               |
| futurus, -a, -um<br>koji će biti,<br>budući |                     |                                    |                                    |                     | iturus,a,um     | facturus,a um |

| ИНФИНИТИВ ПРЕЗЕНТ <sup>135</sup>  |                                              |          |          |          |                                 |                                    |
|-----------------------------------|----------------------------------------------|----------|----------|----------|---------------------------------|------------------------------------|
| esse                              | ferre/ferri                                  | velle    | nolle    | malle    | ire/iri                         | fieri                              |
| ИНФИНИТИВ ПЕРФЕКТА                |                                              |          |          |          |                                 |                                    |
| fuisse                            | tulisse/<br>latum,am,um<br>esse              | voluisse | noluisse | maluisse | isse<br>itum esse               | factum, -am, -um<br>esse           |
| ИНФ. ФУТУР                        |                                              |          |          |          |                                 |                                    |
| futurum,<br>am, um<br>esse / fore | latuurum, -<br>am, -um<br>esse/<br>latum iri | /        | /        | /        | itum,am,um<br>esse<br>/itum iri | futurum, -am, -um<br>esse ili fore |

| ГЕРУНДИВ |               |  |  |  |                          |                    |
|----------|---------------|--|--|--|--------------------------|--------------------|
|          | ferendus,a,um |  |  |  | eundus, eunda,<br>eundum | faciendus, -a, -um |

## ИМПЕРАТИВ I И II

| ИМПЕРАТИВ ПРЕЗЕНТА |               |   |             |   |           |  |
|--------------------|---------------|---|-------------|---|-----------|--|
| 2. es este         | fer ferte     | / | noli nolite | / | i ite     |  |
| ИМПЕРАТИВ ФУТУРА   |               |   |             |   |           |  |
| 2.esto estote      | ferto fertote |   | nolito      |   | ito itote |  |
| 3. esto sunt       | ferto         |   | nolitote    |   | ito eunto |  |
|                    | ferunto       |   | nolito /    |   |           |  |

<sup>133</sup> Чешће се пак користи cūpiens.<sup>134</sup> Користи се invitus – против воље, невољно, нерадо.<sup>135</sup> За облике који имају и пасив дат је и пасив до актива.



## ПЕРФЕКАТСКА ВРЕМЕНА

Облици перфекатских времена граде се потпуно правилно. Једино код глагола **ire** долази до стапања два **i** у једно испред два сугласника.

### АКТИВ

| ПЕРФЕКАТ                                                      |                    |                     |                      |                      |                                                             |                                                    |
|---------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| fui<br>fuisti<br>fuit<br>fuimus<br>fuistis<br>fuerunt         | tuli<br>tulisti... | volui<br>volisti... | nolui<br>noluisit... | malui<br>maluisti... | ii<br><b>isti</b><br>iit<br>iimus<br><b>istis</b><br>ierunt | factus,a,um.<br>sum<br>...<br>nastao sam,<br>jesam |
| ПЛУСКАВАМ ПЕРФЕКАТ                                            |                    |                     |                      |                      |                                                             |                                                    |
| fueram<br>fueras<br>fuerat<br>fueramus<br>fueratis<br>fuerant | tuleram            | volueram            | nolueram             | malueram             | ieram                                                       | factus,a,um<br>eram                                |
| ФУТУР 2                                                       |                    |                     |                      |                      |                                                             |                                                    |
| fuero<br>fueris<br>fuerit<br>fuerimus<br>fueritis<br>fuerint  | tulero             | voluero             | noluero              | maluero              | iero                                                        | fatus,a,um<br>ero...                               |

ПАСИВНА ВРЕМЕНА имају само глаголи fero ferre tuli latum и непрелазни глагол eo, ire ii, itum и то у безличном значењу, само у 3. лицу, док се глагол fio користи као пасив глагола *facio*, 3. *feci*, *factum*.

| ПРЕЗЕНТ    |                                                                            |  |  |  |        |  |
|------------|----------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--------|--|
|            | feror<br><b>ferris</b><br><b>fertur</b><br>ferimur<br>ferimini<br>feruntur |  |  |  | itur   |  |
| ИМПЕРФЕКАТ | ferebar<br>ferebaris...                                                    |  |  |  | ibatur |  |
|            |                                                                            |  |  |  |        |  |

|                       |                                         |  |  |  |                  |  |
|-----------------------|-----------------------------------------|--|--|--|------------------|--|
| ФУТУР 1               | <i>ferar<br/>fereris<br/>feretur...</i> |  |  |  | <i>eatur</i>     |  |
| ПЕРФЕКАТ              |                                         |  |  |  |                  |  |
|                       | <i>latus,a,um<br/>sum...</i>            |  |  |  | <i>itum est</i>  |  |
| ПЛУСКВАМ-<br>ПЕРФЕКАТ |                                         |  |  |  |                  |  |
|                       | <i>latus,a,um<br/>eram</i>              |  |  |  | <i>itum erat</i> |  |
| ФУТУР 2               |                                         |  |  |  |                  |  |
|                       | <i>latus,a,um<br/>ero...</i>            |  |  |  | <i>itum erit</i> |  |

### КОНЈУНКТИВ

| ПРЕЗЕНТ          |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
|------------------|-------------------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|
|                  | act./pass.                                      |                    |                    |                    |                                           | semidepon.                      |
| <i>sim</i>       | <i>feram/ferar</i>                              | <i>velim</i>       | <i>nolim</i>       | <i>malim</i>       | <i>eam</i>                                | <i>fiam</i>                     |
| <i>sis</i>       | <i>feras/feraris...</i>                         | <i>velis</i>       | <i>nolis</i>       | <i>malis</i>       | <i>eas</i>                                | <i>fias</i>                     |
| <i>sit</i>       | <i>ferat</i>                                    | <i>velit</i>       | <i>nolit</i>       | <i>malit</i>       | <i>eat/eatur</i>                          | <i>fiat</i>                     |
| <i>simus</i>     | <i>feramus</i>                                  | <i>velimus</i>     | <i>nolimus</i>     | <i>malimus</i>     | <i>(pass)</i>                             | <i>fiamus</i>                   |
| <i>sitis</i>     | <i>feratis</i>                                  | <i>velitis</i>     | <i>nolitis</i>     | <i>malitis</i>     | <i>eamus</i>                              | <i>fiatis</i>                   |
| <i>sint</i>      | <i>ferant</i>                                   | <i>velint</i>      | <i>nolint</i>      | <i>malint</i>      | <i>eatis</i>                              | <i>fiant</i>                    |
|                  | <i>eant</i>                                     |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| ИМПЕРФЕКАТ       |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>essem</i>     | <i>ferrem/ferrer</i>                            | <i>vellem</i>      | <i>nollem</i>      | <i>mallem</i>      | <i>irem</i>                               | <i>fierem</i>                   |
| <i>esses</i>     | <i>ferres/ferreris</i>                          | <i>velles</i>      | <i>nolles</i>      | <i>malles</i>      | <i>ires</i>                               | <i>fieres</i>                   |
| <i>esset</i>     | ...                                             | <i>vellet itd.</i> | <i>nollet itd</i>  | <i>mallet itd</i>  | <i>iret.../iretu</i>                      | <i>fieret ...</i>               |
| <i>essemus</i>   |                                                 |                    |                    |                    | <i>r</i>                                  |                                 |
| <i>essetis</i>   |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>essent</i>    |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| ПЕРФЕКАТ         |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>fuerim</i>    | <i>tulerim.../<br/>latus,a,um sim</i>           | <i>voluerim...</i> | <i>noluerim...</i> | <i>maluerim...</i> | <i>ierim.../<br/>itum sit</i>             | <i>factus,a,um<br/>, sim...</i> |
| <i>fueris</i>    |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>fuerit</i>    |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>fuerimus</i>  |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>fueritis</i>  |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>fuerint</i>   |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| ПЛУСКВАМПЕРФЕКАТ |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>fuissem</i>   | <i>tulissem...<br/>/latus,a,um<br/>essem...</i> | <i>voluissem</i>   | <i>noluissem</i>   | <i>maluissem</i>   | <i>issem...<br/>Itum esset<br/>(pass)</i> | <i>factus,a,um<br/>essem...</i> |
| <i>fuissem</i>   |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>fuisset</i>   |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |
| <i>fuissemu</i>  |                                                 |                    |                    |                    |                                           |                                 |

|                            |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------|--|--|--|--|--|--|
| s<br>fuissetis<br>fuiscent |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------|--|--|--|--|--|--|

## ГЛАГОЛСКЕ СЛОЖЕНИЦЕ

- **esse:**

*absum, abesse, afui* бити одсутан, недостајати

*adsum, adesse, affui* бити присутан, бити ту

*obsum, obesse, obfui* шкодити

*praesum, praeesse, praefui* стајати на челу, бити испред, предњачити

*prosum, prodesse, profui* користити

*prosum* od *pro(d)* + *sum* стоји у облицима где се основни глагол појављује у облицима који почињу вокалом. *Дакле:*

През. *prosumus*

*prodestis, prosunt*

Имперфекат: *proderam* итд.

Футур I: *prodero, proderis* итд.

Перфекат: *profui* итд.

*Possum, posse potui* (моћи) постао је од **pot(e) + sum**, те облици у којима глагол почиње самогласником имају префикс *pot-*, док се крајње *t* претвара у *s* и настају облици са *-ss*. Партицип презента имају само сложенице *praesum* и *absum*: *praesens*, gen. *praesentis* – присутан; *absens*, gen. *absentis* – одсутан, *potens, potentis* – могућ, који може. У неким философским текстовима Цицерон је покушао да употреби облике *-ens, -entis* по аналогiji према грчким партиципским облицима, превodeћи дела грчких философа на латински језик. Но тај се партицип није укоренио.

- *fero, ferre, tuli, latum* – (под)носити

Глаголске основе: презентска **fer-**, перфекатска **tul-**, партиципска **latus, a, um**.

*affero, afferre, attuli, allatum* доносити

*aufero, auferre, abstuli, ablatum* односити

|                                                                                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <i>differo, differre, distuli, dilatam</i>                                        | одгодити, разликовати се |
| <i>effero, efferre, extuli, elatum</i>                                            | износити                 |
| <i>infero, inferre, intuli, illatum,</i>                                          | уносити, увозити         |
| <i>offero, offerre, obtuli, oblatum</i>                                           | нудити                   |
| <i>refero, referre, rettuli, relatum</i>                                          | назад носити, јављати    |
| Међу сложенице спада и глагол <b><i>tollo, 3. sustuli, sublatum</i></b> – дизати. |                          |

- Глагол *vo1o, velle, volui* има две сложенице

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| <i>nolo, nolle, nolui</i> | не желети (од <i>ne-volo</i> )      |
| <i>malo, malle, malui</i> | више волети (од <i>magis-volo</i> ) |

- eo ire ii itum* – ићи:

|                               |            |                   |                   |
|-------------------------------|------------|-------------------|-------------------|
| <i>abeo, -ire, -ii, -itum</i> | долазити   | <i>obeo</i>       | одлазити, умирати |
| <i>adeo</i>                   | приступати | <i>pereo</i>      | гинути, пропадати |
| <i>exeo</i>                   | излазим    | <i>praeterreo</i> | обилазити         |
| <i>ineo</i>                   | улазити    | <i>redeo</i>      | враћати се        |
| <i>intereo</i>                | пропадати  | <i>transeo</i>    | прелазити         |

- fio, fieri, factus sum* – бивати, постајати, настајати, догађати се

Глагол *fio* користи се као пасив глагола *facio, 3. feci, factum*. Овај глагол има пасивни

облик инфинитива и перфекатских облика и спада у тзв. *verba semideponentia*.

Поред ових неправилних глагола, и гл. *edo 3. edi esum* – јести је неправилан и неправилни облици се подударају са облицима глагола бити.

## НЕПОТПУНИ ГЛАГОЛИ (НАВОДИМО НАЈЧЕШЋЕ):

**coepi coepisse** = почео сам

**memini meminisse** = сећам се, памтим  
презентским значењем



перфекатски облици са

**odi odisse** = мрзим

**aio/ inquam** = кажем, тврдим

најчешће се користе у текстовима у којима имамо реченице у директном говору, у значењу рече, рекоше.

**for fari fatus sum** – говорити, најчешћи облици су 3. лице у значењу прича(ло) се, говори(ло) се, причаће се и сл.

Од глагола **salvere, valere, avere**, поред наведених инфинитива, користе се само императиви у значењу поздрава:

Salve! Salvete!

Vale Valet!

Ave! Avete!

Глагол **quaeso, quaesumus** умеће се у директни говор да ублажи наредбу, у значењу молим те, молимо вас.

➤ Вежбе; анализирај и преведи дате реченице

1. Dimidium facti, qui bene coepit, habet
2. Ex quo pecunia in honore esse coepit, verus rerum nor cicit.
3. Aequam, memento, rebus in arduis servare mentem!
4. Quis est, inquit Cicero, qui Tarquinius Superbum non oderit.
5. Vale, mi Tiro, vale et salve!

## БЕЗЛИЧНИ ГЛАГОЛИ (ИМАЈУ САМО 3. ЛИЦЕ)

### Прави безлични глаголи

pluit, pluere, pluit – пада киша

ningit, ningere, ninguit – пада снег

tonat, tonare tonuit – грми

oportet oportere oportuit треба

miseret (me), miserere – жао ми је

piget (me) pigere piguit – мрзи ме

pudet (me) pudere puduit – срамота ме је / стидим се

душевена стања

libet mihi libere libuit libitum est – хоће (ми) се, мили се

decet (me) – доликује (ми)

licet (mihi) lecere licuit licitum est – слободно / допуштено (ми) је

временске прилике

### Неправи безлични глаголи

accidit

evenit

fit

догађа се, збива се, бива

iuvat me – радује ме

apparet – очито је / јасно је

placet (mihi) – свиђа (ми) се

➤ Вежба; анализирај и преведи задате реченице

1. Vim vi repellere licet.
2. Verrem suam crudelitatis non paenitebat.
3. Mori praestat quam cum dedecore vivere
4. Himini irato eripere telum oportet, non dare.
5. In alto mari numquam ningit.
6. Nolite, si tonat, sub arbores confugere!

## ЛИТЕРАТУРА

- Вулићевић, Љ., Маскарели, М., *Латински језик за први разред гимназије и средњих школа*, Београд: Завод за уџбенике, 1990.
- Вулићевић, Љ., *Латински језик за други разред*, Београд: Завод за уџбенике, 1992.
- Невенић-Грабовац, Д., *Liber Latinus*, Београд: Универзитет у Београду : Савремена администрација, 1988.
- Недељковић, В., *Studium: латински на универзитету*, Београд: Филозофски факултет : Академска књига, 2016.
- Пакиж, М., Ваш, К. Т., Кисић, М., *Латински језик II*, Београд: Завод за уџбенике и наставна средства, 2006.
- Подосинов, А. В., Џавелева, Н. И., *Lingua Latina*. Введение в латинский язык и античную культуру, Москва: Флинта и Наука, 2009.
- Позднев, М. М., *Учебне текст по латинском јазку и културе*, С. Петербург: Издателство С.-Петербургского университета, 2008.
- Шијачки Маневић, Б., *Граматика латинског језика*, Београд: Завод за уџбенике, 1996.
- Baudiffier, E., Gason, J., Thomas A., *Initiation à la langue et à la culture latines*, Paris: Magnard, 1990.
- Budimir, M., *Litterae Latinae*, Београд: Завод за уџбенике и наставна средства, 1973.
- Gortan, V., Gorski, O., Pauš, P., *Elementa Latina*, Zagreb: Školska knjiga, 1990.
- Gortan, V., Gorski, O., Pauš, P., *Latinska gramatika*, Zagreb: Školska knjiga, 1971.
- de Man, A. G., te Riele G. J. M. J., *Redde rationem, orationes*, Stuttgart: Ernst Klett, 1971.
- Pejčinović, P., *Initia Latin: latinska čitanka*, Sarajevo: „Veselin Masleša”, 1955.
- Pejčinović, P., *Vox Latina: latinska čitanka*, Sarajevo: „Veselin Masleša”, 1957.
- Perseus collection, Greek and Roman materials,  
<https://www.perseus.tufts.edu/hopper/collection%3Fcollection%3DPerseus:collection:Greco-Roman> приступила: 18.08.2022

## РЕЧНИЦИ

Ђорђевић, Ј., *Речник латинско српски*, Београд: Завод за уџбенике и наставна средства, 1886,

репринт 2004.

Милинковић, С., *Стандардни латинско-српски и српско-латински речник*, 4. издање, Нови

Сад: Удружење сталних судских преводилаца и тумача Србије, 2019.

Milinković, S., Segedi, P., Todorović, V., *Latinsko-srpski srpsko-latinski rečnik*, Београд: Službeni glasnik, 2021.

Чолић, Ј., *Речник латинско српскохрватски*, Београд: Дерета, 1997.

Divković, M., *Latinsko hrvatski rječnik*, Zagreb: Kr. Hrvatsko-Slavonsko-Dalmatinska zemaljska

vlada, 1900, reprint 1987.

Žepić, M., *Rječnik latinskog i hrvatskog jezika*, Zagreb: s. n., 1941.

Lewis, C. T., Short, C., *A Latin Dictionary*, Oxford: Clarendon Press, 1876.

<https://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.04.0059>

приступила: 20.06 2022



UNIVERZITET U NOVOM SADU  
FILOZOFSKI FAKULTET NOVI SAD

21000 Novi Sad  
Dr Zorana Đinđića 2  
[www.ff.uns.ac.rs](http://www.ff.uns.ac.rs)

*Elektronsko izdanje*

<https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2023/978-86-6065-825-0>

CIP - Каталогизација у публикацији  
Библиотеке Матице српске, Нови Сад

811.124(075.8)

**ВУКАДИНОВИЋ, Снежана, 1964-**

Latina sunt, leguntur! [Електронски извор] : уџбеник за учење латинског језика / Снежана Вукадиновић. - Нови Сад : Филозофски факултет, 2023

Начин приступа (URL): <https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2023/978-86-6065-825-0>. - Опис заснован на стању на дан 25.12.2023. - Насл. с насловног екрана. - Електронска публикација у формату PDF опсега 153 стр. - Библиографија.

ISBN 978-86-6065-825-0

а) Латински језик

COBISS.SR-ID 133802761